

30. Le lion, le plus fort d'entre les animaux, qui ne recule point pour la rencontre de qui que ce soit;
 31. *Le cheval*, qui a les flancs bien troussés, et le bouc, et le roi, devant qui personne ne peut subsister.
 32. Si tu t'es conduit follement en t'élevant, et si tu as mal pensé, mets la main sur ta bouche.
 33. Comme celui qui bat le lait, fait sortir le beurre, et comme celui qui presse le nez fait sortir le sang, ainsi celui qui provoque la colère, excite la querelle.

CHAPITRE XXXI.

1. Les paroles du roi Lémuel, et l'instruction suivant laquelle sa mère l'instruisit :
 2. Que te dirai-je, mon fils, cher fruit de mes entrailles? Que te dirai-je, mon fils, pour lequel j'ai tant fait de vœux?
 3. Ne donne point ta force aux femmes, et ne mets point ton étude à détruire les rois.
 4. Lémuel, ce n'est point aux rois, ce n'est point aux rois de boire le vin, ni aux princes de boire la cervoise.
 5. De peur qu'ayant bu, ils n'oublient ce qui est ordonné, et qu'ils ne pervertissent le droit de tous les pauvres affligés.
 6. Donnez de la cervoise à celui qui s'en va périr, et le vin à celui qui est dans l'amertume du cœur.
 7. Afin qu'il en boive, et qu'il oublie sa pauvreté, et qu'il ne se souvienne plus de sa peine.
 8. Parle en faveur de celui qui est muet, et pour le droit de tous ceux qui vont périr.
 9. Ouvre ta bouche, fais justice, et fais droit à l'affligé et au nécessiteux.
 10. *Aleph*. Qui est-ce qui trouvera une femme vertueuse? Car son prix surpasse beaucoup celui des perles.
 11. *Beth*. Le cœur de son mari s'assure en elle, et il ne manquera point de dépouilles.
 12. *Guimel*. Elle lui fera du bien tous les jours de sa vie, et jamais du mal.
 13. *Daleth*. Elle cherche de la farine et du lin, et elle fait de ses mains ce qu'elle veut;

14. *Hé*. Elle est semblable aux navires d'un marchand, et elle amène son pain de loin;
 15. *Vau*. Elle se lève lorsqu'il est encore nuit, et elle distribue l'ordinaire de sa maison, et la tâche à ses servantes;
 16. *Zain*. Elle considère un champ, et l'acquiert, et elle plante la vigne du fruit de ses mains;
 17. *Heth*. Elle ceint ses reins de force, et elle fortifie ses bras;
 18. *Teth*. Elle éprouve que son trafic est bon; sa lampe ne s'éteint point pendant la nuit;
 19. *Iod*. Elle met ses mains au fuseau, et ses mains tiennent la quenouille;
 20. *Caph*. Elle tend sa main à l'affligé, et avance ses mains aux nécessiteux;
 21. *Lamed*. Elle ne craint point la neige pour sa famille; car toute sa famille est vêtue de vêtements doubles;
 22. *Mem*. Elle se fait des tours de lit; le fin lin et l'écarlate est ce dont elle s'habille.
 23. *Nun*. Son mari est reconnu dans les portes, quand il est assis avec les anciens du pays;
 24. *Samech*. Elle fait du linge et le vend; et des ceintures, qu'elle donne au marchand;
 25. *Hajin*. La force et la magnificence est son vêtement, et elle se rit du jour à venir;
 26. *Pé*. Elle ouvre sa bouche avec sagesse, et la loi de bonté est sur sa langue;
 27. *Tsadé*. Elle examine le train de sa maison; et elle ne mange point le pain de paresse;
 28. *Koph*. Ses enfants se lèvent, et la disent bienheureuse; son mari aussi, et il la loue, et dit :
 29. *Resch*. Plusieurs filles se sont conduites vertueusement; mais tu les surpasses toutes.
 30. *Scin*. La grâce trompe, et la beauté s'évanouit; mais la femme qui craint l'Eternel est celle qui sera louée.
 31. *Thau*. Donnez-lui les fruits de ses mains, et que ses œuvres la louent dans les portes.

LE LIVRE DE L'ECCLESIASTE.

CHAPITRE I.

1. Les paroles de l'Ecclesiaste, fils de David, roi de Jérusalem.

2. Vanité des vanités, dit l'Ecclesiaste, vanité des vanités; tout est vanité.
 3. Quel avantage a l'homme de tout le travail qu'il fait sous le soleil?

4. Une génération passe, et l'autre génération vient; mais la terre demeure toujours ferme.
 5. Le soleil se lève aussi, et le soleil se couche, et il aspire vers le lieu d'où il se lève.
 6. Le vent va vers le midi, et tourne vers l'aquilon; il tourne, ça et là, et revient à ses circuits.
 7. Tous les fleuves vont à la mer, et la mer n'en est point remplie, les fleuves retournent au lieu d'où ils étaient partis, pour revenir dans la mer.
 8. Toutes choses travaillent plus que l'homme ne saurait dire : l'œil n'est jamais rassasié de voir, ni l'oreille lasse d'ouïr.
 9. Ce qui a été, c'est ce qui sera; ce qui a été fait, c'est ce qui se fera, et il n'y a rien de nouveau sous le soleil.
 10. Y a-t-il quelque chose dont on puisse dire : Regarde, cela est nouveau? Il a déjà été dans les siècles qui ont été avant nous.
 11. On ne se souvient plus des choses qui ont précédé, de même on ne se souviendra point des choses qui seront ci-après, parmi ceux qui viendront à l'avenir.
 12. Moi, l'Ecclésiaste, j'ai été roi sur Israël à Jérusalem;
 13. Et j'ai appliqué mon cœur à rechercher et à sonder avec sagesse tout ce qui se faisait sous les cieux, ce qui est une occupation fâcheuse que Dieu a donnée aux hommes, afin qu'ils s'y occupent.
 14. J'ai regardé tout ce qui se faisait sous le soleil, et voilà, tout est vanité et tourment d'esprit.
 15. Ce qui est tortu ne se peut redresser; et les défauts ne se peuvent compter.
 16. J'ai parlé en mon cœur, et j'ai dit : Voici, je me suis agrandi et accru en sagesse, par-dessus tous ceux qui ont été avant moi sur Jérusalem, et mon cœur a vu beaucoup de sagesse et de science;
 17. Et j'ai appliqué mon cœur à connaître la sagesse, et à connaître les erreurs et la folie; mais j'ai connu que cela était aussi un tourment d'esprit.
 18. Car où il y a abondance de science, il y a abondance de chagrin; et celui qui s'accroît de la science, s'accroît de la douleur.

CHAPITRE II.

1. J'ai dit en mon cœur : Allons, que je t'éprouve maintenant par la joie, et jouis du bien; mais voilà, cela est aussi une vanité.
 2. J'ai dit touchant le ris : Il est insensé; et touchant la joie : De quoi sert-elle?
 3. J'ai recherché en mon cœur le moyen de me traiter délicatement, et que mon cœur cependant s'appliquât à la sagesse, et comprit ce que c'est que la folie, jusqu'à ce que je visse ce qu'il est bon aux hommes de faire sous les cieux, pendant les jours de leur vie.

4. Je me suis fait des choses magnifiques; je me suis bâti des maisons; je me suis planté des vignes;
 5. Je me suis fait des jardins et des vergers, et j'y ai planté toutes sortes d'arbres fruitiers;
 6. Je me suis fait des réservoirs d'eaux, pour en arroser le parc planté d'arbres;
 7. J'ai acquis des serviteurs et des servantes, et j'ai eu des serviteurs nés en ma maison, et j'ai eu plus de gros et de menu bétail que tous ceux qui ont été avant moi à Jérusalem;
 8. Je me suis aussi amassé de l'argent et de l'or, et des plus précieux joyaux des rois et des provinces; je me suis acquis des chanteurs et des chanteuses, et les délices des hommes, une harmonie d'instruments de musique, même plusieurs harmonies de toutes sortes d'instruments;
 9. Je me suis agrandi et me suis accru plus que tous ceux qui ont été avant moi à Jérusalem, et avec cela ma sagesse est demeurée avec moi.
 10. Enfin, je n'ai rien refusé à mes yeux de tout ce qu'ils ont demandé, et je n'ai épargné aucune joie à mon cœur; car mon cœur s'est réjoui de tout mon travail, et c'a été tout ce que j'ai eu de tout mon travail.
 11. Mais ayant considéré tous mes ouvrages que mes mains avaient faits, et tout le travail auquel je m'étais occupé, voilà, tout était vanité et tourment d'esprit; de sorte que l'homme n'a aucun avantage de ce qui est sous le soleil.
 12. Puis je me suis mis à considérer tant la sagesse que les sottises et la folie, car qui est l'homme qui pourrait suivre un roi en ce qui a été déjà fait?
 13. Et j'ai vu que la sagesse a beaucoup d'avantages sur la folie, comme la lumière a beaucoup d'avantages sur les ténèbres.
 14. Le sage a ses yeux en sa tête, et l'insensé marche dans les ténèbres; mais j'ai bien connu aussi qu'un même accident leur arrive à tous.
 15. C'est pourquoi j'ai dit en mon cœur : Il m'arrivera comme à l'insensé. Pourquoi donc ai-je été alors plus sage? C'est pourquoi j'ai dit en mon cœur, que cela aussi était une vanité.
 16. La mémoire du sage ne sera point éternelle, non plus que celle de l'insensé, parce que dans les jours à venir tout sera déjà oublié, et pourquoi le sage meurt-il de même que l'insensé?
 17. C'est pourquoi j'ai haï cette vie, à cause que les choses qui se sont faites sous le soleil m'ont déplu, parce que tout est vanité et tourment d'esprit.
 18. J'ai aussi haï tout mon travail qui a été fait sous le soleil, parce que je le laisserai à l'homme qui sera après moi.
 19. Et qui sait-il sera sage ou insensé? Cependant, il sera maître de tout mon travail auquel je me suis occupé, et de

ce que j'ai fait avec prudence sous le soleil. Cela aussi est une vanité.

20. C'est pourquoi je me suis tourné à n'espérer plus rien de tout le travail auquel je m'étais occupé sous le soleil.

21. Car il y a *tel* homme qui a travaillé avec sagesse, science et adresse, lequel néanmoins laisse tout à celui qui n'y a point travaillé, *pour être sa portion*. Cela aussi est une vanité et un grand mal.

22. Car qu'est-ce que l'homme a de tout son travail, et du tourment de son cœur, dont il se fatigue sous le soleil ?

23. Car tous ses jours *ne sont que* douleurs, et son occupation n'est que chagrin; même la nuit son cœur ne repose point. Cela aussi est une vanité.

24. N'est-ce donc pas le bien de l'homme, qu'il mange et qu'il boive, et qu'il fasse que son âme jouisse du fruit de son travail ? J'ai vu aussi que cela vient de la main de Dieu.

25. Car qui mangera, et qui se hâtera de jouir, plus que moi ?

26. Car Dieu donne à qui il lui plaît, de la sagesse, de la science et de la joie; mais il donne au pécheur de l'occupation à recueillir et à assembler, afin que cela soit donné à celui qu'il plaira à Dieu. Cela aussi est une vanité et un tourment d'esprit.

CHAPITRE III.

1. A toute chose sa saison, et à toute affaire sous les cieux, son temps.

2. Il y a un temps de naître, et un temps de mourir; un temps de planter, et un temps d'arracher ce qui est planté;

3. Un temps de tuer, et un temps de guérir; un temps de démolir, et un temps de bâtir;

4. Un temps de pleurer, et un temps de rire; un temps de lamenter, et un temps de sauter;

5. Un temps de jeter des pierres, et un temps de les ramasser; un temps d'embrasser et un temps de s'éloigner des embrassements;

6. Un temps de chercher, et un temps de laisser perdre; un temps de conserver, et un temps de rejeter;

7. Un temps de déchirer, et un temps de rejoindre; un temps de se taire, et un temps de parler;

8. Un temps d'aimer, et un temps de haïr; un temps de guerre, et un temps de paix.

9. Quel avantage celui qui travaille a-t-il de tout son travail ?

10. J'ai considéré cette occupation que Dieu a donnée aux hommes pour s'y occuper.

11. Il a fait toutes choses belles en leur temps; aussi a-t-il mis le monde dans leur cœur, sans que l'homme toutefois puisse comprendre, depuis le commencement jusqu'à la fin, l'œuvre que Dieu a faite.

12. C'est pourquoi j'ai connu qu'il n'est

rien de meilleur entre les hommes, que de se réjouir et de bien faire pendant sa vie.

13. Et même, que chacun mange et boive, et qu'il jouisse du bien de tout son travail; *c'est un don de Dieu*.

14. J'ai connu que, quoi que Dieu fasse, il est toujours le même; on ne saurait qu'y ajouter, ni qu'en diminuer; et Dieu le fait afin qu'on le craigne.

15. Ce qui a été est maintenant, et ce qui doit être a déjà été, et Dieu rappelle ce qui est passé.

16. J'ai encore vu sous le soleil, que dans le lieu établi pour juger, *il y a* de la méchanceté, que dans le lieu établi pour faire justice, *il y a* de l'impiété.

17. Et j'ai dit en mon cœur : Dieu jugera le juste et l'injuste; car *il y a* un temps pour tous les desseins des hommes et pour toutes leurs actions.

18. J'ai pensé en mon cœur sur l'état des hommes, que Dieu leur fera connaître et qu'ils verront qu'ils ne sont que des bêtes.

19. Car l'accident qui arrive aux hommes, et l'accident qui arrive aux bêtes, est un même accident, telle qu'est la mort de l'un, telle est la mort de l'autre, et ils ont tous un même sonffe, et l'homme n'a point d'avantage sur la bête; car tout est vanité.

20. Tout va en un même lieu; tout a été fait de la poudre, et tout retourne dans la poudre.

21. Qui est-ce qui connaît si l'esprit des hommes monte en haut, et si l'esprit de la bête descend en bas dans la terre ?

22. J'ai donc connu qu'il n'y a rien de meilleur à l'homme que de se réjouir en ce qu'il fait; parce que c'est là sa portion; car qui est-ce qui le ramènera pour voir ce qui sera après lui ?

CHAPITRE IV.

1. Puis je me suis mis à considérer toutes les oppressions qui se font sous le soleil; et voilà les larmes de ceux qu'on opprime, et qui n'ont point de consolateur; et la force est du côté de ceux qui les oppriment; ainsi ils n'ont point de consolateur.

2. C'est pourquoi j'estime plus les morts qui sont déjà morts, que les vivants qui sont encore en vie.

3. Même, j'estime celui qui n'a pas encore été, plus heureux que les uns et les autres; car il n'a point vu les méchantes actions qui se font sous le soleil.

4. J'ai aussi regardé tout le travail et l'adresse de chaque métier, et j'ai vu que l'un porte envie à l'autre. Cela aussi est une vanité et un tourment d'esprit.

5. L'insensé tient ses mains plées, et se consume soi-même, *disant* :

6. Plein le creux de la main avec duros, vaut mieux que pleines les deux paumes, avec travail et tourment d'esprit.

7. Je me suis mis encore à regarder une vanité sous le soleil :

8. C'est qu'il y a tel homme qui est seul, et qui n'a point de second ; il n'a ni fils, ni frère, et toutefois, ne met nulle fin à son travail ; même son œil ne voit jamais assez de richesses, et il ne se dit point en lui-même : Pour qui est-ce que je travaille, et que je me prive moi-même du bien ? Cela aussi est une vanité et une fâcheuse occupation.

9. Deux valent mieux qu'un ; car ils ont plus de récompense de leur travail.

10. Car si l'un tombe, l'autre relèvera son compagnon ; mais malheur à celui qui est seul, parce qu'étant tombé, il n'aura personne pour le relever.

11. Si aussi deux couchent ensemble, ils en auront plus de chaleur ; mais celui qui est seul, comment aura-t-il chaud ?

12. Que si quelqu'un est plus fort que l'un ou l'autre, les deux lui pourront résister, et la corde à trois cordons ne se rompt pas sitôt.

13. Un enfant pauvre et sage vaut mieux qu'un roi vieux et insensé, qui ne sait ce que c'est que d'être averti.

14. Car tel sort de prison pour régner ; et de même, tel étant né roi, devient pauvre.

15. J'ai vu tous les vivants qui marchent sous le soleil, autour d'un enfant, qui est la seconde personne après le roi, et qui le remplacera.

16. Le peuple qui a été devant ceux-ci, était sans nombre, et celui-ci ne sera pas la joie de ceux qui viendront après. Certainement, cela aussi est une vanité et un tourment d'esprit.

CHAPITRE V.

1. Quand tu entreras dans la maison de Dieu, prends garde à ton pied, et approche-toi pour écouter, plutôt que pour donner le sacrifice des insensés ; car ils ne considèrent pas le mal qu'ils font.

2. Ne te précipite point à parler, et que ton cœur ne se hâte point de prononcer aucune parole devant Dieu ; car Dieu est aux cieux, et toi, tu es sur la terre ; c'est pourquoi, use de peu de paroles.

3. Car comme un songe vient de la multitude des occupations ; ainsi la voix des vœux vient de la multitude des paroles.

4. Quand tu auras fait quelque vœu à Dieu, ne diffère point de l'accomplir ; car il ne prend point de plaisir dans les insensés. Accomplis donc ce que tu auras voué.

5. Il vaut mieux que tu ne fasses point de vœux, que d'en faire, et de ne pas les accomplir.

6. Ne permets pas que ta bouche te fasse pécher, et ne dis pas devant l'ange de Dieu, que c'est ignorance. Pourquoi l'Eternel se courroucerait-il à cause de ta parole, et détruirait-il l'ouvrage de tes mains ?

7. Car, comme dans la multitude des songes il y a de la vanité, il y en a aussi

beaucoup dans la multitude des paroles ; mais crains Dieu.

8. Si tu vois que dans la province on fasse tort au pauvre, et que le droit et la justice y soient violés, ne t'étonne point de cette manière d'agir, car il y en a un qui est élevé par-dessus celui qui est élevé, et qui y prend garde, et il y en a de plus élevés qu'eux.

9. La culture de la terre a un avantage par-dessus toutes choses. Le roi est assujéti au champ.

10. Celui qui aime l'argent n'est point rassasié par l'argent, et celui qui aime un grand train, n'en est pas nourri. Cela aussi est une vanité.

11. Où il y a beaucoup de bien, il y a beaucoup de gens qui le mangent ; et quel profit en a celui qui le possède, sinon qu'il le voit de ses yeux ?

12. Le sommeil de celui qui laboure est doux, soit qu'il mange peu ou beaucoup ; mais le rassasiement du riche ne le laisse pas dormir.

13. Il y a un mal fâcheux que j'ai vu sous le soleil, c'est que des richesses sont conservées pour le malheur de celui qui les possède.

14. Et ces richesses-là périssent par un mauvais trafic, de sorte qu'on aura mis au monde un enfant à qui il n'en parviendra rien.

15. Un tel homme s'en retournera nu, comme il est sorti du ventre de sa mère, s'en allant comme il est venu, et il n'emportera rien de son travail auquel il a employé ses mains.

16. C'est aussi ici un mal fâcheux que, comme il est venu, aussi s'en va-t-il ; et quel avantage a-t-il d'avoir travaillé après du vent ?

17. Il mange aussi tous les jours de sa vie dans les ténèbres, et il se chagrine beaucoup, et son mal va jusqu'à la fureur.

18. Voici donc ce que j'ai reconnu, c'est que c'est une chose bonne et agréable à l'homme, de manger et de boire, et de jouir du bien de tout son travail dont il s'occupe sous le soleil, durant les jours de sa vie que Dieu lui a donnés ; car c'est là sa portion.

19. En effet, ce que Dieu donne à tout homme, des richesses et des biens, dont il le fait maître pour en manger et pour en prendre sa part, et pour se réjouir de son travail ; cela est un don de Dieu.

20. Car il ne se souviendra pas beaucoup des jours de sa vie, parce que Dieu lui répond par la joie de son cœur.

CHAPITRE VI.

1. Il y a un mal que j'ai vu sous le soleil, et qui est fréquent entre les hommes,

2. Savoir qu'il y a tel homme à qui Dieu donne des richesses, des biens et des honneurs, tellement que rien ne manque à son âme de tout ce qu'il souhaiterait ; mais Dieu ne l'en fait

pas maître pour en manger ; mais un étranger le mangera. Cela est une vanité et un mal fâcheux.

3. Quand un homme aurait mis au monde cent enfants, et vécu plusieurs années, de sorte qu'il eût multiplié les jours de ses années, néanmoins, si son âme ne s'est pas rassasiée de bien, et que même il n'ait point de sépulture, je dis qu'un avorton vaut mieux que lui.

4. Car il sera venu en vain, et s'en sera allé dans les ténèbres, et son nom aura été couvert de ténèbres.

5. Il aura même plus de repos que celui-là, parce qu'il n'aura point vu le soleil, ni rien connu.

6. Et quand il aurait vécu deux mille ans, s'il n'avait pas joui de ses biens, tous ne vont-ils pas en un même lieu ?

7. Tout le travail de l'homme est pour sa bouche, et toutefois, son désir n'est jamais rempli.

8. Car, qu'est-ce que le sage a de plus que l'insensé ? Ou, quel avantage a l'afidigé qui sait se conduire parmi les vivants ?

9. Il vaut mieux voir de ses yeux, que d'avoir des désirs vagues. Cela aussi est une vanité et un tourment d'esprit.

10. Le nom de celui qui est, est déjà nommé ; on sait qu'il est homme, et qu'il ne peut contester avec celui qui est plus fort que lui.

11. Quand on a beaucoup, on a tant plus de vanité. Quel avantage en a l'homme ?

12. Car qui est-ce qui connaît ce qui est bon à l'homme en cette vie, pendant les jours de sa vanité, lesquels passent comme une ombre ? car qui est-ce qui déclarera à un homme ce qui sera après lui sous le soleil ?

CHAPITRE VII.

1. La bonne réputation vaut mieux que le bon parfum ; et le jour de la mort, que le jour de la naissance.

2. Il vaut mieux aller à une maison de deuil, que d'aller à une maison de festin ; car on voit dans celle-là la fin de tout homme, et celui qui est vivant met cela dans son cœur.

3. La tristesse vaut mieux que le ris, parce que par la tristesse du visage le cœur devient joyeux.

4. Le cœur des sages est dans la maison de deuil ; mais le cœur des insensés est dans la maison de joie.

5. Il vaut mieux entendre la correction d'un homme sage que d'ouïr la chanson des insensés.

6. Car tel qu'est le bruit des épines sous le chandron, tel est le ris de l'insensé. Cela aussi est une vanité.

7. Certainement, l'oppression peut faire perdre le sens au sage ; et le présent aussi corrompt le cœur.

8. La fin d'une chose vaut mieux que son commencement ; et l'homme d'un

esprit patient mieux que l'homme d'un esprit hautain.

9. Ne te précipite point dans ton esprit pour te dépitier ; car le dépit repose dans le sein des insensés.

10. Ne dis point : Pourquoi les jours passés ont-ils été meilleurs que ceux-ci ? Car ce que tu t'enquiers de cela, ne vient point de la sagesse.

11. La sagesse est bonne avec un héritage, et ceux qui voient le soleil en reçoivent de l'avantage.

12. Car on est à couvert à l'ombre de la sagesse, et à l'ombre de l'argent ; toutefois, l'avantage de connaître la sagesse fait vivre celui qui en est doué.

13. Regarde l'œuvre de Dieu ; car qui est-ce qui pourra redresser ce qu'il aura renversé ?

14. Au jour du bien use du bien, et au jour de l'adversité prends-y garde ; aussi Dieu a fait l'un à l'opposite de l'autre, afin que l'homme ne trouve rien à redire après lui.

15. J'ai vu tout ceci pendant les jours de ma vanité. Il y a tel juste qui périt dans sa justice, et il y a tel méchant qui prolonge ses jours dans sa malice.

16. Ne te crois pas trop juste, et ne te fais pas trop sage ; pourquoi te perdrais-tu ?

17. Ne sois point remuant, et ne sois point insensé ; pourquoi mourrais-tu avant ton temps ?

18. Il est bon que tu retiennes ceci, et que tu ne négliges pas cela ; car qui craint Dieu sort de tout.

19. La sagesse donne plus de force aux sages que dix gouverneurs qui seraient dans une ville.

20. Certainement, il n'y a point d'homme juste sur la terre qui fasse bien et qui ne pèche.

21. N'applique point aussi ton cœur à toutes les paroles qu'on dira, de peur que tu n'entendes ton serviteur parler mal de toi.

22. Car tu sais dans ton cœur que tu as aussi mal parlé des autres, même plusieurs fois.

23. J'ai examiné tout ceci avec sagesse, et j'ai dit : J'acquerrai de la sagesse ; mais elle s'est éloignée de moi.

24. Ce qui a été, est bien loin, il est enfoncé fort bas : qui le trouvera ?

25. Moi et mon cœur, nous nous sommes tournés de tous côtés, pour savoir, pour examiner et pour chercher la sagesse et la raison de tout, et pour connaître le mal de la folie, de l'imbécillité et de l'imprudence.

26. Et j'ai trouvé qu'une femme qui est comme un piège, et dont le cœur est comme des filets, et les mains comme des liens, est une chose plus amère que la mort ; celui qui est agréable à Dieu en échappera ; mais le pécheur y sera pris.

27. Voici, dit l'Ecclésiaste, ce que j'ai

trouvé, cherchant la raison de toutes choses, l'une après l'autre :

28. C'est que jusqu'à présent mon âme a cherché, mais je n'ai point trouvé. J'ai bien trouvé un homme entre mille; mais non pas une femme entre elles toutes.

29. Voici seulement ce que j'ai trouvé : c'est que Dieu a fait l'homme droit; mais ils ont cherché beaucoup de discours.

CHAPITRE VIII.

1. Qui est tel que le sage ? et qui sait ce que veulent dire les choses ? La sagesse de l'homme fait reluire sa face, et son regard sévère en est changé.

2. Observe, je te le dis, le commandement du roi, et la parole du serment fait à Dieu.

3. Ne te hâte point de te retirer de devant sa face, et ne persévère point dans une chose mauvaise; car il fera tout ce qu'il lui plaira.

4. Où la parole du roi est, là est la puissance; et qui lui dira : Que fais-tu ?

5. Celui qui garde le commandement ne sentira aucun mal, et le cœur du sage connaît le temps et la conduite qu'on doit tenir.

6. Car, dans tout dessein il y a un temps et un moyen propre pour s'y conduire; autrement il arrive bien du mal à l'homme.

7. Car il ne sait pas ce qui doit arriver, et qui est-ce qui lui déclarera quand ce sera ?

8. L'homme n'est point maître de son âme pour la pouvoir retenir, et n'a point de puissance sur le jour de la mort; et il n'y a point de trêve dans cette guerre, et la malice ne délivrera point celui en qui elle se trouve.

9. J'ai vu tout cela, et j'ai appliqué mon cœur à tout le travail qui se fait sous le soleil. Il y a un temps auquel un homme domine sur l'autre à son malheur.

10. Et alors j'ai vu les méchants ensevelis, et puis retournés; ceux qui s'en étaient allés, et qui étaient venus du lieu saint, être oubliés dans la ville où ils avaient fait ce qui est droit. Cela est aussi une vanité.

11. Parce que la sentence contre les mauvaises actions ne s'exécute pas d'abord, à cause de cela, le cœur des hommes est plein d'envie de mal faire.

12. Car le pécheur fait mal cent fois, et Dieu lui donne du délai. Mais je connais aussi que ceux qui craignent Dieu et qui révèrent sa face seront heureux;

13. Et que le méchant ne sera pas heureux, et qu'il ne prolongera pas ses jours plus que l'ombre, parce qu'il ne révère point la face de Dieu.

14. Il y a une vanité qui arrive sur la terre, c'est qu'il y a des justes auxquels il arrive selon l'œuvre des méchants; et il y a aussi des méchants auxquels il

arrive selon l'œuvre des justes. J'ai dit que cela aussi est une vanité.

15. C'est pourquoi j'ai prisé la joie, parce qu'il n'y a rien sous le soleil de meilleur à l'homme que de manger et de boire, et de se réjouir; et c'est ce qui lui demeurera de son travail durant les jours de sa vie, que Dieu lui donne sous le soleil.

16. J'ai aussi appliqué mon cœur à connaître la sagesse, et à considérer les affaires qui se font sur la terre; car l'homme ne donne point de repos à ses yeux, ni jour ni nuit.

17. Et j'ai reconnu dans toutes les œuvres de Dieu, que l'homme ne peut trouver la raison de ce qui se fait sous le soleil; et que s'il travaille à la chercher, il ne la trouve pas; et que même si le sage dit qu'il la sait, il ne la pourra pas trouver.

CHAPITRE IX.

1. Certainement, j'ai appliqué mon cœur à tout cela, et pour éclaircir tout ceci, savoir, que les justes et les sages et leurs actions sont dans la main de Dieu, et l'amour et la haine; et que les hommes ne connaissent rien de tout ce qui est devant eux.

2. Tout arrive également à tous; un même accident arrive au bon et au méchant, au juste et à l'injuste, au net et au souillé, à celui qui sacrifie, et à celui qui ne sacrifie point; le pécheur est à cet égard comme l'homme de bien; celui qui jure, comme celui qui craint de jurer.

3. C'est ici une chose fâcheuse, entre toutes celles qui se font sous le soleil, qu'un même accident arrive à tous, et qu'aussi le cœur des hommes est rempli de maux, et qu'ils ont des folies dans leurs cœurs durant leur vie; après quoi ils s'en vont vers les morts.

4. Et qui voudrait leur être associé ? car il y a de l'espérance pour tous ceux qui vivent; et même un chien vivant vaut mieux qu'un lion mort.

5. Certainement, les vivants savent qu'ils mourront, mais les morts ne savent rien et ne gagnent plus rien; car leur mémoire est mise en oubli.

6. Aussi leur amour, leur haine, leur envie a déjà péri, et ils n'ont plus aucune part au monde, dans tout ce qui se fait sous le soleil.

7. Va donc, mange ton pain avec joie, et bois galement ton vin, parce que Dieu a déjà tes œuvres pour agréables.

8. Que tes vêtements soient blancs en tout temps, et que le parfum ne manque point sur ta tête.

9. Vis joyeusement tous les jours de la vie de ta vanité avec la femme que tu as aimée, laquelle t'a été donnée sous le soleil pour tous les jours de ta vanité; car c'est là ta portion dans cette

vie, et ce qui te revient de ton travail que tu fais sous le soleil.

40. Fais selon ton pouvoir tout ce que tu auras moyen de faire; car dans le sépulcre, où tu vas, il n'y a ni œuvre, ni discours, ni science, ni sagesse.

41. Je me suis tourné ailleurs, et j'ai vu sous le soleil, que la course n'est pas toujours pour les plus légers, ni le combat pour les vaillants, ni le pain pour les sages, ni les richesses pour les prudents, ni la faveur pour les savants: mais que le temps et l'occurrence échangent à tous.

42. Car l'homme même ne connaît pas son temps, non plus que les poissons qui sont pris au fatal filet, et que les oiseaux qui sont pris au lacet; ainsi les hommes sont surpris par le temps de l'adversité, lorsque tout d'un coup elle tombe sur eux.

43. J'ai vu aussi cette sagesse sous le soleil, qui m'a semblé très grande:

44. C'est qu'il y avait une petite ville, et peu de gens dedans contre laquelle est venu un grand roi, qui l'a investie, et qui a bâti de grands forts, contre elle;

45. Mais il s'y est trouvé un homme qui était pauvre et sage, et qui l'a délivrée par sa sagesse; et nul n'a eu mémoire de cet homme pauvre.

46. Alors j'ai dit: La sagesse vaut mieux que la force, et toutefois la sagesse du pauvre est méprisée, et on n'écoute point ses paroles.

47. Les paroles des gens sages doivent être écoutées plus paisiblement que le cri de celui qui domine parmi les insensés.

48. La sagesse vaut mieux que tous les instruments de guerre, et un seul homme pécheur fait perdre de grands biens.

CHAPITRE X.

1. Les mouches mortes font puer et exhaler les parfums du parfumeur; un peu de folie fait la même chose à l'égard de celui qui est estimé pour sa sagesse et pour sa gloire.

2. Le sage a le cœur à sa droite; mais le fou a le cœur à sa gauche.

3. Et même, quand l'insensé marche dans son chemin, le sens lui manque; tandis qu'il dit de chacun: Il est insensé.

4. Si l'esprit de celui qui domine s'élève contre toi, ne quitte point ta condition; car la douceur prévient de grandes fautes.

5. Il y a un mal que j'ai vu sous le soleil, comme une imprudence qui procède du prince:

6. C'est que la folie est mise aux lieux les plus élevés, et que les riches sont assis en bas.

7. J'ai vu les serviteurs à cheval, et les seigneurs marcher sur la terre comme des serviteurs.

8. Celui qui creuse la fosse y tombera,

et le serpent mordra celui qui rompt la haie.

9. Celui qui remue des pierres en sera blessé, et celui qui fend du bois en sera en danger.

10. Si le fer est émoussé, et qu'il n'en ait pas aiguisé le tranchant, quand même il redoublerait ses efforts; mais la sagesse est une excellente adresse.

11. Si le serpent mord, n'étant pas enchanté, le médissant ne vaut pas mieux.

12. Les paroles de la bouche du sage ne sont que grâce; mais les lèvres du fou l'engloutissent.

13. Le commencement de ses paroles est une folie; et ses dernières paroles une extravagance.

14. Or, l'insensé multiplie ses paroles; et, toutefois, l'homme ne sait ce qui arrivera: et qui lui déclarera ce qui sera après lui?

15. Le travail des insensés les lasse; car pas un d'eux ne sait le chemin qui mène à la ville.

16. Malheur à toi, terre, dont le roi est un enfant, et dont les gouverneurs mangent dès le matin.

17. Oh! que tu es heureuse, terre, dont le roi est de race illustre, et dont les gouverneurs mangent quand il en est temps, pour se fortifier, et non dans la débauche.

18. A cause des mains paresseuses le plancher s'affaisse; et à cause des mains lâches, la maison a des gouttières.

19. On apprête la viande pour se réjouir, et le vin réjouit les vivants; mais l'argent tient lieu de tout.

20. Ne dis point de mal du roi, pas même dans ta pensée; ne dis point non plus de mal du riche dans la chambre de ton lit; car les oiseaux des cieux en porteraient la voix, et ce qui vole en porterait les nouvelles.

CHAPITRE XI.

1. Jette ton pain sur la face des eaux, et après plusieurs jours tu le trouveras.

2. Fais-en part à sept, et même à huit personnes; car tu ne sais pas quel mal viendra sur la terre.

3. Lorsque les nuées sont pleines, elles répandent la pluie sur la terre; et si un arbre tombe vers le midi, ou vers le septentrion, en quelque lieu qu'il soit tombé, il y demeurera.

4. Celui qui observe le vent ne sèmera point; et celui qui observe les nuées, ne moissonnera point.

5. Comme tu ne sais pas quel est le chemin du vent, ni comment se forment les os dans le ventre de celle qui est enceinte; ainsi tu ne connais pas l'œuvre de Dieu, qui a fait toutes choses.

6. Sème ta semence dès le matin, et ne laisse pas reposer tes mains le soir; car tu ne sais pas lequel réussira le mieux, celui-ci ou celui-là, et si tous deux seront également bons.

ECCLESIASTE, XI, XII. CANTIQUE DES CANTIQUES, I.

7. Il est vrai que la lumière est douce, et qu'il est agréable aux yeux de voir le soleil.

8. Mais si un homme vit beaucoup d'années, et qu'il se réjouisse tout le long de ces années-là et qu'il réfléchisse aux jours qu'il passera dans les ténèbres, qui seront en grand nombre, tout ce qui lui sera arrivé se trouvera une vanité.

CHAPITRE XII.

1. Jeune homme, réjouis-toi dans ton jeune âge, et que ton cœur te rende content aux jours de ta jeunesse, et marche comme ton cœur te mène, et selon le regard de tes yeux; mais sache que pour toutes ces choses Dieu te fera venir en jugement.

2. Ote le chagrin de ton cœur et éloigne de toi la malice; car le jeune âge et l'adolescence ne sont que vanité.

3. Mais souviens-toi de ton créateur pendant les jours de ta jeunesse, avant que les jours mauvais viennent, et que les ans arrivent desquels tu diras : Je n'y prends point de plaisir;

4. Avant que le soleil, la lumière, la lune et les étoiles s'obscurcissent, et que les nuées retournent après la pluie;

5. Lorsque les gardes de la maison trembleront, que les hommes forts se courberont, que celles qui veulent cesseront, parce qu'elles auront été diminuées, et lorsque celles qui regardent par les fenêtres, seront obscurcies;

6. Et lorsque les deux battants de la porte seront fermés vers la rue, avec abaissement du bruit de la meule; qu'on

se lèvera au chant de l'oiseau, et que tout ce qui sert au chant sera abattu;

7. Et que même ils craindront ce qui est élevé, qu'ils trembleront en marchant, que l'amandier fleurira, que la sauterelle deviendra pesante, et que l'appétit s'en ira; car l'homme s'en va à la maison où il demeurera toujours, et ceux qui pleurent feront le tour par les rues;

8. Avant que la corde d'argent se rompe, que le vase d'or se casse, que la cruche se brise sur la fontaine, et que la roue se rompe sur la citerne;

9. Et que la poudre retourne dans la terre, comme elle y avait été, et que l'esprit retourne à Dieu qui l'a donné.

10. Vanité des vanités, dit l'Ecclésiaste; tout est vanité,

11. Et plus l'Ecclésiaste a été sage, plus il a enseigné la sagesse au peuple. Il a fait entendre, il a recherché et mis en ordre plusieurs sentences graves.

12. L'Ecclésiaste a cherché pour trouver des sentences agréables, et il a écrit avec droiture des paroles de vérité.

13. Les paroles des sages sont comme des aiguillons, et les maîtres qui en ont fait des recueils sont comme des clous enfoncés, et donnés par un même pasteur.

14. Mon fils, garde-toi de rien chercher outre ceci; car il n'y a point de fin à faire beaucoup de livres; et tant d'étude n'est que du travail qu'on se donne.

15. Le but de tout le discours qui a été entendu, c'est : Crains Dieu et garde ses commandements; car c'est là le tout de l'homme;

16. Car Dieu fera venir en jugement tout ce qu'on aura fait, avec tout ce qui est caché, soit bien, soit mal.

LE CANTIQUE DE SALOMON.

CHAPITRE I.

1. Le cantique des cantiques, qui est de Salomon.

2. Qu'il me baise des baisers de sa bouche; car tes amours sont plus agréables que le vin.

3. A cause de l'odeur de tes excellents parfums, ton nom est comme un parfum répandu; c'est pour cela que les filles t'ont aimé.

4. Tire-moi, que nous courions après toi. Après que le roi m'aura introduite dans ses cabinets, nous nous égayons et nous réjouirons en toi; nous célébrerons tes amours plus que le vin. Les hommes droits t'ont aimé.

5. O filles de Jérusalem, je suis brune, mais de bonne grâce, comme les tentes de Kedar, et comme les pavillons de Salomon.

6. Ne considérez pas que je suis brune, parce que le soleil m'a regardée; les enfants de ma mère se sont irrités contre moi, ils m'ont mise à garder les vignes, et je n'ai point gardé ma propre vigne.

7. Déclare-moi, ô toi qu'aime mon âme, où tu pais ton troupeau et où tu le fais reposer sur le midi; car pourquoi serais-je comme une femme errante autour des troupeaux de tes compagnons?

8. Si tu ne le sais pas, ô la plus belle d'entre les femmes, sors suivant les traces du troupeau, et pais tes petites chèvres.

CANTIQUE DES CANTIQUES, I, II, III, IV.

vres auprès des cabanes des bergers.

9. Ma grande amie, je te compare à mes chevaux, qui sont *attelés* aux charriots de Pharaon.

10. Tes joues ont bonne grâce avec les atours, et ton cou avec les colliers.

11. Nous t'ferons des atours d'or, avec des boutons d'argent.

12. Tandis que le roi a été assis à table, mon aspic a rendu son odeur.

13. Mon bien-aimé est avec moi, comme un sachet de myrrhe; il passera la nuit entre mes mamelles.

14. Mon bien-aimé m'est comme une grappe de troëne, dans les vignes de Henguédi.

15. Te voilà belle, ma grande amie, te voilà belle; tes yeux *sont comme ceux* des colombes.

16. Te voilà beau, mon bien-aimé; que tu es agréable! Aussi notre couche est verdoyante.

17. Les poutres de nos maisons sont de cèdre, et nos soliveaux de sapin.

CHAPITRE II.

1. Je suis la rose de Saron et le muguet des vallées.

2. Tel qu'est le muguet entre les épines, telle est ma grande amie entre les filles.

3. Tel qu'est le pommier entre les arbres des forêts, tel est mon bien-aimé entre les jeunes hommes; j'ai désiré son ombrage, et m'y suis assise, et son fruit a été doux à mon palais.

4. Il m'a menée dans la salle du festin, et son étendard sur moi c'est amour.

5. Faites-moi revenir le cœur avec du vin; faites-moi une couche de pommes, car je me pâme d'amour.

6. Que sa main gauche soit sous ma tête, et que sa droite m'embrasse.

7. Filles de Jérusalem, je vous adjure par les chevreuils et les biches des champs, que vous n'éveilliez, ni ne réveilliez point celle que j'aime, jusqu'à ce qu'elle le veuille.

8. C'est ici la voix de mon bien-aimé; le voici qui vient, sautant sur les montagnes, et bondissant sur les coteaux.

9. Mon bien-aimé est semblable au chevreuil, ou au faon des biches; le voilà qui se tient derrière notre muraille; il regarde par les fenêtres, il s'avance par les treillis.

10. Mon bien-aimé a pris la parole, et m'a dit: Lève-toi, ma grande amie, ma belle, et t'en viens.

11. Car, voici, l'hiver est passé, la pluie est passée et s'en est allée;

12. Les fleurs paraissent sur la terre, le temps des chansons est venu, et la voix de la tourterelle a déjà été ouïe dans notre contrée.

13. Le figuier a jeté ses premières figues, et les vignes ont des grappes, et rendent de l'odeur. Lève-toi, ma grande amie, ma belle, et t'en viens.

14. Ma colombe, qui te tiens dans les

fentes du rocher, dans les cachettes des lieux escarpés, fais-moi voir ton regard, et fais-moi entendre ta voix; car ta voix est douce, et ton regard est gracieux.

15. Prenez-nous les renards, et les petits renards, qui gâtent les vignes, depuis que nos vignes ont des grappes.

16. Mon bien-aimé est à moi, et je suis à lui; il paît son troupeau parmi le muguet.

17. Avant que le vent du jour souffle et que les ombres s'enfuient, reviens, mon bien-aimé, comme le chevreuil, ou le faon des biches, sur les montagnes entrecoupées.

CHAPITRE III.

1. J'ai cherché durant les nuits sur mon lit celui qu'aime mon âme; je l'ai cherché; mais je ne l'ai point trouvé.

2. Je me lèverai maintenant, et je ferai le tour de la ville, par les carrefours et par les places, et je chercherai celui qu'aime mon âme. Je l'ai cherché; mais je ne l'ai point trouvé.

3. Le guet qui faisait la ronde par la ville m'a trouvée. N'avez-vous point vu leur *ai-je dit*, celui qu'aime mon âme?

4. A peine les avais-je passés, que je trouvais celui qu'aime mon âme; je l'ai pris, et je ne le lâcherai point, que je ne l'aie amené à la maison de ma mère, et dans la chambre de celle qui m'a conçue.

5. Filles de Jérusalem, je vous adjure par les chevreuils et par les biches des champs, que vous n'éveilliez ni ne réveilliez point celle que j'aime jusqu'à ce qu'elle le veuille.

6. Qui est celle-ci qui monte du désert comme des colonnes de fumée en forme de palmes, parfumée de myrrhe et d'encens, et de toute sorte de poudre de parfumeur?

7. Voici le lit de Salomon, autour duquel il y a soixante vaillants hommes, des plus vaillants d'Israël;

8. Tous maniant l'épée, et très bien dressés à la guerre: ayant chacun son épée sur la cuisse, à cause des frayeurs de la nuit.

9. Le roi Salomon s'est fait un lit de bois du Liban.

10. Il a fait ses piliers d'argent, et son lit d'or, son ciel d'écarlate, et le dedans garni d'amour par les filles de Jérusalem.

11. Sortez, filles de Sion, et regardez le roi Salomon, avec la couronne dont sa mère l'a couronné au jour de son mariage, et au jour de la joie de son cœur.

CHAPITRE IV.

1. Te voilà belle, ma grande amie, te voilà belle; tes yeux *sont comme ceux* des colombes entre tes tresses; tes cheveux *sont* comme un troupeau de chèvres de la montagne de Galaad, qu'on a tondues.

2. Tes dents *sont* comme un troupeau

de brebis tondues qui remontent du lavoir, et qui sont toutes deux à deux, et dont il n'y en a pas une qui soit stérile.

3. Tes lèvres sont comme un fil teint en écarlate; ton parler est gracieux; ta tempe est comme une pièce de pomme de grenade sous tes tresses.

4. Ton cou est comme la tour de David, bâtie à créneaux, à laquelle pendent mille boucliers et tous les écus des vaillants hommes.

5. Tes deux mamelles sont comme deux faons juvéniles d'une chevrette, qui paissent parmi le muguet.

6. Avant que le vent du jour souffle, et que les ombres s'enfuient, je m'en irai à la montagne de myrrhe, et au coteau d'encens.

7. Tu es toute belle, ma grande amie, et il n'y a point de tache en toi.

8. Viens du Liban avec moi, mon épouse, viens du Liban avec moi, regarde du sommet d'Amana, du sommet de Scénir et de Hermon, des repaires des lions, et des montagnes des léopards.

9. Tu m'as ravi le cœur, ma sœur, mon épouse; tu m'as ravi le cœur par l'un de tes yeux, et par l'un des colliers de ton cou.

10. Que tes amours sont belles, ma sœur, mon épouse! Que tes amours sont meilleures que le vin, et l'odeur de tes parfums qu'aucune drogue aromatique!

11. Tes lèvres, mon épouse, distillent des rayons de miel. Il y a du miel et du lait sous ta langue, et l'odeur de tes vêtements est comme l'odeur du Liban.

12. Ma sœur, mon épouse, tu es un jardin fermé, une source close, et une fontaine cachetée.

13. Tes plantes sont un jardin de grenadiers, avec des fruits délicieux de troène, avec de l'aspic;

14. L'aspic et le safran, la canne odorante et le cinnamome, avec toutes sortes d'arbres d'encens; la myrrhe et l'aloès, avec toutes les principales drogues aromatiques.

15. O fontaine des jardins! O puits d'eau vive, et ruisseaux décollants du Liban!

16. Lève-toi, bise, et viens, vent du midi, souffle par mon jardin, afin que ses drogues aromatiques distillent. Que mon bien-aimé vienne dans son jardin, et qu'il mange de ses fruits délicieux!

CHAPITRE V.

1. Je suis venu dans mon jardin, ma sœur, mon épouse; j'ai cueilli ma myrrhe avec mes drogues aromatiques; j'ai mangé mes rayons avec mon miel; j'ai bu mon vin avec mon lait. Mes amis, mangez, buvez, faites bonne chère, mes bien-aimés.

2. J'étais endormie, mais mon cœur veillait; et voici la voix de mon bien-aimé qui heurtait, disant: Ouvre-moi, ma sœur, ma grande amie, ma colombe, ma parfaite. Car ma tête est pleine de

rosée, et mes cheveux des gouttes de la nuit.

3. J'ai dépouillé ma robe, disais-je, comment la revêtirais-je? j'ai lavé mes pieds, comment les souillerais-je?

4. Mon bien-aimé a avancé sa main par le trou de la porte, et mes entrailles ont été émues à cause de lui.

5. Je me suis levée pour ouvrir à mon bien-aimé, et la myrrhe distilla de mes mains, même la myrrhe franche de mes doigts, sur les garnitures du verrou.

6. J'ouvris à mon bien-aimé; mais mon bien-aimé s'était retiré, et était passé outre; mon âme se pâma de l'avoir oui parler; je le cherchai, mais je ne le trouvai point; je l'appelai, mais il ne me répondit point.

7. Le guet qui faisait la ronde par la ville me trouva; ils me battirent, ils me blessèrent; les gardes des murailles m'ôtèrent mon voile de dessus moi.

8. Filles de Jérusalem, je vous adjure, si vous trouvez mon bien-aimé, que lui rapporterez-vous? Dites-lui que je languis d'amour.

9. Qu'est ton bien-aimé plus qu'un autre, ô la plus belle d'entre les femmes? Qu'est ton bien-aimé plus qu'un autre, que tu nous aies ainsi adjurées?

10. Mon bien-aimé est blanc et vermeil; il portait l'étendard au milieu de dix mille.

11. Sa tête est un or très fin; ses cheveux sont crépus, noirs comme un corbeau.

12. Ses yeux sont comme ceux des colombes sur les ruisseaux des eaux courantes, lavés dans du lait, et comme enchâssés dans les chatons d'anneau.

13. Ses joues sont comme un parterre de plantes aromatiques, et comme des vases d'odeurs; ses lèvres sont comme du muguet, elles distillent la myrrhe franche.

14. Ses mains sont comme des anneaux d'or, où il y a des chrysolithes enchâssées; son ventre est d'ivoire bien poli, couvert de saphirs.

15. Ses jambes sont comme des piliers de marbre, fondés sur des soubassements d'or fin; son port est comme le Liban, il est exquis comme les cèdres.

16. Son palais n'est que douceur, tout ce qui est en lui sont des choses désirables. Tel est mon bien-aimé, tel est mon ami, filles de Jérusalem.

CHAPITRE VI.

1. Où est allé ton bien-aimé, ô la plus belle des femmes? De quel côté est allé ton bien-aimé? et nous le chercherons avec toi.

2. Mon bien-aimé est descendu dans son verger, au parterre des plantes aromatiques, pour paître son troupeau dans les vergers, et cueillir du muguet.

3. Je suis à mon bien-aimé, et mon bien-aimé est à moi; il paît son troupeau parmi le muguet.

CANTIQUE DES CANTIQUES, VI, VII, VIII.

4. Ma grande amie, tu es belle comme Tirtsa, agréable comme Jérusalem, redoutable comme *les armées qui marchent à enseignes déployées.*

5. Détourne tes yeux qu'ils ne me regardent, car ils me forcent; tes cheveux sont comme un troupeau de chèvres de Galaad, qu'on a tondues.

6. Tes dents sont comme un troupeau de brebis qui remontent du lavoir, et qui sont toutes deux à deux, et dont il n'y en a pas une qui soit stérile.

7. Ta tempe est comme une pièce de pomme de grenade sous tes tresses.

8. Il y a soixante reines et quatre-vingt concubines, et des vierges sans nombre.

9. Ma colombe, ma parfaite, est unique; elle est unique à sa mère, elle est particulièrement aimée de celle qui l'a enfantée; les filles l'ont vue, et l'ont dite bienheureuse; les reines et les concubines l'ont louée, disant:

10. Qui est celle-ci qui paraît comme l'aube du jour, belle comme la lune, d'éclat comme le soleil, redoutable comme *les armées qui marchent à enseignes déployées?*

11. Je suis descendu au verger des noyers, pour voir les fruits qui mûrissent dans la vallée, pour voir si la vigne s'avance, et si les grenadiers ont jeté leur fleur.

12. Je ne me suis point aperçu que mon affection m'a rendu semblable aux chariots de Haminadab.

13. Reviens, reviens, ô Sculamithe, reviens, reviens, et que nous te contemplions. Que contempleriez-vous dans la Sculamithe? Comme l'assemblée de deux camps.

CHAPITRE VII.

1. FILLE de prince, que tes démarches sont belles, avec ta chaussure! L'enceinte de tes hanches est comme des colliers travaillés de la main d'un excellent ouvrier.

2. Ton nombril est comme une tasse ronde, toute comble de breuvage; ton ventre est comme un tas de blé entouré de muguet.

3. Tes deux mamelles sont comme deux faons jumeaux d'une chevrette.

4. Ton cou est comme une tour d'ivoire, tes yeux sont comme les viviers qui sont à Hesbon, près de la porte de Bath-rabbim; ton visage est comme la tour du Liban, qui regarde vers Damas.

5. Ta tête est sur toi comme du cramoisi, et les cheveux les plus déliés de ta tête sont comme de l'écarlate. Le roi est attaché aux galeries pour te regarder.

6. Que tu es belle, et que tu es agréable, mon amour et mes délices!

7. Cette stature que tu as est semblable à un palmier, et tes mamelles à des grappes de raisins.

8. J'ai dit: Je monterai sur le palmier, et je prendrai ses branches; et tes ma-

melles me seront maintenant comme des grappes de vigne, et l'odeur de ton visage comme l'odeur des pommes;

9. Et ton palais comme le bon vin qui coule droit à mon bien-aimé, et qui fait parler les lèvres de ceux qui dorment.

10. Je suis à mon bien-aimé, et son désir tend à moi.

11. Viens, mon bien-aimé, sortons aux champs, passons la nuit aux villages.

12. Levons-nous le matin pour aller aux vignes; et voyons si la vigne est avancée, et si la grappe est formée, et si les grenadiers sont fleuris; c'est là que je te donnerai mes amours.

13. Les mandragores jettent leur odeur, et à nos portes il y a de toutes sortes de fruits exquis, des nouveaux et des vieux, que je t'ai gardés, ô mon bien-aimé!

CHAPITRE VIII.

1. Plût à Dieu que tu fusses comme mon frère, qui a sucé les mamelles de ma mère; je t'irais trouver dehors, et je te baiserais, et on ne m'en méprisera point.

2. Je t'amènerais et t'introduirais dans la maison de ma mère; et tu m'instruirais, et je te ferais boire du vin mixtionné de drogues et du moût de mon grenadier.

3. Que sa main gauche soit sous ma tête, et que sa droite m'embrasse.

4. Je vous adjure, filles de Jérusalem, que vous n'éveilliez ni ne réveilliez pas celle que j'aime, jusqu'à ce qu'elle le veuille.

5. Qui est celle-ci qui monte du désert, et qui s'appuie doucement sur son bien-aimé! Je t'ai réveillée sous un pommier, là où ta mère t'a enfantée, là où t'a enfantée celle qui t'a donné le jour.

6. Mets-moi comme un cachet sur ton cœur, comme un cachet sur ton bras. L'amour est fort comme la mort, et la jalousie est dure comme le sépulcre; leurs embrassements sont des embrassements de feu et une flamme très véhémente.

7. Beaucoup d'eaux ne pourraient éteindre cet amour-là; et les fleuves même ne le pourraient pas noyer; si quelqu'un donnait tous les biens de sa maison pour cet amour-là, certainement, on n'en tiendrait aucun compte.

8. Nous avons une petite sœur, qui n'a point encore de mamelles; que ferons-nous à notre sœur au jour qu'on parlera d'elle?

9. Si elle est comme une muraille, nous bâtirons sur elle un palais d'argent; et si elle est comme une porte, nous la renforcerons d'un entablement de cèdre.

10. Je suis comme une muraille, et mes mamelles sont comme des tours; alors j'ai été si favorisée de lui, que j'ai trouvé la paix.

11. SALOMON a eu une vigne à Bahal-Hamon, qu'il a donnée à des gardes;

chacun desquels en doit apporter pour son fruit mille pièces d'argent.
12. Ma vigne, qui est à moi, est à mon commandement, ô Salomon ! Que les mille pièces d'argent soient à toi, et qu'il y en ait deux cents pour les gardes de son fruit.

13. Toi, qui habites dans les jardins, les amis sont attentifs à ta voix ; fais que je l'entende.
14. Mon bien-aimé, en suis-toi aussi vite qu'un chevreuil, ou qu'un faon de biche, sur les montagnes des drogues aromatiques.

LE LIVRE D'ESAÏE LE PROPHÈTE.

CHAPITRE I.

1. La vision d'Esaië, fils d'Amots, qu'il a vue touchant Juda et Jérusalem, au temps de Hozias, de Jotham, d'Achaz, et d'Ezéchias, rois de Juda.

2. Vous, cieux, écoutez ; et toi, terre, prête l'oreille ; car l'Eternel a parlé, disant : J'ai nourri des enfants, et je les ai élevés ; mais ils se sont rebellés contre moi.

3. Le bœuf connaît son possesseur, et l'âne la crèche de son maître ; mais Israël n'a point de connaissance ; mon peuple n'a point d'intelligence.

4. Il a l'nation pécheresse, peuple chargé d'iniquité, race de gens malins, enfants qui ne font que se corrompre ! Ils ont abandonné l'Eternel, ils ont irrité avec mépris le Saint d'Israël, ils sont retournés en arrière.

5. Pourquoi seriez-vous encore battus ? Vous ajouterez la révolte ; toute la tête est en douleur, et tout le cœur est languissant.

6. Depuis la plante du pied jusqu'à la tête il n'y a rien d'entier en lui ; mais il n'y a que blessure, meurtrissure et plaies purulentes, qui n'ont point été nettoyées, ni bandées, et dont pas une n'a été adoucie avec de l'huile.

7. Votre pays n'est que désolation, et vos villes sont en feu ; les étrangers dévoreront en votre présence votre pays, et cette désolation sera comme une ruine faite par des étrangers.

8. Et la fille de Sion restera comme une cabane dans une vigne, comme une loge dans un champ de concombres, comme une ville serrée de près.

9. Si l'Eternel des armées ne nous eût réservé quelque petit reste, nous aurions été comme Sodome, et nous serions devenus semblables à Gomorrhe.

10. Ecoutez la parole de l'Eternel, conducteurs de Sodome, prêtez l'oreille à la loi de notre Dieu, peuple de Gomorrhe !

11. Qu'ai-je à faire, dit l'Eternel, de la multitude de vos sacrifices ? Je suis rassasié d'holocaustes de moutons, et de

graisse de bêtes grasses ; je ne prends point de plaisir au sang des taureaux, ni des agneaux, ni des boucs.

12. Lorsque vous entrez pour vous présenter devant ma face, qui a requis cela de vous, que vous fouliez de vos pieds mes parvis ?

13. Ne continuez plus de m'apporter des oblations de néant ; le parfum m'est en abomination ; et pour ce qui est des nouvelles lunes et des sabbats, et de la publication de vos convocations, je n'en puis plus porter l'ennui, ni de vos assemblées solennelles.

14. Mon âme hait vos nouvelles lunes et vos fêtes solennelles ; elles me sont fâcheuses, je suis las de les souffrir.

15. C'est pourquoi, lorsque vous étendrez vos mains, je cacherai mes yeux de vous ; même, lorsque vous multiplierez vos requêtes, je ne les exaucerai point ; vos mains sont pleines de sang.

16. Lavez-vous, nettoyez-vous, ôtez de devant mes yeux la malice de vos actions ; cessez de mal faire ;

17. Apprenez à bien faire ; recherchez la droiture ; protégez celui qui est opprimé ; faites droit à l'orphelin ; défendez la cause de la veuve.

18. Venez maintenant, dit l'Eternel, et débattons nos droits. Quand vos péchés seraient comme le cramoisi, ils seront blanchis comme la neige ; et quand ils seraient rouges comme le vermillon, ils deviendront blancs comme la laine.

19. Si vous obéissez volontairement, vous mangerez le meilleur du pays.

20. Mais si vous refusez, et si vous êtes rebelles, vous serez consumés par l'épée ; car la bouche de l'Eternel a parlé.

21. Comment la ville fidèle est-elle devenue prostituée ? Elle était pleine de droiture, et la justice habitait en elle ; mais maintenant elle est pleine de meurtriers.

22. Ton argent s'est changé en écume, et ton breuvage a été mêlé d'eau.

23. Les principaux de ton peuple sont rebelles ; et ce sont des compagnons de larrons ; chacun d'eux aime les présents.

ils courent après les récompenses, ils ne font point droit à l'orphelin, et la cause de la veuve ne vient point devant eux.

24. C'est pourquoi le Seigneur, l'Eternel des armées, le Puissant d'Israël dit : Ha ! je me satisferai *en punissant* mes adversaires, et je me vengerai de mes ennemis.

25. Et je remettrai ma main sur toi, je refondrai au net ton écume, et j'ôterai tout ton étain.

26. Et je rétablirai tes juges tels qu'ils étaient autrefois, et tes conseillers tels que du commencement; après cela on appellera cité de justice, ville fidèle.

27. Sion sera rachetée par le jugement, et ceux qui y retourneront *seront rachetés* par la justice.

28. Mais les rebelles et les pécheurs seront brisés ensemble, et ceux qui ont abandonné l'Eternel seront consumés.

29. Car vous serez honteux à cause des chênes que vous avez désirés; et vous rougirez à cause des vergers que vous avez choisis.

30. Car vous serez comme un chêne duquel la feuille déchoit, et comme un verger qui n'a point d'eau.

31. Et le plus fort deviendra comme de l'étoûpe, et son ouvrage comme une étincelle; et tous deux brûleront ensemble, et il n'y aura personne qui éteigne le feu.

CHAPITRE II.

1. Voici la parole qu'Esaïe, fils d'Amots, a vue touchant Juda et Jérusalem.

2. Or, il arrivera, aux derniers jours, que la montagne de la maison de l'Eternel sera affermie au sommet des montagnes, et élevée par-dessus les coteaux, et toutes les nations y aborderont.

3. Et plusieurs peuples iront, et diront : Venez et montons à la montagne de l'Eternel, à la maison du Dieu de Jacob; et il nous instruira de ses voies, et nous marcherons dans ses sentiers; car la loi sortira de Sion, et la parole de l'Eternel de Jérusalem.

4. Il exercera les jugements parmi les nations, et il reprendra plusieurs peuples; ils forgeront leurs épées en boyaux, et leurs ballebardes en serpes. Une nation ne lèvera plus l'épée contre l'autre, et ils ne s'adonneront plus à faire la guerre.

5. Vous, maison de Jacob, venez, et marchons à la lumière de l'Eternel.

6. Mais tu as quitté ton peuple, qui est la maison de Jacob, parce qu'ils se sont remplis de l'idolâtrie d'Orient, et de devins, comme les Philistins, et qu'ils se sont attachés aux enfants des étrangers.

7. Son pays a été rempli d'argent et d'or, et il n'y a point eu de fin à ses trésors; son pays a été rempli de chevaux, et il n'y a point eu de fin à ses chariots.

8. Son pays a été rempli d'idoles, ils se sont prosternés devant l'ouvrage de leurs mains, devant ce que leurs doigts avaient fait.

9. Et ceux du commun se sont inclinés, et les personnes de qualité se sont abaissées; c'est pourquoi tu ne leur pardonneras point.

10. Entre dans la roche et cache-toi dans la poussière, à cause de la frayeur de l'Eternel, et à cause de la gloire de sa majesté.

11. Les yeux hautains des hommes seront abaissés, et les hommes qui s'élèvent seront humiliés; et l'Eternel sera seul élevé en ce jour-là.

12. Car il y a un jour assigné par l'Eternel des armées contre tous les orgueilleux et les hautains, contre tout homme qui s'élève, et il sera abaissé;

13. Et contre tous les cèdres du Liban hauts et élevés, et contre tous les chênes de Bascan;

14. Et contre toutes les hautes montagnes, et contre tous les coteaux élevés;

15. Et contre toute haute tour, et contre toute muraille forte;

16. Et contre tous les navires de Tarsis, et contre toutes les plus belles peintures.

17. Et l'arrogance des hommes sera abattue, et les hommes qui s'élèvent seront abaissés; et l'Eternel sera seul haut élevé en ce jour-là.

18. Et pour ce qui est des idoles, elles seront toutes détruites.

19. Et les hommes entreront dans les cavernes des rochers, et dans les trous de la terre, à cause de la frayeur qu'ils auront de l'Eternel, et à cause de la gloire de sa majesté, quand il se lèvera pour frapper la terre.

20. En ce jour-là, l'homme jettera aux taupes et aux chauves-souris les idoles faites de son argent, et les idoles faites de son or, qu'on lui aura faites pour se prosterner devant elles.

21. Et ils entreront dans les fentes des rochers et dans les cavernes des roches, à cause de la frayeur qu'ils auront de l'Eternel, et à cause de la gloire de sa majesté, quand il se lèvera pour frapper la terre.

22. Ne vous arrêtez pas à l'homme, duquel le souffle est dans ses narines: car quel cas en peut-on faire?

CHAPITRE III.

1. Car voici, le Seigneur, l'Eternel des armées, va ôter de Jérusalem et de Juda le soutien du pain, et tout le soutien de l'eau;

2. L'homme fort et l'homme de guerre, le juge et le prophète; l'homme prévoyant et l'ancien;

3. Le cinquantenaire et l'homme d'autorité; le conseiller et l'artisan le plus habile; et l'homme éloquent.

4. Et je leur donnerai des jeunes gens pour gouverneurs, et des enfants domineront sur eux.

5. Et le peuple sera rançonné l'un par l'autre, et chacun *le sera* par son prochain; l'enfant s'élèvera contre le vieillard, et le plus méprisable contre celui qui est honorable.

6. Même, un homme prendra son frère de la maison de son père, et *lui dira*. Tu as un habit; sois notre conducteur, et que ce *peuple qui est dans* la désolation soit sous ta conduite.

7. Mais *cet homme-là* lèvera la main en ce jour-là, disant: Je ne saurais y mettre du remède; car *il n'y a* dans ma maison ni pain, ni habit; ne me faites donc point conducteur du peuple.

8. Car Jérusalem est trébuchée, et Juda est tombé, parce que leur langue et leurs actions sont contre l'Eternel, pour irriter les yeux de sa gloire.

9. L'impudence de leur visage rend témoignage contre eux. Ils ont publié leur péché comme Sodome, et ils ne l'ont point caché. Malheur à leur âme! car ils se font du mal à eux-mêmes.

10. Dites au juste *qu'il lui arrivera* du bien; car *les justes* mangeront le fruit de leurs œuvres.

11. Malheur au méchant *qui ne cherche qu'à faire mal*! car la rétribution de ses actions lui sera faite.

12. Pour ce qui est de mon peuple, des enfants sont ses prévôts, et les femmes dominent sur lui. Mon peuple, ceux qui te conduisent te font égarer, et t'ont fait perdre la route des chemins *que tu dois suivre*.

13. L'Eternel se présente pour plaider, et il se tient debout pour juger les peuples.

14. L'Eternel entrera en jugement avec les anciens de son peuple, et avec ses princes; car vous avez consumé la vigne, et ce que vous avez ravi à l'affligé est dans vos maisons.

15. Que vous revient-il de fouler mon peuple, et d'écraser la face des affligés? dit le Seigneur, l'Eternel des armées.

16. L'Eternel a dit encore: Parce que les filles de Sion se sont élevées, et ont marché la gorge étendue, et en faisant des signes des yeux, et qu'elles ont marché à petits pas, faisant du bruit avec les pieds,

17. L'Eternel pèlera le sommet *de la tête* des filles de Sion, et il découvrira leur nudité.

18. En ce temps-là, le Seigneur ôtera l'ornement des sonnettes, et les agrafes, et les boucles;

19. Les petites boltes, et les chaînettes, et les papillotes;

20. Les atours, et les jarrettières, et les rubans, et les boltes de parfum, et les pendants d'oreilles;

21. Les anneaux, et les bagues de senteur, qui pendent sur le front;

22. Les mantelets, et les écharpes, et les voiles, et les poinçons;

23. Et les miroirs, et les crêpes, et les tiaras, et les couvre-chefs.

24. Et il arrivera qu'au lieu des odeurs aromatiques il y aura de la puanteur; et au lieu d'être ceintes elles seront débraillées; et au lieu de cheveux frisés *elles auront* la tête chauve; et au lieu de ceintures de cordon, des cordes de sac, et au lieu de beau teint, un teint hâlé.

25. Tes gens tomberont par l'épée, et ta force par la guerre.

26. Et ses portes se plaindront et gémiront, et elle sera vidée; elle sera couchée par terre.

CHAPITRE IV.

1. Et en ce temps-là sept femmes prendront un homme seul, et *lui* diront: Nous mangerons notre pain, et nous nous vêtirons de nos habits; seulement que nous portions ton nom; ôte notre opprobre.

2. En ce temps-là le germe de l'Eternel sera dans la magnificence et dans la gloire, et le fruit de la terre élevé et excellent, pour ceux qui seront rachetés d'Israël;

3. Et il arrivera que celui qui sera resté dans Sion, et qui sera demeuré de reste dans Jérusalem, sera appelé saint; et ceux qui seront dans Jérusalem seront tous écrits pour la vie.

4. Après que le Seigneur aura purifié la souillure des filles de Sion et qu'il aura lavé le sang de Jérusalem du milieu d'elle, par un esprit de jugement, et par un esprit embrasé d'ardeur,

5. L'Eternel créera aussi sur toute l'étendue du mont de Sion, et sur ses assemblées, une nuée pendant le jour avec une fumée, et une splendeur de feu qui jettera des flammes pendant la nuit; car toute sa gloire sera à couvert.

6. Et il y aura de jour une cabane pour l'ombrage contre la chaleur, et pour refuge et pour retraite contre la tempête et la pluie.

CHAPITRE V:

1. Je chanterai maintenant, pour celui que j'aime, le cantique de mon bien-aimé sur sa vigne. Celui que j'aime avait une vigne sur un coteau, dans un lieu gras.

2. Et il l'environna d'une haie; il en ôta les pierres, et il la planta de ceps exquis; il bâtit aussi une tour au milieu d'elle, et il y tailla une cuve. Or, il s'attendait qu'elle produirait des raisins; mais elle a produit des grappes sauvages.

3. Maintenant donc, vous habitants de Jérusalem, et vous hommes de Juda, jugez, je vous prie, entre moi et ma vigne.

4. Que fallait-il faire de plus à ma vigne que je ne *le* lui aie fait? Pourquoi ai-je attendu qu'elle produisît des raisins, et elle a produit des grappes sauvages?

5. Maintenant donc, que je vous fasse

entendre, je vous prie, ce que je vais faire à ma vigne : J'ôterai sa balle, et elle sera broutée; je romprai sa cloison, et elle sera foulée.

6. Et je la réduirai en désert, *tellement* qu'elle ne sera plus taillée ni fossoyée; et les ronces et les épines y monteront; et je commanderai aux nuées qu'elles ne fassent plus tomber de pluie sur elle.

7. Or, la maison d'Israël est la vigne de l'Eternel des armées, et les hommes de Juda sont le plant auquel il prenait plaisir; il en attendait de la droiture, et voici la plate; de la justice, et voici le cri.

8. Malheur à ceux qui joignent maison à maison, qui ajoutent un champ à l'autre, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de lieu, et que vous vous rendiez les seuls habitants du pays.

9. L'Eternel des armées m'a fait entendre, et m'a dit : Si plusieurs maisons ne sont réduites en désolation, et si les plus grandes et les plus belles ne sont sans habitants!

10. Même, dix journaux de vigne ne produiront qu'un bath; et la semence d'un homer ne produira qu'un épha.

11. Malheur à ceux qui se lèvent de bon matin, qui suivent la cervoise, qui demeurent jusqu'au soir, jusqu'à ce que le vin les échauffe.

12. La harpe, le luth, le tambour, la flûte et le vin sont dans leurs festins, et ils ne regardent point l'œuvre de l'Eternel, et ne considèrent point l'ouvrage de ses mains.

13. C'est pourquoi mon peuple sera emmené captif, parce qu'il n'a point eu de connaissance; et les plus honorables d'entre eux mourront de faim, et leur peuple séchera de soif.

14. C'est pour cela que le sépulcre s'est élargi, et qu'il a ouvert sa gueule sans mesure; et sa magnificence y descendra, et sa multitude et sa pompe, et ceux qui s'y réjouissent.

15. Et ceux du commun seront abattus, et les personnes de qualité seront humiliées, et les yeux des superbes seront abaissés.

16. Et l'Eternel des armées sera élevé par le jugement, et le Dieu fort et saint sera sanctifié par la justice.

17. Les agneaux paîtront à leur ordinaire, et les étrangers mangeront les déserts où le bétail devenait gras.

18. Malheur à ceux qui tirent l'iniquité avec des cordes de mensonge, et le péché comme avec des cordages de chariot;

19. Qui disent : Qu'il se dépêche et qu'il hâte son œuvre, afin que nous la voyions, et que le dessein du Saint d'Israël s'avance et vienne, et nous saurons ce que c'est.

20. Malheur à ceux qui appellent le mal bien, et le bien mal; qui font les ténèbres lumière, et la lumière ténèbres; qui font l'amer doux, et le doux amer.

21. Malheur à ceux qui sont sages dans

leur propre opinion, et prudents en se considérant eux-mêmes.

22. Malheur à ceux qui sont puissants à boire le vin, et vaillants à entonner la cervoise;

23. Qui justifient le méchant pour des présents, et ravissent aux justes leur droit.

24. C'est pourquoi, comme un flambeau de feu dévore le chaume, et comme la flamme consume la balle, ainsi leur racine sera comme de la pourriture, et leur fleur s'en ira à néant comme la poussière; car ils ont rejeté la loi de l'Eternel des armées, et ils ont méprisé la parole du Saint d'Israël.

25. C'est pourquoi la colère de l'Eternel s'est embrasée contre son peuple; il a étendu sa main sur lui, et il l'a frappé, et les montagnes en ont croulé, et leurs corps morts ont été mis en pièces au milieu des rues. Pour tout cela, il n'a point fait cesser sa colère; mais sa main est encore étendue.

26. Même, il dressera l'étendard vers les nations éloignées, et sifflera à chacune d'elles des extrémités de la terre; et voici, chacune viendra habilement et légèrement.

27. Il n'y en aura pas un d'entre eux qui soit las, ni qui bronche, ni qui sommeille, ni qui dorme; la ceinture de leurs reins ne sera point déliée, et la courroie de leurs souliers ne sera point rompue.

28. Leurs flèches seront aiguës, tous leurs arcs tendus; la corne des pieds de leurs chevaux sera regardée comme des cailloux; et les roues de leurs chariots comme un tourbillon.

29. Leur rugissement sera comme celui du vieux lion; ils rugiront comme des lionceaux. Ils frémiront et prendront la proie; ils l'emporteront, et il n'y aura personne qui la leur ôte.

30. En ce temps-là on mènera un bruit sur son peuple, semblable au bruit de la mer, et on regardera vers la terre; mais voici, il y aura des ténèbres, et la calamité viendra avec la lumière; il y aura des ténèbres dans ses ruines.

CHAPITRE VI.

1. L'année de la mort du roi Hozias, je vis le Seigneur seant sur un trône haut et élevé, et les pans de sa robe remplissaient le temple.

2. Les séraphins se tenaient au-dessus de lui, et chacun d'eux avait six ailes; de deux ils couvraient leur face, et de deux ils couvraient leurs pieds, et de deux ils volaient.

3. Et ils se criaient l'un à l'autre, et disaient : Saint, saint, saint est l'Eternel des armées; tout ce qui est dans toute la terre est sa gloire.

4. Et les poteaux avec les linteaux et les seuils furent ébranlés par la voix de

celui qui criait; et la maison fut remplie de fumée.

5. Alors je dis : Malheur à moi ! je suis perdu; parce que je suis un homme souillé de lèvres, et que je demeure parmi un peuple qui est aussi souillé de lèvres, et mes yeux ont vu le roi, l'Eternel des armées.

6. Mais l'un des séraphins vola vers moi, ayant dans sa main un charbon vif qu'il avait pris de dessus l'autel avec des pincettes.

7. Et il en toucha ma bouche, et me dit : Voici, ceci a touché tes lèvres; c'est pourquoi ton iniquité sera ôtée, et la propitiation sera faite pour ton péché.

8. J'entendis ensuite la voix du Seigneur, qui dit : Qui enverrai-je, et qui ira pour nous ? Et je dis : Me voici; envoie-moi.

9. Et il dit : Va, et dis à ce peuple : En attendant vous entendrez, et vous ne comprendrez point; et en voyant vous verrez, et vous ne discernerez point.

10. Engraisse le cœur de ce peuple-ci, et rends ses oreilles pesantes, et bouche ses yeux, en sorte qu'il ne voie pas de ses yeux, et qu'il n'entende pas de ses oreilles, et que son cœur ne comprenne pas, et qu'il ne se convertisse pas, et qu'il ne recouvre pas la santé.

11. Et je dis : Jusques à quand, Seigneur ? Et il répondit : Jusqu'à ce que les villes et les maisons aient été tellement désolées qu'il n'y ait aucun homme, et que le pays soit mis dans une entière désolation.

12. Et que l'Eternel ait éloigné les hommes, et que le pays ait été longtemps abandonné.

13. Toutefois, il en restera une dixième partie, qui sera de nouveau broutée; mais comme la fermeté des chênes et des ormes consiste en ce qu'ils rejettent, ainsi la semence sainte sera sa fermeté.

CHAPITRE VII.

1. Or, il arriva, au temps d'Achaz, fils de Jotham, fils de Hozias, roi de Juda, que Retsin, roi de Syrie, et Pékah, fils de Rémalja, roi d'Israël, montèrent contre Jérusalem pour l'assiéger; mais ils ne purent la prendre.

2. Et on le rapporta à la maison de David, et on lui dit : La Syrie s'est reposée sur Ephraïm. Alors le cœur d'Achaz et le cœur de son peuple fut ébranlé, comme les arbres des forêts sont ébranlés par le vent.

3. Alors l'Eternel dit à Esaïe : Sors maintenant au-devant d'Achaz, toi, et Scéarjascub ton fils, vers le bout du canal de l'eau du haut étang, vers le grand chemin du champ du foulon;

4. Et dis-lui : Prends garde à toi, et sois tranquille; ne crains point, et que ton cœur ne devienne point lâché à cause de ces deux bouts de tisons fu-

mants, à cause de l'ardeur de la colère de Retsin et de la Syrie, et du fils de Rémalja;

5. De ce que la Syrie a conspiré pour te faire du mal, avec Ephraïm et le fils de Rémalja, en disant :

6. Montons en Judée, et l'attaquons, et y faisons une ouverture; partageons-la entre nous, et établissons pour roi le fils de Tabéal au milieu d'elle.

7. Ainsi dit le Seigneur, l'Eternel : cela n'aura point d'effet, et ne se fera point.

8. Car la capitale de la Syrie c'est Damas, et le chef de Damas c'est Retsin, et dans soixante-cinq ans Ephraïm sera abattu, pour n'être plus un peuple.

9. Et la capitale d'Ephraïm c'est Samarie, et le chef de Samarie c'est le fils de Rémalja. Que si vous ne croyez pas ceci, certainement, vous ne serez point affermis.

10. Et l'Eternel continua de parler avec Achaz, disant :

11. Demande un signe pour toi de l'Eternel ton Dieu, demande-le, soit au lieu le plus bas, soit au lieu le plus haut.

12. Et Achaz dit : Je n'en demanderai point, et je ne tenterai point l'Eternel.

13. Alors Esaïe dit : Ecoutez maintenant, ô maison de David : Vous est-ce peu de chose de travailler les hommes, sans que vous travailliez aussi mon Dieu ?

14. C'est pourquoi le Seigneur lui-même vous donnera un signe : Voici, une vierge sera enceinte, et elle enfantera un fils, et on appellera son nom Emmanuel.

15. Il mangera du beurre et du miel, jusqu'à ce qu'il sache rejeter le mal et choisir le bien.

16. Mais avant que l'enfant sache rejeter le mal et choisir le bien, le pays pour lequel tu as de l'aversion sera abandonné par ses deux rois.

17. Mais l'Eternel fera venir sur toi, et sur ton peuple, et sur la maison de ton père, par le moyen du roi d'Assyrie, des jours tels qu'il n'y en a point eu de semblables depuis le jour qu'Ephraïm se sépara d'avec Juda.

18. Et il arrivera qu'en ce jour-là l'Eternel appellera les mouches qui sont autour des fleuves d'Egypte, et les guêpes qui sont au pays d'Assyrie;

19. Et elles viendront, et se poseront toutes dans les vallées désertes, et dans les trous des rochers, et par tous les buissons, et par tous les halliers.

20. En ce jour-là, le Seigneur rasera avec un rasoir pris à louage au delà du fleuve, savoir, avec le roi d'Assyrie, la tête et les poils des pieds, et il achèvera aussi la barbe.

21. Et il arrivera en ce temps-là qu'un homme nourrira une vache et deux brebis.

22. Et elles donneront du lait en tant d'abondance qu'il mangera du beurre; car tout homme qui sera demeuré de

reste dans le pays, mangera du beurre et du miel.

23. Et il arrivera en ce jour-là, que tout lieu où il y aura eu mille vignes, de mille pièces d'argent, sera réduit en ronces et en épines.

24. On y entrera avec des flèches et avec l'arc; car tout le pays ne sera que ronces et épines.

25. Et dans toutes les montagnes qu'on essartait avec la serpe, on ne craindra plus qu'il y croisse des ronces et des épines; mais on y mettra les bœufs, et elles seront foulées par les brebis.

CHAPITRE VIII.

1. Et l'Eternel me dit : Prends-toi un grand volume, et écris dessus avec une plume d'homme : Qu'on se dépêche de butiner; qu'on hâte le pillage.

2. Et je pris avec moi des témoins fidèles, savoir, Urie le sacrificateur, et Zacharie, fils de Jéberécja.

3. Puis je m'approchai de la prophétesse, laquelle conçut et enfanta un fils. Et l'Eternel me dit : Appelle-le Maher-schalat-haschbaz : (C'est-à-dire, qu'on se dépêche de butiner; qu'on hâte le pillage).

4. Car avant que l'enfant sache crier, mon père et ma mère, on enlèvera la puissance de Damas et le butin de Samarie, en la présence du roi d'Assyrie.

5. Et l'Eternel continua encore de me parler, et me dit :

6. Parce que ce peuple a méprisé les eaux de Siloé qui coulent doucement, et qu'il s'est réjoui de Retsin, et du fils de Hémalja;

7. A cause de cela, voici, le Seigneur va faire venir sur eux les fortes et grosses eaux du fleuve, savoir, le roi d'Assyrie et toute sa gloire; ce fleuve s'élèvera au-dessus de son lit, et se répandra par-dessus tous ses bords.

8. Et il traversera jusqu'en Juda, et il se débordera; il passera tellement qu'il montera jusqu'au cou, et il étendra ses ailes, qui rempliront toute l'étendue de ton pays, ô Emmanuel !

9. Vous peuples, liguez-vous, et soyez défaits; et prêtez l'oreille, vous tous qui êtes d'un pays éloigné; équipez-vous, et soyez défaits; équipez-vous, et soyez défaits.

10. Formez un dessein, et il sera dissipé; parlez, et votre parole n'aura point d'effet, car le Dieu fort est avec nous.

11. Car ainsi m'a dit l'Eternel dans la force de sa main; et il m'a instruit de n'aller point par le chemin de ce peuple-ci, en me disant :

12. Ne dites point : Conjuration, toutes les fois que ce peuple dit : Conjuration, et ne craignez point ce qu'il craint, et ne vous en effrayez point.

13. Sanctifiez l'Eternel des armées, et que lui seul soit votre crainte et votre frayeur.

14. Et il sera votre sanctuaire; mais il sera une pierre d'achoppement et un rocher de trébuchement aux deux maisons d'Israël; en piège et en lacs aux habitants de Jérusalem.

15. Et plusieurs d'entre eux trébucheront et tomberont, et seront froissés, et seront enlacés, et seront pris.

16. Enveloppe ce témoignage, scelle la loi pour mes disciples.

17. J'attendrai donc l'Eternel qui cache sa face de la maison de Jacob, et j'espérerai en lui.

18. Me voici, et les enfants que l'Eternel m'a donnés pour être un signe et un présage en Israël, de la part de l'Eternel des armées, qui habite en la montagne de Sion.

19. Que s'ils vous disent : Enquêtez-vous des esprits de Python, et des diseurs de bonne aventure, qui marmotent et qui parlent bas, répondez : Le peuple ne s'enquerra-t-il pas plutôt de son Dieu ? Quoi ? aller aux morts pour les vivants !

20. A la loi et au témoignage : Que s'ils ne parlent selon cette parole-ci, il n'y aura point de lumière du matin pour lui;

21. Et il sera vagabond par le pays, étant pressé et affamé; et il arrivera que dans sa faim il s'irritera et maudira son roi et son Dieu; et il regardera en haut.

22. Et il regardera vers la terre, et il ne verra que détresse et ténèbres, et une angoisse effrayante, et il sera enfoncé dans l'obscurité.

23. Car il n'y a point eu d'obscurité épaisse pour celle qui a été affligée, au temps que le premier se déchargea légèrement vers le pays de Zabulon, et vers le pays de Nephthali, et que le dernier s'appesantit sur le chemin de la mer, au delà du Jourdain, dans la Galilée des gentils.

CHAPITRE IX.

1. Le peuple qui marchait dans les ténèbres a vu une grande lumière, et la lumière a relui sur ceux qui habitaient dans le pays de l'ombre de la mort.

2. Tu as multiplié la nation, tu as augmenté sa joie; ils se réjouiront devant toi, comme on se réjouit pendant la moisson, comme on se réjouit quand on partage le butin.

3. Car tu as mis en pièces le joug dont il était chargé, et le bâton dont on lui battait ordinairement les épaules, et la verge de son exacteur, comme tu fis au jour de Madian.

4. Car tout combat de ceux qui se battent se fait avec tumulte, et les vêtements sont souillés de sang; mais celui-ci sera comme un embrasement, comme quand le feu dévore quelque chose.

5. Car l'enfant nous est né, le Fils nous a été donné, et l'empire a été posé sur

son épaule, et on appellera son nom, l'Admirable, le Conseiller, le Dieu fort, le Puissant, le Père de l'éternité, le Prince de la paix.

6. Il n'y aura point de fin à l'accroissement de l'empire et à la prospérité du trône de David et de son règne, pour l'affermir et pour l'établir dans l'équité et dans la justice dès maintenant et à toujours. La jalousie de l'Eternel des armées fera cela.

7. Le Seigneur a envoyé la parole en Jacob, et elle est tombée en Israël.

8. Et tout le peuple, savoir, Ephraïm, et les habitants de Samarie le connaîtront, et néanmoins, ils diront avec orgueil et avec un cœur hautain :

9. Les briques sont tombées, mais nous bâtirons avec des pierres de taille; les figuiers sauvages ont été coupés, mais nous les changerons en cèdres.

10. Après que l'Eternel aura élevé les ennemis de Retsin au-dessus de lui, il amènera aussi pêle-mêle les ennemis d'Israël;

11. La Syrie du côté d'orient, et les Philistins du côté d'occident, lesquels dévorcront Israël à gueule ouverte. Pour tout cela il ne fera point cesser sa colère; mais sa main sera encore étendue.

12. Parce que ce peuple ne sera point retourné jusqu'à celui qui le frappait, et qu'ils n'auront pas recherché l'Eternel des armées.

13. L'Eternel donc, tout en un jour, retranchera d'Israël la tête et la queue, la branche et le jonc.

14. L'ancien et l'homme d'autorité, c'est la tête; et le prophète qui enseigne le mensonge, c'est la queue.

15. Et ceux qui font accroire à ce peuple-ci qu'il sera heureux, se trouveront des séducteurs; et ceux du peuple qui se font accroire qu'ils seront heureux, se trouveront perdus.

16. C'est pourquoi le Seigneur ne prendra point plaisir en ses jeunes gens d'élite, et il n'aura point de pitié de ses orphelins, ni de ses veuves; car ils ne sont tous que des hypocrites, et des gens malins, et toute bouche ne prononce que le mensonge. Pour tout cela il ne fera point cesser sa colère, mais sa main sera encore étendue;

17. Car la méchanceté brûlera comme un feu, elle dévorera les ronces et les épines; elles s'allumeront dans les lieux les plus épais de la forêt, et ils se dissiperont en s'élevant comme la fumée qui monte,

18. La terre sera obscurcie à cause de la colère de l'Eternel des armées, et le peuple sera comme la nourriture du feu; l'un n'aura point compassion de l'autre.

19. Il ravira à la droite, et il aura faim; il mangera à la gauche, et ils ne seront point rassasiés; chacun mangera la chair de son bras;

20. Manassé Ephraïm, et Ephraïm Ma-

nassé; eux ensemble seront contre Juda. Pour tout cela il ne fera point cesser sa colère, mais sa main sera encore étendue.

CHAPITRE X.

1. Malheur à ceux qui font des ordonnances d'iniquité, et qui font écrire aux scribes des arrêts d'oppression!

2. Pour enlever aux petits leurs droits, et pour ravir le droit des affligés de mon peuple, afin d'avoir les veuves pour leur butin, et de piller les orphelins.

3. Et que ferez-vous au jour de la visitation, et dans la ruine éclatante qui viendra de loin? Vers qui recourrez-vous pour avoir du secours, et où laisserez-vous votre gloire?

4. Afin de n'être pas abaissés au-dessous de ceux qui sont prisonniers, ils tomberont même sous ceux qui auront été tués. Pour tout cela il ne fera point cesser sa colère, mais sa main sera encore étendue.

5. Malheur à Assur, verge de ma colère, quoique le bâton qui est dans leur main soit mon indignation.

6. Je l'enverrai contre la nation hypocrite, et je le dépècherai contre le peuple sur lequel je veux déployer ma fureur, afin qu'il fasse un grand butin et un grand pillage, et qu'il le rende foulé comme la boue des rues.

7. Mais il ne l'estimera pas ainsi, et son cœur ne le pensera pas ainsi; mais il n'aura dans son cœur que le dessein de détruire et d'exterminer beaucoup de nations.

8. Car il dira : Mes princes ne sont-ils pas autant de rois?

9. Calno n'est-elle pas comme Carkémis? Hamath n'est-elle pas comme Arpad? Et Samarie n'est-elle pas comme Damas?

10. Comme ma main a vaincu les royaumes ayant des idoles, elle prendra aussi les images taillées de Jérusalem et de Samarie.

11. Ne ferai-je pas aussi à Jérusalem et à ses faux dieux de même que j'ai fait à Samarie et à ses idoles?

12. Mais il arrivera, lorsque le Seigneur aura achevé toute son œuvre, dans la montagne de Sion et à Jérusalem, que j'examinerai le fruit de la fierté du cœur du roi d'Assyrie, et la gloire de l'élévation de ses yeux.

13. Parce qu'il aura dit : J'ai fait cela par la force de ma main, et par ma sagesse, car je suis intelligent; j'ai ôté les bornes des peuples, et j'ai pillé ce qu'ils avaient de plus précieux, et comme puisant, j'ai fait descendre ceux qui étaient assis.

14. Et ma main a trouvé, comme un nid, les richesses des peuples; et comme l'on rassemble les œufs qui sont laissés, ainsi ai-je rassemblé toute la terre, et il n'y a eu personne qui ait remué l'aile, ou qui ait ouvert le bec, ou qui ait grommelé.

15. La hache se glorifiera-t-elle contre celui qui en coupe? Ou la scie s'élèvera-t-elle contre celui qui la remue? Comme si la verge se remuait contre ceux qui la lèvent en haut, et que le bâton s'élèverait comme s'il n'était pas du bois.

16. C'est pourquoi le Seigneur, l'Eternel des armées, enverra la maigreur sur les hommes gras, et il allumera sous sa gloire un embrasement tel que l'embrasement d'un feu.

17. Car la lumière d'Israël sera un feu, et son Saint sera une flamme qui embrasera et consumera ses épines et ses ronces tout en un jour;

18. Et mettra fin à la gloire de sa forêt et de son Carmel, depuis l'âme jusqu'au corps, et il en sera comme quand le guidon est défait.

19. Et le reste des arbres de sa forêt seront si aisés à compter, qu'un enfant les mettrait bien en écrit.

20. Et il arrivera en ce jour-là, que le reste d'Israël, et ceux qui seront échappés de la maison de Jacob, ne s'appuieront plus sur celui qui les aura frappés; mais ils s'appuieront en vérité sur l'Eternel, le Saint d'Israël.

21. Le reste se convertira, le reste de Jacob se convertira au Dieu fort et puissant.

22. Car, ô Israël! quand ton peuple serait comme le sable de la mer, il n'y en aura qu'un reste qui se convertisse; mais la destruction qui a été résolue fera déborder la justice.

23. Car le Seigneur, l'Eternel des armées, va faire venir la destruction qu'il a résolue au milieu de toute la terre.

24. C'est pourquoi, ainsi a dit le Seigneur, l'Eternel des armées: Mon peuple, qui habites en Sion, ne crains point Assur; il te frappera de la verge, et lèvera son bâton sur toi, comme l'Egypte a fait autrefois.

25. Mais dans fort peu de temps mon indignation sera finie, et ma colère viendra pour leur destruction.

26. Et l'Eternel des armées lèvera sur l'Assyrien un fouet, comme lors de la plaie de Madian au rocher de Horeb, et comme il éleva son bâton sur la mer contre les Egyptiens.

27. Et il arrivera en ce jour-là, que le fardeau de l'Assyrien sera ôté de dessus ton épaule, et son joug de dessus ton cou, et le joug sera rompu à cause de l'onction.

28. Il est venu à Hajath, il est passé à Migron, et a mis son bagage à Micmas.

29. Ils ont passé le gué, ils ont pris leur gîte à Guébah, Rama s'est effrayée. Guibath-Saül s'est enfui.

30. Fille de Gallim, élève ta voix; pauvre Anathoth, fais-toi ouïr vers Laïs.

31. Madména s'est écartée; les habitants de Guéhim se sont enfuis par troupes.

32. Encore un jour il s'arrêtera à Nob; il lèvera sa main contre la montagne de

la fille de Sion, et contre le coteau de Jérusalem.

33. Voici, le Seigneur, l'Eternel des armées ébranchera les rameaux avec force, et ceux qui sont les plus élevés seront coupés, et les plus hauts seront abaissés.

34. Et il taillera les lieux les plus épais de la forêt avec le fer, et le Liban tombera avec impétuosité.

CHAPITRE XI.

1. Mais il sortira un rejeton du tronc d'Isaï, et un surgeon croîtra de ses racines.

2. Et l'Esprit de l'Eternel reposera sur lui, l'Esprit de sagesse et d'intelligence, l'Esprit de conseil et de force, l'Esprit de science et de crainte de l'Eternel.

3. Et il lui fera sentir la crainte de l'Eternel, tellement qu'il ne jugera point par ce qui frappe les yeux, et il ne condamnera pas sur un oui-dire.

4. Mais il jugera avec justice les petits, et il condamnera avec droiture, pour maintenir les débonnaires de la terre. Et il frappera la terre de la verge de sa bouche, et fera mourir le méchant par l'esprit de ses lèvres.

5. Et la justice sera la ceinture de ses reins, et la fidélité la ceinture de ses flancs.

6. Le loup habitera avec l'agneau, et le léopard gîtera avec le chevreau; le veau, le lionceau, et le bétail qu'on engraisse, seront ensemble, et un enfant les conduira.

7. La jeune vache paîtra avec l'ours, leurs petits gîteront ensemble, et le lion mangera du fourrage comme le bœuf.

8. L'enfant qui tette s'ébaitra sur le trou de l'aspic, et l'enfant qu'on sevre mettra la main au trou du basilic;

9. On ne nuira point, et on ne fera aucun dommage à personne dans toute la montagne de ma sainteté; car la terre sera remplie de la connaissance de l'Eternel, comme le fond de la mer des eaux qui le couvrent.

10. Car en ce jour-là il arrivera que les nations rechercheront la racine d'Isaï, dressée pour enseigner des peuples, et son séjour ne sera que gloire.

11. Et il arrivera, en ce jour-là, que le Seigneur mettra encore sa main une seconde fois pour posséder les restes de son peuple, qui seront demeurés de reste d'Assur, d'Egypte, de Patros, et de Cus, et de Héliam, et de Scinhar, et de Hamath, et des îles de la mer.

12. Il élèvera l'enseigne parmi les nations, et il assemblera les Israélites qui auront été chassés, et recueillera, des quatre coins de la terre, ceux de Juda qui auront été dispersés.

13. Et la jalousie d'Ephraïm sera ôtée, et les oppresseurs de Juda seront retranchés. Ephraïm ne sera plus jaloux de Juda, et Juda n'opprimera plus Ephraïm.

14. Mais ils voleront sur les épaules des Philistins vers la mer; ils pilleront ensemble les enfants d'Orient; Edom et Moab *seront* ceux sur lesquels ils jetteront leurs mains, et les enfants de Hammon leur obéiront.

15. L'Eternel exterminera aussi à la façon de l'interdit, la langue de la mer d'Egypte, et il lèvera sa main contre le fleuve, et par la force de son vent il frappera sur les sept rivières, tellement qu'il fera qu'on y marchera avec des souliers.

16. Et il y aura un chemin pour le reste de son peuple, qui sera échappé des Assyriens, comme il y en eut un pour Israël, au temps qu'il remonta du pays d'Egypte.

CHAPITRE XII.

1. Et en ce jour-là tu diras : Eternel ! je te célébrerai, parce que t'étant courroucé contre moi, ta colère s'est détournée, et que tu m'as consolé.

2. Voici, le Dieu fort est ma délivrance, j'aurai confiance et je ne serai point effrayé; car l'Eternel est ma force et ma louange; et il a été mon Sauveur.

3. Et vous puiserez des eaux avec joie des sources de cette délivrance.

4. Et vous direz en ce jour-là : Célébrez l'Eternel, réclamez son nom, faites connaître parmi les peuples ses exploits, faites souvenir que son nom est une haute retraite.

5. Psalmodiez à l'Eternel, car il a fait des choses magnifiques : cela est connu dans toute la terre.

6. Habitante de Sion, égaye-toi et réjouis-toi avec chant de triomphe; car le Saint d'Israël est grand au milieu de toi.

CHAPITRE XIII.

1. Prédiction contre Babylone, révélée à Esaïe, fils d'Amots.

2. Levez l'étendard sur une haute montagne, élevez la voix vers eux, faites-leur signe de la main, et qu'on entre dans les portes des magnifiques.

3. C'est moi qui ai donné charge à mes délégués; j'ai appelé mes hommes forts pour exécuter ma colère, et ceux qui se réjouissent à cause de ma grandeur.

4. Il y a aux montagnes le bruit d'une multitude, tel que celui d'un grand peuple; un bruit d'un son éclatant, des royaumes, des nations assemblés; l'Eternel des armées fait la revue de l'armée pour la guerre.

5. L'Eternel et les instruments de son indignation viennent d'un pays éloigné, du bout des cieux, pour détruire tout le pays.

6. Hurlez; car la journée de l'Eternel est près; elle viendra comme un dégoût fait par le Tout-Puissant.

7. C'est pourquoi toutes les mains deviendront lâches, et tout cœur d'homme se fondra.

8. Ils seront éperdus; les détresses et les douleurs les saisiront; ils seront en travail comme celle qui enfante; chacun s'étonnera, regardant vers son prochain; leurs visages seront comme des visages enflammés.

9. Voici, la journée de l'Eternel qui vient est cruelle; elle n'est que fureur et ardeur de colère, pour réduire ce pays en désolation, et il en exterminera les méchants.

10. Même, les étoiles des cieux et leurs astres ne seront point luire leur clarté. Le soleil s'obscurcira quand il se lèvera, et la lune ne fera point resplendir sa lumière.

11. Je punirai le monde à cause de sa malice, et les méchants à cause de leur iniquité; je ferai cesser l'arrogance de ceux qui se conduisent avec fierté, et j'abaisserai l'orgueil de ceux qui se font redouter.

12. Je ferai qu'un homme sera plus précieux que l'or fin, et une personne plus que l'or d'Ophir.

13. C'est pourquoi je ferai crouler les cieux, et la terre sera ébranlée de sa place par la colère de l'Eternel des armées, et au jour de l'ardeur de son courroux.

14. Et chacun sera comme un chevreuil qui est chassé, et comme une brebis que personne ne retire; chacun tournera visage vers son peuple, et chacun fuira vers son pays.

15. Quiconque sera trouvé sera transpercé, et quiconque s'y sera joint tombera par l'épée.

16. Et leurs petits enfants seront écrasés devant leurs yeux, leurs maisons seront pillées et leurs femmes seront violées.

17. Voici, je vais susciter contre eux les Mèdes, qui ne feront aucune estime de l'argent, et qui ne s'arrêteront point à l'or.

18. Ils briseront les arcs des jeunes gens, et ils n'auront point de pitié du fruit du ventre; leur œil n'épargnera point les enfants.

19. Ainsi il en sera de Babylone, la noblesse des royaumes et la gloire de l'orgueil des Caldéens, comme quand Dieu renversa Sodome et Gomorrhe.

20. Elle ne sera jamais rétablie, elle ne sera habitée en aucun temps; les Arabes n'y dresseront plus leurs tentes, et les bergers n'y parqueront plus.

21. Mais les bêtes sauvages des déserts y auront leurs repaires, et leurs maisons seront remplies de fouines; les chats-huants y habiteront et les chevreuils y sauteront;

22. Et les bêtes sauvages des îles et les dragons hurleront, se répondant les uns aux autres dans ses palais désolés et dans ses maisons de plaisance. Son temps est prêt à venir, et ses jours ne seront plus prolongés.

CHAPITRE XIV.

1. Car l'Eternel aura pitié de Jacob, et choisira encore Israël, et les rétablira dans leur terre, et les étrangers se joindront à eux, et ils s'attacheront à la maison de Jacob.

2. Et les peuples les prendront et les ramèneront en leur pays, et la maison d'Israël les possédera en droit d'héritage sur la terre de l'Eternel, comme des serviteurs et des servantes; et ils tiendront captifs ceux qui les avaient tenus captifs, et ils domineront sur leurs exacteurs.

3. Et il arrivera qu'un jour que l'Eternel te donnera du relâche de ton travail et de ton tourment, et de la dure servitude sous laquelle on t'aura asservi,

4. Tu te moqueras ainsi du roi de Babylone, et tu diras : Comment l'exacteur se repose-t-il ? *Comment* se repose celle qui était toute d'or ?

5. L'Eternel a rompu le bâton des méchants, et la verge des dominateurs.

6. Celui qui frappait avec fureur les peuples, de coups qu'on ne pouvait détourner, qui dominait sur les nations avec colère, est poursuivi sans qu'il puisse s'en garantir.

7. Toute la terre a été mise en repos et en tranquillité, ils ont éclaté en chants de triomphe.

8. Même, les sapins se sont réjouis de ce qui t'est arrivé, et les cèdres du Liban, et ont dit : Depuis que tu es endormi, personne n'est monté pour nous couper.

9. Le sépulcre profond s'est ému à cause de toi, pour aller au-devant de toi à ta venue; il a réveillé à cause de toi les trépassés; il a fait lever de leurs sièges tous les principaux de la terre, tous les rois des nations.

10. Ils prendront tous la parole et te diront : Tu as été aussi affaibli comme nous ! tu as été rendu semblable à nous !

11. On a fait descendre ta magnificence dans le sépulcre, avec le bruit de tes instruments; tu es couché sur une couche de vers, et la vermine te couvre.

12. Comment es-tu tombée des cieux, étoile du matin, fille de l'aube du jour ? Toi qui foulais les nations, tu es abattue jusqu'en terre.

13. Tu disais en ton cœur : Je monterai aux cieux, j'élèverai mon trône par-dessus les étoiles du Dieu fort; je serai assis sur la montagne de l'assemblée, aux côtés d'Aquilon;

14. Je monterai par-dessus les plus hauts lieux des nuées, je serai semblable au Souverain.

15. Et toutefois, on t'a fait descendre au sépulcre, au fond de la fosse.

16. Ceux qui te verront te regarderont, et te considéreront, disant : N'est-ce pas ici cet homme qui faisait trembler la terre, et qui ébranlait les royaumes ?

17. Qui a réduit le monde en désert, et qui a détruit ses villes, et n'a point re-

lâché ses prisonniers pour les renvoyer en leur maison ?

18. Tous les rois des nations, tous tant qu'ils sont, sont morts avec gloire, chacun dans sa maison.

19. Mais tu as été jeté loin de ton sépulcre, comme un tronc pourri, comme un habit de gens tués, transpercés avec l'épée, qui sont descendus parmi les pierres dans une fosse, et comme un corps mort foulé aux pieds.

20. Tu ne seras pas mis avec eux dans le sépulcre, car tu as ravagé la terre; tu as tué ton peuple; on ne parlera pas longtemps de la race des méchants.

21. Préparez la thierie pour ses enfants, à cause de l'iniquité de leurs pères; afin qu'ils ne se relèvent plus, et qu'ils ne possèdent pas le pays, et qu'ils ne remplissent pas de villes le dessus de la terre.

22. Je m'élèverai contre eux, dit l'Eternel des armées, et j'abolirai le nom de Babylone, et ce qui y reste, le fils, et le petit-fils, dit l'Eternel.

23. Et je la rendrai la demeure du buitor, et je la réduirai en marais d'eaux, et je la balayerai d'un balai de destruction, dit l'Eternel des armées.

24. L'Eternel des armées a juré, disant : Si cela n'arrive comme je l'ai pensé, et si cela n'est pas ferme comme je l'ai arrêté dans mon conseil :

25. C'est que je détruirai dans ma terre le roi d'Assyrie, et je le foulerai aux pieds sur mes montagnes, et son joug sera ôté de dessus mon peuple, et son fardeau de dessus leurs épaules.

26. C'est là le dessein qui a été arrêté contre toute la terre, et c'est là la main étendue sur toutes les nations.

27. Car l'Eternel des armées l'a arrêté en son conseil, et qui l'enfreindrait ? Sa main est étendue, et qui la détournerait ?

28. L'an auquel mourut le roi Achaz, cette prophétie fut prononcée :

29. Toi, toute la terre des Philistins, ne te réjouis point de ce que la verge de celui qui te frappait a été brisée; car de la racine du serpent sortira un basilic, et son fruit sera un serpent brûlant qui vole.

30. Les aînés des plus petits seront repus, et les misérables reposeront en assurance; mais je ferai mourir de faim ta postérité, et on tuera ce qui est resté de toi.

31. Toi porte, hurle; toi ville, crie; toi, toute la terre des Philistins, écoule-toi, car une fumée viendra d'Aquilon, et personne ne demeurera seul dans ses habitations.

32. Et que répondra-t-on aux envoyés de cette nation ? Que l'Eternel a fondé Sion et que les affligés de son peuple se retireront vers elle.

CHAPITRE XV.

1. Prophétie contre Moab. Parce que

Har de Moab a été ravagée de nuit, il a été défait; parce que Kir de Moab a été saccagée de nuit, il a été défait.

2. Il est monté à Bajith et à Dibon, aux hauts lieux, pour pleurer. Moab hurlera sur Nébo, et sur Médéba; toutes ses têtes seront chauves, et ils raseront tous leurs barbes.

3. Ils se ceindront de sacs dans ses rues; chacun hurlera, fondant en larmes sur ses toits et dans ses places.

4. Heschon et Elhalé se sont écriées; leur voix a été ouïe jusqu'à Jahats; à cause de cela ceux de Moab, qui seront équipés pour aller à la guerre, jetteront des cris lamentables; l'âme de chacun se tourmentera au dedans de lui.

5. Mon cœur crie à cause de Moab. Ses fugitifs se sont enfuis jusqu'à Tsohar, comme une génisse de trois ans; car on montera par la montée de Lubith avec des pleurs; on fera retentir le cri de l'affliction au chemin de Horonajim.

6. Car les eaux de Nimrim seront désolées; le foin est séché; l'herbe a manqué, et il n'y a point de verdure.

7. C'est pourquoi, ce qui sera resté à chacun, et ce qu'ils auront mis en réserve, sera porté à la vallée des Arabes.

8. Car le cri a environné la contrée de Moab; son hurlement tra jusqu'à Eglajim, et son cri jusqu'à Béer-Elim.

9. Même, les eaux de Dimon seront remplies de sang; car j'ajouterai un surcroît de maux sur Dimon, savoir, les lions, contre ceux qui sont réchappés de Moab, et contre les restes du pays.

CHAPITRE XVI.

1. Envoyez l'agneau au dominateur du pays; envoyez-le du rocher qui est vers le désert à la montagne de la fille de Sion.

2. Car il arrivera que les filles de Moab seront au passage d'Arnon, comme un oiseau qui vole çà et là, comme une nichée chassée de son nid.

3. Prends conseil, forme une ordonnance, sers d'ombre comme une nuit en plein midi; cache ceux qui ont été chassés, et ne décèle point ceux qui sont errants.

4. Que ceux de mon peuple qui ont été chassés, séjournent chez toi, ô Moab! Sois-leur une retraite contre celui qui fait le dégât; car celui qui opprime cessera, le dégât finira, ceux qui foulaient seront consumés de dessus la terre.

5. Et un trône sera établi par la miséricorde, et sur ce trône sera assis dans la vérité, et dans la maison de David, un juge qui recherchera le droit, et qui sera prompt à faire justice.

6. Nous avons entendu l'orgueil de Moab le très orgueilleux, sa fierté, et son orgueil, et son arrogance; ses mensonges n'ont rien de ferme.

7. C'est pourquoi Moab hurlera sur Moab, chacun hurlera, vous gémirez sur

les fondements de Kirharéséth; il n'y aura que gens blessés à mort.

8. Car les guérets de Heschon, et le vignoble de Sibma languissent; les princes des nations ont foulé ses meilleurs ceps, qui atteignaient jusqu'à Jahzer; ils couraient çà et là par le désert, et ses provins qui s'étendaient passaient au delà de la mer.

9. C'est pourquoi je pleurerai le vignoble de Sibma et de Jahzer; je t'arroserai de mes larmes, ô Heschon et Elhalé car l'ennemi est tombé à grands cris sur tes fruits d'été et sur ta moisson.

10. Et la joie et l'allégresse s'est retirée du champ fertile; on ne se réjouira plus, on n'entendra plus des cris de joie dans les vignes; celui qui foulait le vin ne le foulera plus dans les cuves; j'ai fait cesser la chanson de la vendange.

11. C'est pourquoi mes entrailles font du bruit sur Moab, comme une harpe, et mon ventre sur Kirhères.

12. Et il arrivera qu'on verra que Moab se lassera pour aller au haut lieu, et qu'il entrera dans son sanctuaire pour prier; mais il ne pourra rien obtenir.

13. C'est là la parole que l'Eternel a prononcée dès lors sur Moab.

14. Et maintenant l'Eternel a parlé, disant: Dans trois ans, tels que sont les ans d'un mercenaire, la gloire de Moab sera détruite, avec toute cette grande multitude, et le reste en sera petit, peu de chose et peu nombreux.

CHAPITRE XVII.

1. Prophétie contre Damas. Voici, Damas est réduite à n'être plus une ville, et elle ne sera qu'un monceau de ruines.

2. Les villes de Haroher seront abandonnées; elles deviendront des parcs de brebis, qui y reposeront sans que personne les épouvante.

3. La forteresse sera ôtée à Ephraïm, et le royaume à Damas et au reste de la Syrie; ils seront comme la gloire des enfants d'Israël, dit l'Eternel des armées.

4. Et il arrivera en ce jour-là que la gloire de Jacob sera diminuée, et que la graisse de son corps sera amaigrie.

5. Et il en sera comme quand le moissonneur cueille les blés et moissonne les épis avec son bras; même il en arrivera comme quand on ramasse les épis dans la vallée des Réphains.

6. Mais il y demeurera quelques grappillages, comme quand on secoue l'olivier, et qu'il reste deux ou trois olives au bout des plus hautes branches, et quatre ou cinq au haut des branches fertiles, dit l'Eternel, le Dieu d'Israël.

7. En ce jour-là, l'homme jettera sa vue vers celui qui l'a formé, et ses yeux regarderont vers le Saint d'Israël.

8. Et il ne jettera plus sa vue vers les autels qui sont l'ouvrage de ses mains, et il ne regardera plus ce que ses mains

auront fait, ni les bocages, ni les tabernacles.

9. En ce jour-là, ses villes les plus fortes, qui auront été abandonnées à cause des enfants d'Israël, seront comme un bois taillis et des rameaux abandonnés, et il y aura une entière désolation.

10. Parce que tu as oublié le Dieu de ton salut, et que tu ne t'es point souvenue du rocher de ta force; à cause de cela tu planteras des plantes excellentes, et des provins étrangers.

11. Le jour tu feras croître ce que tu auras planté, et le matin tu feras germer ta semence; mais au jour de la jouissance, la moisson sera enlevée, et il y aura une douleur désespérée.

12. Malheur sur la multitude de plusieurs peuples, qui bruient comme les mers brûlent, et sur le bruit retentissant des nations, qui est semblable au bruit des eaux impétueuses!

13. Les nations font du bruit comme une tempête éclatante de grosses eaux; mais il la menacera, et elle s'enfuira loin, et sera dissipée comme la poussière des montagnes chassée par le vent, et comme un amas de poudre chassé par un tourbillon.

14. Au soir tout sera dans le trouble: mais avant le matin il ne paraîtra plus rien. C'est là la portion de ceux qui nous auront dépouillés, et le lot de ceux qui nous auront pillés.

CHAPITRE XVIII.

1. Malheur au pays qui fait ombre avec ses ailes, qui est au delà des fleuves de Cus!

2. Qui envoie par mer des ambassadeurs dans des vaisseaux de jonc sur les eaux, en disant: Allez, messagers légers, vers la nation de grand attirail et brillante; vers le peuple qui est terrible depuis son commencement et dans la suite; vers la nation qui mesure au cordeau, et qui foule tout, et dont les fleuves inondent le pays.

3. Vous tous les habitants du monde, et vous qui demeurez dans le pays, sitôt que l'enseigne sera élevée sur les montagnes, regardez; et sitôt que la trompette aura sonné, écoutez.

4. Car ainsi m'a dit l'Eternel: Je me tiendrai en repos, et je regarderai mon domicile arrêté, comme une chaleur brillante de lumière, et comme une nuée qui donne de la rosée dans la chaleur de la moisson.

5. Car avant la moisson, lorsque le bouton sera venu en sa perfection, et que la fleur sera devenue une grappe prête à mûrir, il coupera les branches avec des serpes, et il ôtera les sarments et les retranchera.

6. Ils seront tous ensemble abandonnés aux oiseaux de proie des montagnes, et aux bêtes du pays; les oiseaux

de proie y passeront l'été, et toutes les bêtes du pays y passeront l'hiver.

7. En ce temps-là on apportera un présent à l'Eternel des armées, au lieu où le nom de l'Eternel des armées habite, à la montagne de Sion, de la part du peuple de grand attirail et brillant; de la part du peuple qui est terrible, depuis son commencement et dans la suite, et de la part de la nation qui mesure au cordeau, et qui foule tout, et dont les fleuves inondent le pays.

CHAPITRE XIX.

1. Prophétie contre l'Egypte. Voici, l'Eternel va monter sur une nuée légère, et il entrera dans l'Egypte; et les idoles d'Egypte seront ébranlées devant sa face, et le cœur de l'Egypte se fondra au milieu d'elle.

2. Et je ferai venir pêle-mêle l'Egyptien contre l'Egyptien, et chacun fera la guerre contre son frère, et chacun contre son ami, ville contre ville, royaume contre royaume.

3. L'esprit de l'Egypte s'évanouira au milieu d'elle, et je dissiperai son conseil, et ils interrogeront les idoles, et les enchanteurs, et les esprits de Python, et les diseurs de bonne aventure.

4. Et je livrerai l'Egypte à la main d'un seigneur rude, et un roi cruel dominera sur eux, dit le Seigneur, l'Eternel des armées.

5. Et les eaux de la mer manqueront, et le fleuve séchera et tarira.

6. Et on fera détourner les fleuves, les ruisseaux des digues s'abaisseront et se sécheront, les roseaux et les joncs seront coupés.

7. Les prairies qui sont auprès des ruisseaux, et sur l'embouchure du fleuve, et tout ce qui aura été semé vers les ruisseaux, séchera, et sera jeté loin, et ne sera plus.

8. Et les pêcheurs gémiront, et tous ceux qui jettent l'hameçon dans le fleuve seront dans le deuil, et ceux qui étendent leurs filets sur les eaux languiront.

9. Ceux qui travaillent en lin et en fin crêpe, et ceux qui tissent des filets seront honteux.

10. Et ses chaussées seront rompues; et tous ceux qui font des viviers seront dans l'abattement.

11. Certainement, les principaux de Tsohan sont fous, les sages d'entre les conseillers de Pharaon sont un conseil abruti. Comment dites-vous à Pharaon: Je suis fils des sages, le fils des anciens rois?

12. Où sont-ils? Où sont tes sages? Qu'ils t'annoncent maintenant, s'ils le savent, ce que l'Eternel des armées a arrêté contre l'Egypte.

13. Les principaux de Tsohan ont perdu le sens; les principaux de Noph se sont trompés, les cantons des tribus d'Egypte l'ont fait égarer.

14. L'Eternel a versé au milieu d'elle un esprit d'étourdissement, et on a fait errer l'Egypte dans toutes ses œuvres, comme un homme ivre se vautre dans ce qu'il a vomi.

15. Et il n'y aura rien qui serve à l'Egypte, *de tout ce que fera la tête ou la queue, le rameau ou le jonc.*

16. En ce jour-là, l'Egypte sera comme les femmes, et elle sera éperdue et épouvantée, à cause de la main levée de l'Eternel des armées, laquelle il va lever contre elle.

17. Et la terre de Juda sera l'effroi de l'Egypte; quiconque fera mention d'elle en sera épouvanté en soi-même, à cause du dessein que l'Eternel des armées a formé contre elle.

18. En ce jour-là il y aura cinq villes dans le pays d'Egypte qui parleront le langage de Canaan, et qui jureront à l'Eternel des armées, *et l'une d'entre elles sera appelée la ville de destruction.*

19. En ce jour-là il y aura un autel à l'Eternel au milieu du pays d'Egypte, et un monument dressé à l'Eternel sur sa frontière.

20. Et *cela* sera pour signe et pour témoignage à l'Eternel des armées dans le pays d'Egypte; car ils crieront à l'Eternel, à cause de ceux qui les opprimeront, et il leur enverra un libérateur et un grand *protecteur* qui les délivrera.

21. Et l'Eternel se fera connaître à l'Egypte; et en ce jour-là l'Egypte connaîtra l'Eternel, et *le servira en offrant des sacrifices et des gâteaux; et elle vouera des vœux à l'Eternel, et les accomplira.*

22. L'Eternel frappera donc les Egyptiens, il les guérira après les avoir frappés, et ils retourneront jusqu'à l'Eternel, lequel sera fléchi par leurs prières, et les guérira.

23. En ce jour-là, il y aura un chemin battu de l'Egypte en Assur, et Assur viendra en Egypte, et l'Egypte en Assur, et l'Egypte sera assujettie à Assur.

24. En ce jour-là, Israël sera joint pour troisième partie à l'Egypte et à Assur, et la bénédiction sera au milieu de la terre.

25. Ce que l'Eternel des armées bénira, disant: Bénie soit l'Egypte, *qui est mon peuple, et Assur qui est l'ouvrage de mes mains, et Israël, qui est mon héritage.*

CHAPITRE XX.

1. L'année que Tartan, envoyé par Sargon, roi d'Assyrie, vint contre Aschod, et combattit contre Aschod, et la prit;

2. En ce temps-là, l'Eternel parla par le ministère d'Esaié, fils d'Amots; et lui dit: Va, et délie le sac de dessus tes reins, et déchausse tes souliers de tes pieds; ce qu'il fit, allant nu et déchaussé.

3. Et l'Eternel dit: Comme Esaié mon serviteur a marché nu et déchaussé, *ce qui est un signe et un prodige contre l'E-*

gypte et contre Cus pour trois années; 4. Ainsi le roi d'Assur emmènera d'Egypte et de Cus, prisonniers et captifs, les jeunes et les vieux, nus et déchaussés, ayant des habits courts, *ce qui est l'opprobre de l'Egypte.*

5. Ils seront effrayés, et ils seront honteux à cause de Cus, *qui était celui auquel ils regardaient, à cause de l'Egypte, qui était leur gloire.*

6. Et celui qui habite en cette lie-ci, dira en ce jour-là: Voilà en quel état est celui auquel nous regardions, et où nous nous sommes réfugiés pour avoir du secours, afin que nous fussions délivrés *de la rencontre du roi d'Assur; et comment pourrions-nous échapper?*

CHAPITRE XXI.

1. Prophétie contre le désert de la mer. Il vient du désert et de la terre formidable comme des tourbillons qui s'élèvent du pays du Midi, pour traverser.

2. Une vision terrible m'a été révélée. Le perfide est perfide; celui qui saccage, saccage *toujours.* Hélamites, montez; Mèdes, assiégez; j'ai fait cesser tous ses soupirs.

3. C'est pourquoi mes reins ont été remplis de douleur, et des angoisses m'ont saisi, telles que sont les angoisses de celle qui enfante; je me suis tourmenté à cause de ce que j'ai ouï, et j'ai été éperdu à cause de ce que j'ai vu.

4. Mon cœur a été agité ça et là, et j'ai tremblé de frayeur; on m'a rendu horrible la nuit de mes plaisirs.

5. Qu'on dresse la table, qu'on fasse le guet; qu'on mange, qu'on boive; levez-vous, capitaines, oignez le bouclier.

6. Car ainsi me dit le Seigneur: Va, pose la sentinelle, et qu'elle rapporte ce qu'elle verra.

7. Et elle vit un chariot, une couple de gens de cheval, un chariot tiré par des anes, et un chariot tiré par des chameaux; et elle les considéra fort attentivement.

8. Et elle cria: C'est un lion. Seigneur, je me tiens en sentinelle continuellement de jour, et je me tiens dans ma garde toutes les nuits.

9. Et voici venir le chariot d'un homme, une couple de gens de cheval. Alors elle parla et dit: Elle est tombée, elle est tombée, Babylone; et toutes les images taillées de ses dieux ont été brisées et jetées par terre.

10. C'est ce que j'ai foulé, et le grain que j'ai battu dans mon aire; je vous ai annoncé ce que j'ai ouï de l'Eternel des armées, du Dieu d'Israël.

11. Prophétie contre Duma. On crie à moi de Séhir: Sentinelle, qu'est-il arrivé depuis le soir? Sentinelle, qu'est-il arrivé depuis la nuit?

12. La sentinelle a dit: Le matin est venu, et la nuit aussi; si vous le de-

mandez avec empressement, retournez et venez.

13. Prophétie contre l'Arable. Vous passerez pêle-mêle la nuit dans la forêt, dans les sentiers de Dénanim.

14. Venez avec des eaux au-devant de celui qui a soif, habitants du pays de Téma; venez avec du pain au-devant de celui qui a pris la fuite.

15. Car ils ont pris la fuite de devant les épées, de devant l'épée dégainée, et de devant l'arc tendu, et de devant le fort de la bataille.

16. Car ainsi m'a dit le Seigneur : Dans une année, telle que sont les années d'un mercenaire, toute la gloire de Kédar prendra fin.

17. Et le reste du nombre des puissants archers des enfants de Kédar sera diminué; car l'Eternel, le Dieu d'Israël, a parlé.

CHAPITRE XXII.

1. Prophétie contre la vallée de la vision. Qu'as-tu maintenant, que tu es toute montée sur les toits?

2. Pille pleine de troubles, ville bruyante, ville qui ne demandais qu'à te réjouir? Ceux des tiens qui ont été tués, n'ont pas été tués par l'épée, et ne sont pas morts par la guerre.

3. Tous tes conducteurs ont pris la fuite ensemble, ils ont été liés par les archers; tous ceux qui ont été trouvés des tiens ont été liés ensemble, s'étant enfuis bien loin.

4. C'est pourquoi j'ai dit : Retirez-vous de moi, je pleurerai amèrement; ne vous empressez point de me consoler sur la désolation de la fille de mon peuple.

5. Car c'est un jour de trouble, d'oppression et de perplexité, envoie par le Seigneur, l'Eternel des armées, dans la vallée de la vision; il va démolir la muraille, et le cri en ira jusqu'à la montagne.

6. Même, Hélam a pris le carquois; il y a des hommes de cheval montés sur des chariots, et Kir a détaché le bouclier.

7. Et il est arrivé que tes plus belles vallées ont été remplies de chariots, et les cavaliers se sont tous rangés en bataille contre la porte.

8. Et on a découvert ce qui couvrait Juda, et tu as regardé en ce jour-là vers les armes de la maison du parc.

9. Et vous avez vu que les brèches de la cité de David étaient grandes; et vous avez assemblé les eaux du bas étang.

10. Et vous avez fait le dénombrement des maisons de Jérusalem, et vous avez démolé les maisons pour fortifier la muraille.

11. Vous avez aussi fait un réservoir d'eaux entre les deux murailles, pour les eaux du vieux étang; mais vous n'avez point regardé à celui qui l'a faite et formée dès longtemps,

12. Et le Seigneur, l'Eternel des armées, vous a appelés ce jour-là aux pleurs et au deuil, et à vous arracher les cheveux, et à ceindre le sac;

13. Et voici, il n'y a que joie et qu'allégresse; on tue des bœufs, on égorge des moutons, on mange de la chair, et on boit du vin; et on dit : Mangeons et buvons, car nous mourrons demain.

14. Or, l'Eternel des armées m'a déclaré, et m'a dit : Si jamais cette iniquité vous est pardonnée, que vous n'en mouriez, a dit le Seigneur, l'Eternel des armées.

15. Ainsi a dit le Seigneur, l'Eternel des armées : Va, entre chez le trésorier, vers ce maître d'hôtel Scebna, et dis-lui :

16. Qu'as-tu à faire ici? Et qui as-tu ici qui t'appartienne, que tu te sois taillé ici un sépulcre? Il taille un lieu éminent pour son sépulcre, et il se creuse une demeure dans le roc.

17. Voici, ô homme! l'Eternel te transportera bien loin, et t'enveloppera entièrement.

18. Il te fera rouler fort vite, comme une boule dans un pays large et spacieux; tu mourras là, et c'est là que ton char magnifique sera la honte de la maison de ton seigneur.

19. Et je te chasserai de ton poste, et je te déposerai de ton emploi.

20. Et il arrivera en ce jour-là que j'appellerai mon serviteur Eliakim, fils de Hilkija;

21. Et je le vêtirai de ton habit, et le fortifierai de ta ceinture; et je mettrai ton autorité entre ses mains, et il sera pour père à ceux qui habitent dans Jérusalem, et à la maison de Juda.

22. Et je mettrai la clef de la maison de David sur son épaule; et il ouvrira, et il n'y aura personne qui ferme; et il fermera, et il n'y aura personne qui ouvre.

23. Et je l'attacherai comme un clou dans un lieu ferme, et il sera un trône de gloire à la maison de son père.

24. Et toute la gloire de la maison de son père, de ses parents, et de ses parentes, reposera sur lui; toutes sortes d'ustensiles, depuis les tasses jusques à tous les instruments de musique.

25. En ce jour-là, dit l'Eternel des armées, le clou qui avait été attaché dans un lieu ferme sera ôté, et étant retranché, il tombera, et tout ce qui y était attaché sera retranché; car l'Eternel a parlé.

CHAPITRE XXIII.

1. Prophétie contre Tyr. Hurliez, ô navires de Tarscis, car elle est détruite, tellement qu'il n'y a plus de maison, et qu'on n'y viendra plus; ceci leur a été découvert du pays de Kittim.

2. Vous qui habitez dans l'île, taisez-vous, et toi qui étais remplie par les marchands de Sidon, par ceux qui traversaient la mer,

3. Les grains de Scihor, *qui croissent* parmi les grandes eaux, la moisson du fleuve, *c'était* son revenu, et elle était la foire des nations.

4. Sois honteuse, ô Sidon, car la mer, la force de la mer a parlé, disant : Je n'ai point été en travail d'enfant, et je n'ai point enfanté, et je n'ai point nourri de jeunes gens, ni élevé aucunes vierges.

5. Lorsque le bruit en aura été entendu en Egypte, on sera saisi de douleur d'apprendre *ce qui sera arrivé* à Tyr.

6. Passez en Tarscis, hurlez, vous qui habitez dans les îles.

7. N'est-ce pas ici votre ville qui faisait votre joie ? Celle dont l'antiquité *est* depuis si longtemps, ira sur ses pieds bien loin, habiter dans *un pays étranger*.

8. Qui a pris ce conseil contre Tyr, laquelle couronne *ses habitants*, de laquelle les marchands *sont* des princes, et dont les facteurs *sont* les plus honorables de la terre ?

9. L'Eternel des armées a pris ce conseil ici, pour flétrir l'orgueil des superbes, et pour avilir tous les plus honorables de la terre.

10. Traverse ton pays comme une rivière, ô fille de Tarscis ! *tu n'as plus de ceinture*.

11. Il a étendu sa main sur la mer, et il a fait trembler les royaumes ; l'Eternel a donné ordre à un marchand de détruire ses forteresses.

12. Et il a dit : Tu ne continueras plus à te glorifier, quand tu seras opprimée, vierge fille de Sidon ; lève-toi, traverse en Kittim ; encore n'y aura-t-il point là de repos pour toi.

13. Voici le pays des Caldéens ; ce peuple-là n'était point *autrefois* ; Assur l'a fondé pour les gens de marine ; on a dressé ses forteresses, on a élevé ses palais, et il l'a mis en ruine.

14. Hurlez, navires de Tarscis, car votre force est détruite.

15. Et il arrivera en ce jour-là que Tyr sera mise en oubli durant soixante et dix années, selon les jours d'un roi. Au bout de soixante et dix années, Tyr chantera comme une chanson de prostituée.

16. Prends la harpe, fais le tour de la ville, prostituée qui avais été mise en oubli, chante avec force, multiplie tes chants, afin qu'on se souvienne de toi.

17. Et il arrivera au bout de soixante et dix années que l'Eternel visitera Tyr, mais elle retournera au salaire de sa prostitution, et elle se prostituera avec tous les royaumes des pays qui *sont* sur la face de la terre.

18. *Enfin* son trafic et son salaire sera consacré à l'Eternel ; il n'en sera rien réservé, ni serré ; car son trafic sera pour ceux qui habitent en la présence de l'Eternel, pour manger jusqu'à être rassasiés, et pour avoir des habits durables.

1. Voici, l'Eternel s'en va rendre le pays vide et l'épuiser, il le fera changer de face, et il dispersera ses habitants.

2. Et tel sera le sacrificateur que le peuple, tel le maître que son serviteur, telle la dame que sa servante, tel le vendeur que l'acheteur, tel celui qui prête que celui qui emprunte, tel le créancier que celui duquel on exige.

3. Le pays sera entièrement vidé et entièrement pillé ; car l'Eternel a prononcé cet arrêt-là.

4. La terre est dans le deuil, elle est déchue, le monde est languissant, il est déchu ; les plus considérables du peuple de ce pays sont languissants.

5. Le pays a été profané par ses habitants, parce qu'ils ont transgressé les lois ; ils ont changé les ordonnances, et ont violé l'alliance éternelle.

6. C'est pourquoi l'imprécation du serment a dévoré le pays, et ses habitants ont été mis en désolation ; à cause de cela les habitants du pays sont consumés, et peu de gens y sont demeurés de reste.

7. Le vin excellent pleure, la vigne languit, tous ceux qui avaient le cœur joyeux soupirent.

8. La joie des tambours a cessé, le bruit de ceux qui se réjouissent est fini, la joie de la harpe a cessé.

9. On ne boira plus de vin avec des chansons, la cervoise sera amère à ceux qui la boivent.

10. La ville de confusion a été ruinée, toute maison est fermée, tellement que nul n'y entre.

11. *Il y aura* des cris dans les places, parce que le vin manquera ; toute la joie est tournée en obscurité, l'allégresse du pays s'en est allée.

12. Il ne reste dans la ville qu'une solitude, et la porte est frappée d'une ruine éclatante.

13. Car il arrivera au milieu du pays, et parmi les peuples, comme quand on secoue l'olivier, et quand on grappille, après avoir achevé de vendanger.

14. Ceux-là élèveront leurs voix, et se réjouiront avec un chant de triomphe, et ils pousseront des cris de joie de dehors la mer, à cause de la majesté de l'Eternel.

15. C'est pourquoi glorifiez l'Eternel dans les vallées, et le nom de l'Eternel, le Dieu d'Israël, dans les îles de la mer.

16. Nous avions entendu du bout de la terre des cantiques *qui annonçaient* la gloire du juste ; mais j'ai dit : Je suis exténué, je suis exténué ; malheur à moi ! les prévaricateurs ont prévarié, ils ont prévarié, comme les prévaricateurs ont accoutumé de faire.

17. La frayeur, la fosse et le piège *sont* sur toi, habitant du pays.

18. Et il arrivera que celui qui s'en-

fuir à cause du bruit de la frayeur, tombera dans la fosse, et celui qui sera remonté hors de la fosse sera pris dans le piège; car les bondes d'en haut sont ouvertes, et les fondements de la terre tremblent.

19. La terre est entièrement froissée, la terre est entièrement écrasée, la terre est entièrement remuée de sa place.

20. La terre chancellera entièrement comme un homme ivre, et sera transportée comme une loge, et son péché s'appesantira sur elle, tellement qu'elle tombera et qu'elle ne s'en relèvera pas.

21. Et il arrivera en ce jour-là que l'Eternel visitera dans un lieu élevé l'armée superbe, et les rois de la terre sur la terre.

22. Et ils seront assemblés en troupe, comme des prisonniers dans une fosse, et ils seront enfermés étroitement dans une prison, et après plusieurs jours ils seront visités.

23. La lune rougira, et le soleil sera honteux, quand l'Eternel des armées régnera en la montagne de Sion et à Jérusalem, et qu'il sera glorieux en la présence de ses anciens.

CHAPITRE XXV.

1. Eternel, tu es mon Dieu; je t'exalterai, je célébrerai ton nom; car tu as fait des choses merveilleuses, tes desseins formés dès longtemps se sont trouvés être la fermeté même.

2. Car tu as fait de la ville un monceau de pierres, et de la forte cité une ruine; le palais des étrangers qui était dans la ville, ne sera jamais rebâti.

3. Et à cause de cela, un peuple puissant te glorifiera, la ville des nations redoutables te révèrera.

4. Car tu as été la force du pauvre, la force du misérable en sa détresse, le refuge contre le débordement, l'ombrage contre le hâle, parce que le souffle de ces hommes terribles est comme un tourbillon qui abattrait une muraille.

5. Tu rabaisseras la tempête éclatante des étrangers, comme le hâle dans un lieu aride est rabaissé par l'ombre d'une nuée. Il abattra les branches des hommes terribles.

6. Et l'Eternel des armées fera à tous les peuples sur cette montagne un banquet de choses grasses, un banquet de vins purifiés, de choses grasses, moelleuses, de vins bien purifiés.

7. Et il enlèvera en cette montagne-ci l'enveloppe redoublée qu'on voit sur tous les peuples, et la couverture qui est étendue sur toutes les nations.

8. Et il engloutira la mort pour jamais; et le Seigneur l'Eternel essuiera les larmes de dessus tous les visages, et il ôtera l'opprobre de son peuple de dessus toute la terre; car l'Eternel a parlé.

9. En ce jour-là on dira: Voici notre Dieu; nous l'avons attendu, et il nous

sauvera; c'est ici l'Eternel, nous l'avons attendu; nous nous égayerons et nous réjouirons de son salut.

10. Car la main de l'Eternel reposera sur cette montagne; mais Moab sera foulé sous lui, comme on foule la paille pour en faire du fumier.

11. Et il étendra ses mains au milieu de lui, comme celui qui nage les étend pour nager; et il rabaissera sa fierté, se faisant ouverture avec ses mains.

12. Et il abaissera la force de tes plus hautes murailles; il les abattra et les jettera par terre, les réduisant en poussière.

CHAPITRE XXVI.

1. En ce jour-là, ce cantique sera chanté au pays de Juda: Nous avons une ville forte; la délivrance y sera mise pour muraille et pour avant-mur.

2. Ouvrez les portes, et la nation juste et qui garde la vérité y entrera.

3. C'est une délibération arrêtée, que tu conserveras la vraie paix, car on se confie en toi.

4. Confiez-vous en l'Eternel à perpétuité; car le rocher des siècles est en l'Eternel notre Dieu.

5. Car il abaissera ceux qui habitent dans les lieux élevés; il humiliera la ville superbe; il l'humiliera jusqu'en terre, il la fera descendre jusqu'à la poussière.

6. Le pied, même les pieds des affligés et les plantes des petits la fouleront.

7. Le sentier du juste est uni; tu aplanis le chemin du juste.

8. Aussi nous t'avons attendu, ô Eternel dans le sentier de tes jugements; et c'est vers ton nom et vers ton souvenir que tend le désir de notre âme.

9. Mon âme t'a désiré pendant la nuit, et mon esprit qui est en moi te cherchera le matin; car lorsque tes jugements sont sur la terre, les habitants de la terre apprennent la justice.

10. Fait-on grâce au méchant? il n'en apprendra point à être juste, mais il agira avec méchanceté dans la terre de la droiture, et il ne regardera point à la majesté de l'Eternel.

11. Eternel! ta main est-elle élevée? ils ne le voient point; mais ils la verront, et ils seront honteux à cause de la jalousie que tu montres en faveur de ton peuple; même le feu dont tu punis tes ennemis les dévorera.

12. Eternel! tu nous donneras la paix; car c'est toi qui nous as fait tout ce qui nous est arrivé.

13. Eternel, notre Dieu! d'autres seigneurs que toi nous ont maltraités; mais c'est par toi seul que nous nous souvenons de ton nom.

14. Ils sont morts, ils ne vivront plus; les trépassés ne se relèveront point, parce que tu les as visités, que tu les as exterminés, et que tu en as fait périr toute la mémoire.

45. Eternel ! tu avais accru la nation, tu avais accru la nation ; tu as été glorifié, tu les as jetés loin *par* tous les bouts de la terre.

46. Eternel ! quand ils ont été dans la détresse, ils t'ont recherché ; ils ont répandu *leur* humble requête *quand* ton châtiement *a été* sur eux.

47. Comme celle qui est enceinte, lorsqu'elle est prête d'enfanter, est en travail et crie dans ses douleurs, c'est ainsi que nous avons été, à cause de ton courroux, ô Eternel !

48. Nous avons conçu, et nous avons été en travail, nous n'avons enfanté que du vent ; nous ne saurions en aucune manière délivrer le pays, et les habitants de la terre n'ont pas été exterminés.

49. *Mais* ceux que tu avais fait mourir vivront ; mon corps mort *se relèvera*. Réveillez-vous et vous réjouissez avec chant de triomphe, vous habitants de la poussière ; car ta rosée *est* comme la rosée *qui tombe* sur les herbes, et la terre jettera dehors les trépassés.

20. Va, mon peuple, entre dans tes cabinets, et ferme ta porte sur toi ; cache-toi pour un petit moment, jusqu'à ce que l'indignation soit passée.

21. Car, voici, l'Eternel va sortir de son lieu, pour visiter l'iniquité *que* les habitants de la terre *ont commise* contre lui ; alors la terre découvrira le sang qu'elle aura reçu, et elle ne cachera plus ceux qu'on a mis à mort.

CHAPITRE XXVII.

1. En ce jour-là l'Eternel punira de sa dure, grande et forte épée Léviathan le grand serpent, et Léviathan le serpent tortueux, et il tuera la baleine qui *est* dans la mer.

2. En ce jour-là vous chanterez, en vous répondant l'un à l'autre, sur la vigne *qui porte* le meilleur vin.

3. C'est moi, l'Eternel, qui la garde ; je l'arroserai de moment en moment, je la garderai nuit et jour, de peur qu'on ne lui fasse du mal.

4. Il n'y a point de fureur en moi. Qui m'opposera des ronces et des épines pour *les combattre* ? Je marcherai sur elles et je les brûlerai toutes ensemble.

5. Ou plutôt, qu'il retienne ma force ; qu'il fasse la paix avec moi, qu'il fasse la paix avec moi.

6. Il fera ci-après que Jacob prendra racine et fleurira ; Israël germiera, et ils rempliront de fruit le dessus de la terre.

7. Aurait-il frappé *son peuple* de la même plaie dont il a frappé celui qui le frappait ; et aurait-il été tué comme ceux qu'il a tués l'ont été ?

8. Tu la jugeras avec modération, quand tu la rejetteras. Il l'a emportée par le vent impétueux de sa colère, comme un jour *que* le vent d'orient *souffle*.

9. Ainsi l'expiation de l'iniquité de Jacob sera faite par ce moyen, et ceci en

sera tout le fruit, c'est que son péché sera ôté ; quand il aura mis toutes les pierres de l'autel, comme des pierres de plâtre menuisées ; quand les bocages et les statues ne seront plus debout.

10. Car la ville forte sera désolée ; la maison de plaisance sera abandonnée et quittée comme un désert, le veau y paîtra, et y gîtera, et broutera les branches qui y seront.

11. Quand son branchage sera sec, il sera brisé, et les femmes y venant en allumeront du feu ; car ce peuple n'a point d'intelligence ; c'est pourquoi celui qui l'a fait n'aura point pitié de lui, et celui qui l'a formé ne lui fera point de grâce.

12. Il arrivera donc, en ce jour-là, que l'Eternel frappera, depuis le cours du fleuve jusqu'au torrent d'Egypte ; mais vous serez rassemblés un à un, ô enfants d'Israël !

13. Et il arrivera, en ce jour-là, qu'on sonnera de la trompette avec un grand bruit ; et ceux qui s'étaient perdus au pays d'Assyrie, et ceux qui avaient été chassés au pays d'Egypte, reviendront et se prosterneront devant l'Eternel, dans la sainte montagne, à Jérusalem.

CHAPITRE XXVIII.

1. Malheur à la couronne d'orgueil, aux ivrognes d'Ephraïm ! l'ornement de sa gloire *n'est qu'une* fleur qui tombe ; ceux qui sont au haut de la vallée grasse sont étourdis de vin.

2. Voici, le Seigneur *a en main* un homme fort et puissant, qui ressemble à une tempête de grêle, à un tourbillon qui brise tout, à une tempête de grosses eaux débordées ; il jettera *tout* par terre avec la main.

3. La couronne de fierté et les ivrognes d'Ephraïm seront foulés aux pieds ;

4. Et l'ornement de sa gloire, qui *est* au haut de la vallée grasse, *ne sera qu'une* fleur qui tombe ; *ils seront* comme les fruits hâtifs avant l'été, lesquels quelqu'un prend avec la main, les dévore, et les mange, dès qu'il les a vus.

5. En ce jour-là, l'Eternel des armées sera une couronne de noblesse, et un diadème de gloire au reste de son peuple.

6. Et *il sera* un esprit de jugement pour celui qui sera assis *sur le tribunal* de la justice ; et la force de ceux qui retourneront du combat à la porte.

7. Mais ceux-ci aussi se sont oubliés dans le vin, et se sont égarés dans la cervoise ; le sacrificateur et le prophète se sont oubliés dans la cervoise ; ils ont été absorbés dans le vin, ils se sont fourvoyés dans la cervoise, ils se sont égarés dans la vision, ils ont chancelé dans le jugement.

8. Car toutes leurs tables ont été remplies de vomissement et d'ordure, de sorte qu'il ne reste plus de place.

9. A qui enseignerait-on la science, et

à qui ferait-on entendre l'enseignement ?
Ils sont comme ceux qu'on vient de sevrer et d'arracher de la mamelle.

40. Car *il faut leur donner* commandement après commandement; commandement après commandement; ligne après ligne; ligne après ligne; un peu ici, un peu là.

41. C'est pourquoi il parlera à ce peuple avec des lèvres qui bégayeront et avec un langage étranger.

42. Il lui avait dit : *C'est ici le moyen d'avoir du repos*, que vous donniez du repos à celui qui est accablé; *c'est ici le soulagement*; mais ils n'ont point voulu écouter.

43. Ainsi la parole de l'Eternel leur sera commandement après commandement; ligne après ligne; ligne après ligne; un peu ici, un peu là, afin qu'ils aillent et qu'ils tombent à la renverse, et qu'ils soient brisés; et qu'ils tombent dans le piège, et qu'ils soient pris.

44. C'est pourquoi écoutez la parole de l'Eternel, vous hommes moqueurs, qui dominez sur ce peuple-ci, qui est à Jérusalem.

45. Car vous avez dit : Nous avons fait accord avec la mort, et nous avons intelligence avec le sépulcre. Quand le fléau débordé traversera, il ne viendra point sur nous; car nous avons mis le mensonge pour notre confiance, et la fausseté nous mettra à couvert.

46. C'est pourquoi ainsi a dit le Seigneur, l'Eternel : Voici, je mettrai pour fondement une pierre en Sion, une pierre éprouvée, une pierre angulaire et précieuse, pour être un fondement solide; celui qui croira ne sera point confus.

47. Et je mettrai le jugement à l'équerre, et la justice au niveau; la grêle enlèvera la confiance du mensonge, et les eaux inonderont ce qui mettait à couvert.

48. Et votre accord avec la mort sera aboli, et votre intelligence avec le sépulcre ne tiendra point; quand le fléau débordé traversera, vous en serez accablés.

49. Dès qu'il traversera, il vous emportera, car il traversera tous les matins, et de jour et de nuit; et des qu'on entendra le bruit, il n'y aura que trouble.

20. Car le lit sera trop court, tellement qu'on ne s'y pourra pas étendre, et la couverture trop étroite, quand on se voudra envelopper.

21. Car l'Eternel se lèvera comme il fit dans la montagne de Pératsim, et il sera ému comme il le fut dans la vallée de Gaboon, pour faire son œuvre, son œuvre étrangère, et pour faire son travail, son travail non accoutumé.

22. Maintenant donc, ne vous moquez plus, de peur que vos liens ne se resserrent; car j'ai entendu, de la part du Seigneur, l'Eternel des armées, *qu'il y a une destruction déterminée sur tout le pays.*

23. Prêtez l'oreille, et écoutez ma voix;

soyez attentifs, et écoutez mes discours.
24. Celui qui laboure pour semer, laboure-t-il toujours? Ne cessera-t-il pas, et ne rompra-t-il pas les mottes de sa terre?

25. Quand il en aura aplani le dessus, ne sèmera-t-il pas la vesce; ne répandra-t-il pas le cumin, et ne mettra-t-il pas le froment au meilleur endroit, et l'orge en son lieu assigné, et l'épeautre en son quartier?

26. Car son Dieu l'instruit et l'enseigne touchant *ce qu'il faut faire*;

27. Parce qu'on ne foule point la vesce avec la herse, et on ne fait pas tourner la roue du chariot sur le cumin; mais on bat la vesce avec une verge, et le cumin avec un fléau.

28. Le blé dont on fait le pain se foule; mais le laboureur ne le foule pas toujours, et quoiqu'il l'écrase avec la roue de son chariot, néanmoins il ne le nuiera pas tout à fait avec les chevaux qui le foulent.

29. Ceci aussi procède de l'Eternel des armées, *lequel est admirable en conseil, et magnifique en moyens.*

CHAPITRE XXIX.

1 Malheur à Ariel, à Ariel, à la ville où David a résidé. Ajoutez année sur année; qu'on égorge des victimes pour les fêtes;

2. Et je mettrai Ariel à l'étroit, et la ville ne sera que tristesse et deuil, et elle me sera comme Ariel.

3. Car je camperai tout autour contre toi, et je t'assiégerai avec des tours, et dresserai contre toi des forts.

4. Et tu seras abaissée; et tu parleras comme de dedans la terre; et ta parole sera basse comme si elle sortait de la poussière; et ta voix sortant de la terre sera semblable à celle d'un esprit de Python, et tu parleras comme si ta parole sortait de la poussière.

5. Et la multitude de tes ennemis sera comme la poudre menue, et la multitude des hommes formidables sera comme la balle qui passe, et cela arrivera subitement et en un moment.

6. Elle sera visitée par l'Eternel des armées avec des tonnerres, et avec tremblement de terre, et avec un grand bruit de tempête, de tourbillon, et avec la flamme d'un feu dévorant.

7. Et la multitude de toutes les nations qui combattront contre Ariel, et tous ceux qui attaqueront cette ville et sa forteresse, et ceux qui la serreront de près, seront comme un songe et une vision de nuit.

8. Tellement qu'il arrivera que, comme celui qui a faim songe qu'il mange, mais quand il est réveillé, son âme est vide; et comme celui qui a soif songe qu'il boit, mais quand il est réveillé, il est las, et son âme est altérée; il en sera de même de la multitude de toutes les

nations qui combattront contre la montagne de Sion.

9. Arrêtez-vous et sovez étonnés; ils ont élevé leurs voix, et ils ont crié; ils sont ivres, mais non pas de vin; ils chancelent, mais non pas à cause de la cervoise.

10. Car l'Eternel a répandu sur vous un esprit d'assoupissement; il a fermé vos yeux, il a bandé les yeux de vos prophètes et de vos principaux voyants.

11. Et toutes les visions vous seront comme les paroles d'un livre cacheté, qu'on donnerait à un homme qui saurait lire; en lui disant : Nous te prions, lis ceci; et qui répondrait : Je ne saurais, car il est cacheté.

12. Puis si on le donnait à quelqu'un qui ne sût pas lire, en lui disant : Nous te prions, lis ceci; il répondrait : Je ne sais pas lire.

13. C'est pourquoi le Seigneur dit : Puisque ce peuple-ci s'approche de moi de sa bouche, et qu'ils m'honorent de leurs lèvres, mais qu'ils ont éloigné leur cœur de moi, et que la crainte qu'ils ont de moi est un commandement qui leur a été enseigné par des hommes;

14. A cause de cela, voici, je continuerai à faire des merveilles dans ce peuple-ci, même à faire des prodiges étranges; c'est que la sagesse des sages périra, et l'intelligence de ses hommes entendus s'évanouira.

15. Malheur à ceux qui veulent tenir leurs desseins profondément cachés à l'Eternel, et dont les œuvres sont dans les ténèbres, et qui disent : Qui nous voit, et qui nous aperçoit?

16. Ce que vous faites avec perversité, ne sera-t-il pas réputé comme l'argile d'un potier? L'ouvrage dira-t-il de celui qui l'a fait : Il ne m'a point fait? Et la chose formée dira-t-elle de celui qui l'a formée : Il n'y entendait rien?

17. Le Liban ne sera-t-il pas encore dans très peu de temps converti en un Carmel, et Carmel ne sera-t-il pas réputé comme une forêt?

18. Et les sourds entendront, en ce jour-là, les paroles du Livre, et les yeux des aveugles étant délivrés de l'obscurité et des ténèbres, verront.

19. Et les débonnaires auront joie sur joie, en l'Eternel, et les plus pauvres d'entre les hommes s'égayeront dans le Saint d'Israël.

20. Car l'homme formidable ne sera plus, et le moqueur sera consumé, et tous ceux qui veillent pour commettre l'iniquité seront retranchés;

21. Ceux aussi qui font pécher les hommes par leurs paroles, et qui tendent des pièges à celui qui les reprend à la porte, et qui font tomber le juste dans la confusion.

22. C'est pourquoi l'Eternel, qui a racheté Abraham, a dit ainsi touchant la maison de Jacob : Jacob ne sera plus honteux, et sa face ne pâlera plus.

23. Car, quand il verra ses fils être un ouvrage de mes mains au milieu de lui, ils sanctifieront mon nom; ils sanctifieront, dis-je, le Saint de Jacob, et redouteront le Dieu d'Israël.

24. Et ceux dont l'esprit était égaré deviendront entendus, et ceux qui murmuraient apprendront la doctrine.

CHAPITRE XXX.

1. Malheur aux enfants rebelles, dit l'Eternel, qui prennent conseil, et non pas de moi, et qui forment des entreprises, et non point par mon esprit, afin d'ajouter péché sur péché;

2. Qui marchent pour descendre en Egypte, sans avoir consulté ma bouche, pour se fortifier de la force de Pharaon, et se retirer sous l'ombrage de l'Egypte.

3. Car la force de Pharaon vous tournera à honte, et la retraite sous l'ombrage de l'Egypte à confusion.

4. Car les principaux de son peuple ont été à Tsoban, et ses messagers sont parvenus jusqu'à Hanès.

5. Tous seront rendus honteux par un peuple qui ne leur servira de rien, ni pour aide, ni pour aucun profit; mais il sera leur honte, et même leur opprobre.

6. Voilà les bêtes chargées pour aller au Midi; ils porteront leurs richesses sur le dos des ânes, et leurs trésors sur la bosse des chameaux, vers un peuple qui ne leur servira de rien, au pays de détresse et d'affliction, d'où viennent le vieux lion, et le lionceau, la vipère et le serpent brûlant qui vole.

7. Car le secours que les Egyptiens leur donneront ne sera que vanité et néant; c'est pourquoi je leur ai crié ceci : Leur force est de se tenir en repos.

8. Entre donc maintenant et l'écris en leur présence sur un tableau, et le grave dans un livre, afin que cela demeure pour le temps à venir, à perpétuité et à toujours;

9. Que c'est ici un peuple qui m'irrite, des enfants menteurs, des enfants qui ne veulent point écouter la loi de l'Eternel;

10. Qui ont dit aux voyants : Ne voyez point; et à ceux qui voient des visions : Ne voyez point pour nous des choses droites; mais dites-nous des choses agréables, voyez des visions trompeuses;

11. Retirez-vous du chemin, détournez-vous du sentier, faites que le Saint d'Israël cesse de paraître devant nous.

12. C'est pourquoi, ainsi a dit le Saint d'Israël : Parce que vous avez rebuté cette parole, et que vous vous êtes confiés dans l'oppression et dans vos moyens obliques, et que vous vous êtes appuyés là-dessus;

13. A cause de cela, cette iniquité-ci sera pour vous comme la fente d'une muraille qui s'en va tomber, faisant ventre jusques au haut, de laquelle la ruine vient soudain, et en un moment.

14. Il la brisera donc, comme on brise

une bouteille d'un potier de terre, qui est cassée, *laquelle* on n'épargne point, et des pièces de laquelle on ne trouverait pas un têt pour prendre du feu du foyer, ou pour puiser de l'eau d'une fosse.

45. Car ainsi avait dit le Seigneur l'Eternel, le Saint d'Israël : En vous tenant en paix et en repos, vous serez délivrés; votre force sera de vous tenir en repos et en assurance; mais vous ne l'avez point eu à gré.

46. Et vous avez dit : Non, mais nous nous enfuirons sur des chevaux; à cause de cela vous vous enfuirez. Et nous monterons sur *des chevaux* légers; c'est pourquoi ceux qui vous poursuivront seront *encore plus* légers.

47. Mille d'entre vous s'enfuiront à la menace d'un seul; à la menace de cinq vous vous enfuirez jusqu'à ce que vous soyez abandonnés, comme un arbre ébranché au sommet d'une montagne, et comme un étendard sur un coteau.

48. Et, cependant, l'Eternel attend pour vous faire grâce; et ainsi il sera exalté en ayant pitié de vous; car l'Eternel est un Dieu juste. Heureux tous ceux qui s'attendent à lui!

49. Car le peuple habitera dans Sion et dans Jérusalem; tu ne pleureras plus. Certainement, il te fera grâce, sitôt qu'il aura ouï ton cri; sitôt qu'il t'aura ouï, il t'exaucera.

20. Le Seigneur vous donnera bien du pain de détresse, et de l'eau d'angoisse; mais ceux qui t'enseignent, ne disparaîtront plus, et tes yeux verront ceux qui t'enseignent;

21. Et tes oreilles entendront la parole de celui qui sera derrière toi, et qui te dira : *C'est ici le chemin*; marchez-y sans vous détourner ni à droite ni à gauche.

22. Et vous tiendrez pour souillés les chapiteaux des images taillées, *faites* de votre argent, et les ornements *faits* de votre or; tu les jetteras loin, comme un sang impur; et tu leur diras : Sortez d'ici.

23. Et il enverra la pluie sur tes semences, quand tu auras semé la terre; et le grain du revenu de la terre sera abondant et bien nourri; en ce jour-là ton bétail paîtra dans une campagne spacieuse;

24. Et les bœufs et les ânes qui laboureront la terre, mangeront le pur fourrage de ce qui aura été vanné avec la pelle et le van;

25. Et il y aura des ruisseaux d'eaux courantes sur toutes les hautes montagnes, et sur tous les coteaux, au jour de la grande tuerie, lorsque les tours tomberont.

26. Et la lumière de la lune sera comme la lumière du soleil; et la lumière du soleil sera sept fois aussi grande, comme *si c'était* la lumière de sept jours, au jour que l'Eternel aura bandé la plaie

de son peuple, et qu'il aura guéri la blessure de sa plaie.

27. Voici, le nom de l'Eternel vient de loin, sa colère est ardente et une pesante charge; ses lèvres sont remplies d'indignation, et sa langue est comme un feu dévorant.

28. Et son Esprit est comme un torrent débordé, qui atteint jusqu'au milieu du cou pour disperser les nations, d'une telle dispersion qu'elles seront réduites à néant; et *comme* une bride aux mâchoires des peuples, qui les fera aller à travers champs.

29. Vous aurez un cantique, tel que celui de la nuit dans laquelle on se prépare à célébrer une fête solennelle, et une allégresse de cœur, telle qu'à celui qui marche avec la suite, pour venir en la montagne de l'Eternel, vers le rocher d'Israël.

30. Et l'Eternel fera entendre sa voix pleine de majesté, et fera voir où son bras aura été étendu dans l'indignation de sa colère, avec la flamme d'un feu dévorant, avec éclat, tempête, et une grêle de pierres.

31. Car Assur, qui frappait à coups de bâton, sera effrayé par la voix de l'Eternel.

32. Et partout où passera la verge que Dieu aura fait reposer sur lui, *on entendra* des tambours et des harpes, et il combattra avec elles *dans* les batailles, à bras élevé.

33. Car Tophet est déjà préparée, et même elle est apprêtée pour le roi; il l'a faite profonde et large; son bûcher, *c'est* du feu; il y a beaucoup de bois; le souffle de l'Eternel est comme un torrent de soufre qui l'embrase.

CHAPITRE XXXI.

1. Malheur à ceux qui descendent en Egypte pour avoir du secours, et qui s'appuient sur les chevaux, et mettent leur confiance dans *leurs* chariots, quand ils sont en grand nombre, et dans *leurs* gens de cheval, quand ils sont bien forts; qui n'ont point regardé au Saint d'Israël, et qui n'ont point recherché l'Eternel.

2. Et, cependant, c'est lui qui est sage; *c'est lui* qui fait venir les maux, et qui ne révoque point sa parole; il s'élèvera contre la maison des méchants, et contre ceux qui aident aux ouvriers d'iniquité.

3. Or, les Egyptiens *ne sont que* des hommes, et ne sont pas le Dieu fort, et leurs chevaux *ne sont que* chair, et non pas esprit; l'Eternel donc étendra sa main; et celui qui donne secours trébuchera, et celui à qui le secours est donné tombera, et eux tous ensemble seront consumés.

4. Mais ainsi m'a dit l'Eternel : Comme le lion et le lionceau rugit sur sa proie, et quoiqu'on appelle contre lui un grand nombre de bergers, il n'est point effrayé

pour leur cri, et ne s'étonne point pour leur bruit; ainsi l'Eternel des armées descendra pour combattre en faveur de la montagne de Sion et de son coteau.

5. Comme les oiseaux volent *sur leurs petits*, ainsi l'Eternel des armées garantira Jérusalem; il *la* protégera et *la* délivrera; il passera et il *la* sauvera.

6. Retournez à celui contre qui les enfants d'Israël ont commis une très profonde révolte.

7. Car en ce jour-là chacun jettera les idoles *faites* de son argent, et les idoles *faites* de son or, lesquelles vos mains ont faites pour vous faire pécher.

8. Et Assur tombera par l'épée, *qui* ne sera point l'épée d'un vaillant homme; une épée, dis-je, *qui* ne sera point une épée d'homme, le dévorera; il s'enfuira de devant l'épée, et ses *jeunes gens* d'élite seront rendus tributaires.

9. Et il s'en ira de frayeur à sa forteresse, et ses capitaines seront effrayés à cause de l'étendard, dit l'Eternel, qui a son feu dans Sion, et son fourneau dans Jérusalem.

CHAPITRE XXXII.

1. Voici, un roi régnera avec justice, et les princes présideront avec équité.

2. Et cet homme sera comme un lieu où l'on se met à couvert du vent, et comme une retraite contre la tempête; comme *sont* les ruisseaux d'eau dans un lieu sec, et l'ombre d'un gros rocher dans un pays altéré.

3. Alors les yeux de ceux qui voient ne seront plus retenus, et les oreilles de ceux qui écoutent seront attentives.

4. Et le cœur des insensés entendra la science; et la langue de ceux qui bégayaient parlera promptement et nettement.

5. L'insensé ne sera plus appelé libéral; et l'avare ne sera *plus* nommé magnifique.

6. Car l'insensé ne prononce que des folies, et son cœur ne s'adonne qu'à l'iniquité, pour exécuter ce qu'il dissimulait, et pour prononcer des faussetés contre l'Eternel, pour épuiser l'âme de celui qui a faim, et pour ôter le breuvage à celui qui est altéré.

7. Les moyens dont l'avare se sert *sont* pernicieux. Il trouve des inventions pour perdre les affligés par des paroles fausses, lors même que le pauvre parle selon la justice.

8. Mais le libéral prend des conseils de libéralité, et il se lève pour exercer la libéralité.

9. Femmes, qui êtes à votre aise, levez-vous, écoutez ma voix: filles, qui vous tenez assurées, prêtez l'oreille à ma parole.

10. Dans un an et quelques jours, vous qui vous tenez assurées, vous serez troublées; car la vendange manquera, et on ne fera point de récolte.

11. Vous qui êtes à votre aise, trem-

blez; vous qui vous tenez assurées soyez troublées; dépouillez-vous, quittez vos habits pour vous ceindre les reins.

12. Frappez-vous la poitrine à cause de vos belles campagnes et de vos vignes fertiles.

13. Les épines et les ronces monteront sur la terre de mon peuple, même sur toutes les maisons de plaisir, et sur la ville qui est dans la joie.

14. Car le palais va être renversé, la multitude de la ville va être abandonnée; les lieux élevés du pays et les forteresses seront autant de cavernes, à jamais; *ce sera* là que se joueront les ânes sauvages, et que paîtront les troupeaux;

15. Jusqu'à ce que l'esprit soit répandu d'en haut sur nous, et que le désert devienne un Carmel, et que Carmel soit réputé comme une forêt.

16. L'équité habitera dans le *lieu* qui avait été désert, et la justice reposera en Carmel.

17. La paix sera l'effet de la justice, et le labourage de la justice *produira* le repos et la sûreté, à toujours.

18. Et mon peuple habitera dans une habitation paisible, dans des pavillons de sûreté, et dans un repos fort tranquille.

19. Mais la grêle tombera *sur* la forêt, et la ville sera extrêmement abaissée.

20. Oh! que vous êtes heureux, vous qui semez auprès de toutes les eaux, *et qui* y faites aller le pied du bœuf et de l'âne!

CHAPITRE XXXIII.

1. Malheur à toi qui pillas! Et ne seras-tu pas aussi pillé? Et toi qui agis perfidement, n'useras-tu pas de perfidie envers toi? Sitôt que tu auras achevé de piller, tu seras pillé; et sitôt que tu auras achevé d'agir perfidement, on te traitera avec perfidie.

2. Eternel, aie pitié de nous! nous nous sommes attendus à toi. Sois le bras de ceux-ci dès le matin; *sois* aussi notre délivrance au temps de la détresse.

3. Les peuples ont pris la fuite, à cause du bruit éclatant; les nations se sont dispersées, parce que tu t'es élevé.

4. Et votre butin sera ramassé, comme l'on ramasse les vermisseries; on courra sur lui comme les sauterelles sautent.

5. L'Eternel va être exalté, car il habite *dans* un lieu élevé; il remplira Sion d'équité et de justice.

6. Et la sagesse et la connaissance seront la fermeté de ton temps, et la force de tes délivrances; la crainte de l'Eternel sera son trésor.

7. Voici, leurs hérauts crient dehors, et les députés pour la paix pleurent amèrement.

8. Les chemins ont été réduits en désolation; les passants ne passent plus par les sentiers; il a rompu l'alliance, il a rejeté les villes, il ne fait aucun cas des hommes.

9. Le pays est dans les pleurs et lan-

guit; le Liban est confus et coupé; Saron est devenu comme une lande, et Basan et Carmel ont été secoués.

40. Maintenant, je me lèverai, dira l'Eternel; maintenant je serai exalté; maintenant je serai élevé.

41. Vous concevrez de la balle, et vous enfanterez du chaume; votre souffle vous dévorera comme le feu.

42. Et les peuples seront comme des fourneaux de chaux; ils seront brûlés au feu comme des épines coupées.

43. Vous qui êtes éloignés, écoutez ce que j'ai fait; et vous qui êtes près, connaissez ma force.

44. Les pécheurs seront effrayés dans Sion; et le tremblement saisira les hypocrites. Qui est-ce d'entre nous, diront-ils, qui pourra séjourner avec le feu dévorant? Qui est-ce d'entre nous qui pourra séjourner avec les flammes éternelles?

45. Celui qui marche dans la justice, et qui parle avec droiture; qui rejette le gain acquis par extorsion, et qui secoue ses mains pour ne prendre point de présents; qui bouche ses oreilles, pour ne point ouïr des paroles de sang, et qui ferme ses yeux pour ne point voir le mal;

46. Celui-là habitera dans des lieux élevés; des forteresses assises sur des rochers seront sa retraite; son pain lui sera donné, et ses eaux ne lui manqueront point.

47. Tes yeux verront le roi dans son éclat, et ils verront la terre éloignée.

48. Ton cœur s'occupera de la frayeur qu'il avait eue, et tu diras : Où est le secrétaire? Où est celui qui pèse? Où est celui qui compte les tours?

49. Tu ne verras plus le peuple fier, le peuple d'un langage inconnu, et qu'on n'entend point, et d'une langue qui bégaye, et qu'on ne comprend point.

50. Regarde Sion, la ville de nos fêtes solennelles; que tes yeux voient Jérusalem, qui est une habitation tranquille, un tabernacle qui ne sera point transporté, duquel les pieux ne seront jamais ôtés, et dont pas un des cordons ne sera rompu.

51. Car c'est là véritablement que l'Eternel est magnifique pour nous; c'est là le lieu des fleuves, des rivières très larges, par lequel des vaisseaux à rame n'iront point, et aucun gros navire n'y passera.

52. Car l'Eternel est notre Juge, l'Eternel est notre Législateur, l'Eternel est notre Roi; c'est lui qui nous sauvera.

53. Tes cordages qui sont relâchés ne tiendront point ferme leur mât, et on n'étendra point la voile; alors les dépouilles d'un grand butin seront partagées; les boiteux même auront leur part du pillage.

54. Et celui qui y habitera ne dira point, je suis malade; l'iniquité du

peuple qui habitera dans Jérusalem lui sera pardonnée.

CHAPITRE XXXIV.

1. Approchez-vous, ô nations! pour écouter, et vous, peuples, soyez attentifs; que la terre et tout ce qui y est, écoute; le monde et tout ce qu'il produit.

2. Car l'indignation de l'Eternel est sur toutes les nations, et sa colère sur toute leur armée; il les a mises à l'interdit, il les a livrées pour être tuées.

3. Leurs blessés à mort seront jetés à la voirie, et l'infection de leurs corps morts montera, et leur sang découlera des montagnes.

4. Et toute l'armée des cieux se fondra, et les cieux seront mis en un rouleau comme un livre, et toute leur armée tombera comme tombe la feuille de la vigne, et comme tombe celle du figuier.

5. Parce que mon épée est enivrée dans les cieux, voici, elle descendra en jugement sur Edom et sur le peuple que j'ai mis à l'interdit.

6. L'épée de l'Eternel est pleine de sang, elle est engraisée de la graisse du sang des agneaux et des boucs, et de la graisse des reins des moutons; car il y a un sacrifice à l'Eternel à Botsra, et une grande tuerie au pays d'Edom.

7. Et les chevreuils tomberont avec eux, et les veaux avec les taureaux; leur terre sera enivrée de sang, et leur poussière sera engraisée de leur graisse.

8. Car ce sera le jour de la vengeance de l'Eternel, et une année de rétribution pour soutenir le droit de Sion.

9. Et ses torrents seront changés en poix, et sa poussière en soufre, et sa terre deviendra de la poix brûlante.

10. Elle ne sera point éteinte ni nuit ni jour, sa fumée montera à jamais; elle sera désolée de génération en génération; il n'y aura personne qui y passe à l'avenir.

11. Et le cormoran et le butor la posséderont, le hibou et le corbeau y habiteront, et on étendra sur elle le cordeau de confusion, et le niveau de désordre.

12. Ses princes crieront qu'il n'y a plus là de royaume, et tous ses gouverneurs seront réduits à rien.

13. Les épines croîtront dans ses palais, les chardons et les buissons dans ses forteresses, et elle sera le repaire des dragons, et le pâturage des autruches.

14. Là les bêtes sauvages des déserts rencontreront les bêtes sauvages des îles, et le chevreuil criera à son compagnon; là même se reposera l'orfraie, et elle y trouvera du repos.

15. Là le martinet fera son nid, et y couvera et éclora, et recueillera ses petits sous son ombre, et là aussi seront assemblés les vautours l'un avec l'autre.

16. Recherchez dans le livre de l'Eternel, et lisez; il ne s'en est manqué quoi que ce soit; ni l'une ni l'autre de ces

bêtes n'y ont manqué; car c'est ma bouche qui l'a commandé, a dit le Seigneur, et son Esprit est celui qui les aura rassemblées.

17. Car il leur a jeté le sort, et sa main leur a distribué ce pays au cordeau; ils le posséderont à toujours, ils y habiteront d'âge en âge.

CHAPITRE XXXV.

1. Le désert et le lieu aride se réjouiront, et la solitude sera dans l'allégresse, et fleurira comme une rose.

2. Elle fleurira et sera dans l'allégresse, elle poussera des cris de joie et des chants de triomphe; la gloire du Liban et la magnificence de Carmel et de Saron lui seront données; ils verront la gloire de l'Eternel et la magnificence de notre Dieu.

3. Fortifiez les mains languissantes et affermissiez les genoux tremblants.

4. Dites à ceux qui ont le cœur troublé: Prenez courage et ne craignez plus, voici votre Dieu; la vengeance viendra, la rétribution de Dieu; il viendra lui-même et il vous délivrera.

5. Alors les yeux des aveugles seront ouverts, et les oreilles des sourds seront débouchées.

6. Alors le boiteux sautera comme un cerf, et la langue du muet chantera avec triomphe; car des eaux sortiront du désert, et des torrents de la solitude.

7. Et les lieux qui étaient secs deviendront des étangs, et la terre deviendra des sources d'eaux; et dans le lieu où était la demeure et le gîte des dragons, on verra la verdure des roseaux et des joncs.

8. Et il y aura là un sentier et un chemin, qui sera appelé le chemin de la sainteté; celui qui est souillé n'y passera point, mais il sera pour ceux-là; celui qui marchera dans ce chemin et les insensés ne s'y fourvoieront point.

9. Il n'y aura point là de lion, et aucune bête féroce n'y montera, ni ne s'y trouvera; mais les rachetés y marcheront.

10. Et ceux dont l'Eternel aura payé la rançon retourneront, et viendront en Sion avec un chant de triomphe, et une allégresse éternelle sera sur leur tête; ils seront dans la joie et dans l'allégresse; la douleur et le gémissement s'enfuiront.

CHAPITRE XXXVI.

1. Or il arriva, la quatorzième année du roi Ezéchias, que Sanchérib, roi des Assyriens, monta contre toutes les villes fortes de Juda et les prit.

2. Puis le roi des Assyriens envoya Rabscaké, avec de grandes forces, de Lakis à Jérusalem, contre le roi Ezéchias, et il se présenta auprès de l'aqueduc du haut étang, au grand chemin du champ du foulon.

3. Alors Eliakim fils de Hilkija, maître d'hôtel, et Scebna le secrétaire, et Joab,

fils d'Asaph, commis sur les registres, sortirent vers lui.

4. Et Rabscaké leur dit: Dites maintenant à Ezéchias: Ainsi a dit le grand roi, le roi des Assyriens: Quelle est cette confiance que tu as?

5. Tu parles, mais ce ne sont que des paroles; le conseil et la force sont nécessaires pour la guerre, et maintenant, sur qui t'es-tu fié, que tu te sois rebellé contre moi?

6. Voici, tu t'es fié sur ce bâton qui n'est qu'un roseau cassé, savoir sur l'Egypte, roseau sur lequel si quelqu'un s'appuie, il lui entrera dans la main, et la percera; tel est Pharaon, roi d'Egypte, pour tous ceux qui se confient en lui.

7. Que si tu me dis: Nous nous confions en l'Eternel notre Dieu: n'est-ce pas celui-là dont Ezéchias a ôté les hauts lieux et les autels, ayant dit à Juda et à Jérusalem: Vous vous prosternerez devant cet autel-ci?

8. Maintenant donc, donne des otages au roi des Assyriens mon maître, et je te donnerai deux mille chevaux, si tu peux donner autant d'hommes pour monter dessus.

9. Et comment ferais-tu tourner visage au moindre gouverneur d'entre les serviteurs de mon maître? Mais tu te confies en l'Egypte, à cause des chariots et des gens de cheval.

10. Et maintenant, suis-je monté sans l'ordre de l'Eternel contre ce pays-ci pour le détruire? L'Eternel m'a dit: Monte contre ce pays-là, et le détruis.

11. Alors Eliakim, et Scebna, et Joab dirent à Rabscaké: Nous te prions de parler en langue syriaque à tes serviteurs, car nous l'entendons, et ne parlons point à nous en langue judaïque, pendant que le peuple qui est sur la muraille nous écoute.

12. Et Rabscaké répondit: Mon maître m'a-t-il envoyé seulement vers ton maître, ou vers toi, pour dire ces paroles-là? Ne m'a-t-il pas aussi envoyé vers les hommes qui se tiennent sur la muraille, pour leur dire qu'ils mangeront leurs propres excréments, et qu'ils boiront leur urine avec vous?

13. Rabscaké donc se tint debout et s'écria à haute voix en langue judaïque, et dit: Ecoutez les paroles du grand roi, du roi des Assyriens.

14. Ainsi a dit le roi: Qu'Ezéchias ne vous trompe point; car il ne pourra point vous délivrer.

15. Et qu'Ezéchias ne vous fasse point confier en l'Eternel, en vous disant: L'Eternel nous délivrera certainement, et cette ville ne sera point livrée entre les mains du roi des Assyriens.

16. N'écoutez point Ezéchias; car ainsi a dit le roi des Assyriens: Faites composition avec moi pour votre bien, et sortez vers moi, et vous mangerez chacun de sa vigne, et chacun de son fi-

guier, et vous boirez chacun de l'eau de sa citerne;

17. Jusqu'à ce que je vienne, et que je vous emmène dans un pays *qui est* comme votre pays, un pays de froment et de bon vin, un pays de pain et de vignes.

18. Qu'Ezéchias ne vous séduise point, disant : L'Eternel nous délivrera. Les dieux des nations ont-ils délivré chacun leur pays de la main du roi des Assyriens ?

19. Où sont les dieux de Hamath et d'Arpad ? Où sont les dieux de Sépharvaim ? Et même, a-t-on délivré Samarie de ma main ?

20. Qui sont ceux d'entre tous les dieux de ces pays-là, qui aient délivré leur pays de ma main, *pour dire* que l'Eternel délivrât Jérusalem de ma main ?

21. Mais ils se turent, et ne lui répondirent pas un mot ; car le roi avait donné cet ordre : Vous ne lui répondrez rien.

22. Après cela, Eliakim fils de Hilkia, maître d'hôtel, et Scebna le secrétaire, et Joah fils d'Asaph, commis sur les registres, s'en revinrent avec leurs vêtements déchirés vers Ezéchias, et lui rapportèrent les paroles de Rabscaké.

CHAPITRE XXXVII.

1. Et il arriva, que sitôt que le roi Ezéchias eut entendu *cela*, il déchira ses vêtements et se couvrit d'un sac, et il entra dans la maison de l'Eternel.

2. Et il envoya Eliakim, maître d'hôtel, et Scebna le secrétaire, et les anciens d'entre les sacrificateurs, couverts de sacs, vers Esaïe le prophète, fils d'Amots ;

3. Et ils lui dirent : Ainsi a dit Ezéchias : Ce jour est un jour d'angoisse, et de reproche, et de blasphème ; car les enfants sont venus jusqu'au terme de leur naissance ; mais *il n'y a point* de force pour enfanter.

4. Peut-être que l'Eternel ton Dieu aura entendu les paroles de Rabscaké, lequel le roi des Assyriens son maître a envoyé pour blasphémer le Dieu vivant, et pour l'insulter par des paroles que l'Eternel ton Dieu a entendues. Fais donc requête pour ce qui se trouve encore de reste.

5. Les serviteurs du roi Ezéchias vinrent donc vers Esaïe ;

6. Et Esaïe leur dit : Vous direz ainsi à votre maître : Ainsi a dit l'Eternel : Ne crains point pour les paroles que tu as entendues, par lesquelles les serviteurs du roi des Assyriens m'ont blasphémé.

7. Voici, je vais mettre en lui un tel esprit, qu'ayant entendu une certaine nouvelle, il retournera en son pays, et je le ferai tomber par l'épée dans son pays.

8. Or, quand Rabscaké s'en fut retourné, il alla trouver le roi des Assyriens qui assiégeait Libna ; car il avait entendu qu'il était parti de Lakis.

9. Et le roi des Assyriens eut des nouvelles touchant Tirhaka, roi d'Ethiopie,

et on lui dit : Il est sorti pour le combattre ; et l'ayant entendu, il envoya des députés vers Ezéchias, et *leur* dit :

10. Vous parlerez ainsi à Ezéchias, roi de Juda, et vous lui direz : Que ton Dieu, auquel tu te confies, ne te trompe point, disant : Jérusalem ne sera point livrée entre les mains du roi des Assyriens.

11. Voilà, tu as entendu ce que les rois des Assyriens ont fait à tous les pays, en les détruisant entièrement ; et toi, tu échapperais ?

12. Les dieux des nations que mes ancêtres ont détruites, savoir, de Gozan, de Caran, de Retseph, et des enfants d'Héden qui sont en Télasar, les ont-ils délivrés ?

13. Où est le roi de Hamath, et le roi d'Arpad, et le roi de la ville de Sépharvaim, de Hénah et d'Hiva ?

14. Et quand Ezéchias eut reçu la lettre de la main des députés et qu'il l'eut lue, il monta à la maison de l'Eternel, et il la déploya devant l'Eternel.

15. Puis Ezéchias fit sa requête à l'Eternel, et dit :

16. O Eternel des armées ! Dieu d'Israël, qui es assis entre les chérubins ! toi seul es le Dieu de tous les royaumes de la terre ; tu as fait les cieux et la terre.

17. O Eternel ! incline ton oreille, et écoute ; O Eternel ! ouvre tes yeux et regarde ; écoute toutes les paroles de Sanchérib, qu'il m'a envoyé dire pour blasphémer le Dieu vivant.

18. Il est vrai, O Eternel ! que les rois des Assyriens ont détruit tous les pays, et leurs contrées ;

19. Et qu'ils ont jeté au feu leurs dieux ; car ils n'*étaient* point dieux, mais c'était un ouvrage de main d'homme, du bois et de la pierre ; c'est pourquoi ils les ont détruits.

20. Maintenant donc, O Eternel, notre Dieu ! délivre-nous de la main de Sanchérib, afin que tous les royaumes de la terre sachent que toi seul es l'Eternel.

21. Alors Esaïe, fils d'Amots, envoya vers Ezéchias, pour lui dire : Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu d'Israël : Quant à ce que tu m'as demandé touchant Sanchérib, roi des Assyriens,

22. C'est ici la parole que l'Eternel a prononcée contre lui : La vierge fille de Sion t'a méprisé et s'est moquée de toi ; la fille de Jérusalem a hoché la tête après toi.

23. Qui as-tu outragé et blasphémé ? Contre qui as-tu haussé la voix, et levé les yeux en haut ? C'est contre le Saint d'Israël.

24. Tu as outragé le Seigneur par le moyen de tes serviteurs, et tu as dit : Je monterai avec la multitude de mes charriots sur le haut des montagnes, aux côtés du Liban ; je couperai les plus hauts cédres et les plus beaux sapins qui y soient, et je monterai jusqu'à son sommet et dans la forêt de son Carmel,

25. J'ai creusé *des sources*, et j'en ai bu les eaux; et j'ai tari de la plante de mes pieds tous les ruisseaux des forteresses.

26. N'as-tu pas ouï dire *que déjà dès longtemps j'ai fait cette ville*, et *que je l'ai ainsi formée anciennement*? Et maintenant, l'aurais-je conservée jusqu'ici, pour être *réduite* en désolation, et ses villes munies *pour être réduites* en monceaux de ruine?

27. Or, *il est vrai que* ses habitants, étant dénués de force, ont été épouvantés et confus, et sont devenus *comme* l'herbe des champs, et l'herbe verte, et le foin des toits, *qui est sec* avant qu'il soit monté en tuyau.

28. Mais je sais ta demeure, ta sortie, et ton entrée, et comment tu es forcé contre moi.

29. Puisque tu es ainsi furieux contre moi, et que ton insolence est montée à mes oreilles, je te mettrai une boucle aux narines et un mors à ta bouche, et je te ferai retourner par le chemin par lequel tu es venu.

30. Et ceci *te sera pour signe*, ô Ezéchias! *C'est qu'on mangera cette année ce qui viendra de soi-même*, et dans la seconde année ce qui croîtra encore sans semer; mais la troisième année vous sèmerez et vous moissonnerez, vous planterez des vignes et vous en mangerez le fruit.

31. Et ce qui est échappé et demeuré de reste dans la maison de Juda, étendra par-dessous sa racine, qui produira son fruit par-dessus.

32. Car il sortira de Jérusalem quelque reste, et quelques échappés de la montagne de Sion, la jalousie de l'Eternel des armées fera cela.

33. C'est pourquoi ainsi a dit l'Eternel, touchant le roi des Assyriens : Il n'entrera point en cette ville-ci, et il n'y jettera aucune flèche, et il ne se présentera point contre elle avec le bouclier, et ne dressera point de terrasse contre elle.

34. Il s'en retournera par le chemin par lequel il est venu, et il n'entrera point dans cette ville, dit l'Eternel.

35. Car je garantirai cette ville, et je la délivrerai à cause de moi, et à cause de David mon serviteur.

36. Et un ange de l'Eternel sortit, et tua cent quatre-vingt-cinq mille hommes au camp des Assyriens; et quand on fut levé de bon matin, voilà, c'étaient tous des corps morts.

37. Et Sanchérîb, roi des Assyriens, partit de là, et s'en alla, et s'en retourna, et demeura à Ninive.

38. Et il arriva, comme il était prosterné dans la maison de Nisroc son dieu, qu'Adrammélec et Sarcétser, ses fils, le tuèrent avec l'épée; puis ils se sauvèrent au pays d'Ararat; et Essarhaddon son fils régna en sa place.

1. En ces jours-là Ezéchias fut malade à la mort. Et Esaïe le prophète, fils d'Amots, vint vers lui et lui dit : Ainsi a dit l'Eternel : Dispose de ta maison, car tu vas mourir, et tu ne vivras *plus*.

2. Alors Ezéchias, tourna sa face contre la paroi, et fit sa requête à l'Eternel.

3. Et il dit : Souviens-toi maintenant, je te prie, ô Eternel! comment j'ai marché devant toi en vérité et en intégrité de cœur, et comment j'ai fait ce qui t'était agréable. Et Ezéchias répandit beaucoup de larmes.

4. Alors la parole de l'Eternel fut adressée à Esaïe, et le Seigneur lui dit :

5. Retourne, et dis à Ezéchias : Ainsi a dit l'Eternel, le Dieu de David ton père : J'ai exaucé ta requête, j'ai vu tes larmes; voici, je vais ajouter quinze années à tes jours.

6. Et je te délivrerai de la main du roi des Assyriens, toi et cette ville, et je garantirai cette ville.

7. Et ce signe t'est *donné* par l'Eternel, pour t'assurer que l'Eternel accomplira cette parole qu'il a prononcée :

8. Voici, je vais faire rétrograder l'ombre des degrés par lesquels elle est descendue au cadran d'Achaz, de dix degrés en arrière avec le soleil; et le soleil rétrograda de dix degrés par lesquels il était descendu.

9. C'est ici l'écrit d'Ezéchias, roi de Juda, sur ce qu'il avait été malade, et qu'il fut guéri de sa maladie :

10. J'avais dit, lorsque mes jours allaient être retranchés : Je m'en irai aux portes du sépulcre, je suis privé de ce qui restait de mes années.

11. J'avais dit : Je ne verrai *plus* l'Eternel, *même*, l'Eternel dans la terre des vivants; je ne verrai plus aucun homme parmi les habitants du monde.

12. Ma durée est finie, elle a été transportée d'avec moi comme une cabane de berger; j'ai vu couper ma vie comme un tisserand coupe le fil de sa toile; du matin au soir tu m'auras enlevé.

13. Je pensais *en moi-même* jusqu'au matin : Il brisera tous mes os comme un lion; du matin au soir tu m'auras enlevé.

14. Je criais comme la grue, *et comme* l'hirondelle; je gémissais comme la colombe; mes yeux se lassaient de regarder en haut; Seigneur! on me fait violence, sois mon garant!

15. Que dirai-je? Il m'a parlé, et c'est lui-même qui l'a fait. Je passerai toutes les années de ma vie dans l'amertume de mon âme.

16. Seigneur! c'est par là qu'on a la vie, et c'est dans toutes ces choses que consiste la vie de mon âme. Tu m'as guéri, et tu m'as rendu la vie.

17. Voici, une grande amertume m'était *survenue* dans ma prospérité; mais tu as embrassé ma personne, afin qu'elle

ne tombât pas dans la fosse de pourriture, parce que tu as jeté tous mes péchés derrière ton dos.

18. Car le sépulcre ne te célébrera point; la mort ne te louera point; ceux qui descendent dans le tombeau ne s'attendent plus à ta fidélité.

19. Mais le vivant, le vivant te célébrera, comme je fais aujourd'hui, le père fera connaître ta vérité à ses enfants.

20. L'Eternel est venu me délivrer, et à cause de cela nous chanterons des cantiques tous les jours de notre vie dans la maison de l'Eternel.

21. Or, Esaïe avait dit : qu'on prenne une masse de figues, et qu'on en fasse un emplâtre sur l'ulcère, et il guérira.

22. Et Ezéchias avait dit : Quel signe aurai-je que je monterai à la maison de l'Eternel?

CHAPITRE XXXIX.

4. En ce temps-là, Mérodac-Baladan, fils de Baladan, roi de Babylone, envoya des lettres avec un présent à Ezéchias; parce qu'il avait appris qu'il avait été malade, et qu'il était guéri.

2. Et Ezéchias en eut de la joie, et il leur montra les cabinets de ses parfums, l'argent, l'or, et les choses aromatiques, et les baumes précieux, tout son arsenal, et tout ce qui se trouvait dans ses trésors; il n'y eut rien qu'Ezéchias ne leur montrât dans son palais, et dans toute sa cour.

3. Puis le prophète Esaïe vint vers le roi Ezéchias, et lui dit : Qu'ont dit ces gens-là, et d'où sont-ils venus vers toi? Et Ezéchias répondit : Ils sont venus vers moi d'un pays éloigné, savoir, de Babylone.

4. Et Esaïe dit : Qu'ont-ils vu dans ta maison? Et Ezéchias répondit : Ils ont vu tout ce qui est dans ma maison; il n'y a rien eu dans mes trésors que je ne leur aie montré.

5. Alors Esaïe dit à Ezéchias : Ecoute la parole de l'Eternel des armées :

6. Voici, les jours viendront que tout ce qui est dans ta maison, et ce que tes pères ont amassé dans leurs trésors jusqu'à aujourd'hui, sera emporté à Babylone; il n'en demeurera rien de reste, a dit l'Eternel.

7. Même, on prendra de tes fils, qui sortiront de toi, et que tu auras engendrés, afin qu'ils soient eunuques au palais du roi de Babylone.

8. Et Ezéchias répondit à Esaïe : La parole de l'Eternel, que tu as prononcée, est bonne; et il ajouta : Au moins que la paix et la sûreté durent pendant ma vie!

CHAPITRE XL.

4. Consolez, consolez mon peuple, dira votre Dieu.

2. Parlez à Jérusalem selon son cœur, et criez-lui que son temps marqué est accompli, que son iniquité est acquittée,

qu'elle a reçu au double, de la main de l'Eternel, la peine de tous ses péchés.

3. La voix de celui qui crie au désert, est : Préparez le chemin de l'Eternel, dressez dans la solitude les sentiers à notre Dieu.

4. Toute vallée sera comblée, et toute montagne et tout coteau seront abaissés, et les lieux tortus seront redressés, et les lieux raboteux seront aplanis.

5. Alors la gloire de l'Eternel se manifestera, et toute chair la verra en même temps; car la bouche de l'Eternel a parlé.

6. Une voix dit : Crie : Et on a répondu : Que crierai-je? Crie : Toute chair est comme l'herbe, et toute sa grâce est comme la fleur d'un champ.

7. L'herbe est séchée, et la fleur est tombée, parce que le vent de l'Eternel a soufflé dessus : Ce peuple est véritablement comme l'herbe.

8. L'herbe est séchée, et la fleur est tombée; mais la parole de notre Dieu demeure éternellement.

9. Sion, qui annonces de bonnes nouvelles, monte sur une haute montagne. Jérusalem, qui annonces de bonnes nouvelles, élève ta voix avec force; élève-la, ne crains point; dis aux villes de Juda : Voici votre Dieu;

10. Voici, le Seigneur l'Eternel viendra contre l'homme puissant; et son bras dominera sur lui : voici, son salaire est avec lui, et sa récompense marche devant lui.

11. Il paîtra son troupeau comme un berger, il rassemblera les agneaux entre ses bras, et les portera dans son sein, il conduira celles qui allaitent.

12. Qui est celui qui a mesuré les eaux avec le creux de sa main, et qui a compassé les cieux avec la paume de la main? Et qui est celui qui a renfermé, dans le tiers d'une mesure, la poussière de la terre? Et qui a pesé au crochet les montagnes, et les coteaux à la balance?

13. Qui a dirigé l'Esprit de l'Eternel, ou qui a été son conseiller, pour lui montrer quelque chose?

14. Avec qui a-t-il pris conseil, et qui l'a instruit et lui a enseigné le sentier de la justice? Qui lui a enseigné la science, et lui a montré le chemin de l'intelligence?

15. Voilà, les nations sont comme une goutte qui tombe d'un seau, et elles sont réputées comme la menue poussière d'une balance : voilà, il dissipe les îles comme de la poussière.

16. Et le bois du Liban ne suffirait pas pour le feu, et les bêtes qui y sont ne seraient pas suffisantes pour l'holocauste.

17. Toutes les nations sont devant lui comme un rien, et il les tient pour moins que rien et une chose de néant.

18. A qui donc ferez-vous ressembler le Dieu fort, et quelle ressemblance lui approprierez-vous?

19. L'ouvrier fond une image, et l'orfè-

vre étend l'or par-dessus, et lui fond des chaînettes d'argent.

20. Celui qui est si pauvre qu'il n'a pas de quoi offrir, choisit un bois qui ne pourrit point, et cherche un ouvrier expert, pour faire une image taillée qui ne se remue point.

21. N'aurez-vous *jamais* de connaissance? N'écoutez-vous *jamais*? Ne vous a-t-il pas été annoncé dès le commencement? N'avez-vous pas compris comment la terre a été fondée?

22. C'est lui qui est assis au-dessus du globe de la terre, et ses habitants sont devant lui comme des sauterelles; c'est lui qui étend les cieux comme un pavillon, même, il les a étendus comme une tente pour y habiter.

23. C'est lui qui réduit les princes à rien, et qui anéantit les gouverneurs de la terre.

24. Même ils ne seront point plantés, même ils ne seront point semés, et même leur tronc ne jettera point de racine en terre, et même il soufflera sur eux, et ils sécheront, et le tourbillon les emportera comme de la paille.

25. A qui donc me ferez-vous ressembler, et à qui serais-je égalé? dit le Saint.

26. Elevez vos yeux en haut, et regardez : qui a créé ces choses? C'est celui qui conduit leur armée par ordre, et qui les appelle toutes par leur nom; il n'y en a pas une qui manque à lui obéir, à cause de sa grande force, et parce qu'il excelle en puissance.

27. Pourquoi donc dirais-tu, ô Jacob! et pourquoi parlerais-tu ainsi, ô Israël : Mon état est caché à l'Eternel, et Dieu ne soutient plus mon droit?

28. Ne sais-tu pas, et n'as-tu pas entendu, que le Dieu d'éternité est l'Eternel, qui a créé les bornes de la terre; il ne se lasse point, et ne se travaille point, et il n'y a point de moyen de sonder son intelligence.

29. C'est lui qui donne de la force à celui qui est lassé, et qui multiplie la vigueur de celui qui est affaibli.

30. Les jeunes gens se lassent et se travaillent, même, les jeunes gens choisis tombent lourdement;

31. Mais ceux qui s'attendent à l'Eternel reprennent de nouvelles forces; les ailes leur reviennent, comme aux aigles; ils courent, et ne se fatigueront point; ils marcheront et ne se lasseront point.

CHAPITRE XLI.

1. Hés, faites silence pour m'écouter, et que les peuples reprennent de nouvelles forces; qu'ils approchent, et qu'alors ils parlent : Allons ensemble en jugement.

2. Qui a fait venir de l'orient la justice? Qui l'a appelée, afin qu'elle le suivit pas à pas? Qui a soumis à son commandement les nations, et lui a fait avoir la domination sur les rois, et les a livrés

à son épée comme de la poussière, et à son arc, comme de la paille poussée par le vent?

3. Il les a poursuivis, et il est passé en paix par un chemin où il n'avait jamais mis les pieds.

4. Qui est celui qui a opéré et fait cela? C'est celui qui a appelé dès le commencement ceux qui devaient naître. Moi, l'Eternel, je suis le premier, et je suis avec les derniers.

5. Les îles ont vu, et ont été saisies de crainte; les bouts de la terre ont été effrayés, ils se sont approchés, et sont venus.

6. Chacun a aidé à son prochain, et a dit à son frère : Fortifie-toi.

7. L'ouvrier a encouragé le fondeur; celui qui frappe doucement du marteau encourage celui qui frappe sur l'enclume, et dit : Cela est bon pour souder; puis il fait tenir cela avec des clous afin qu'il ne branle point.

8. Mais toi, Israël, tu es mon serviteur, et toi, Jacob, tu es celui que j'ai élu, la race d'Abraham, qui m'a aimé.

9. Car je t'ai pris des extrémités de la terre, et je t'ai appelé d'entre ceux qui y étaient les principaux, et je t'ai dit : C'est toi qui es mon serviteur; je t'ai élu et ne t'ai point rejeté.

10. Ne crains point, car je suis avec toi; ne sois point éperdu, car je suis ton Dieu. Je t'ai fortifié, je t'ai même aidé, et je t'ai maintenu par la main droite de ma justice.

11. Voici, tous ceux qui s'irriteront contre toi seront honteux et confondus; ils seront réduits à néant, et les hommes qui s'opposent à toi périront.

12. Tu chercheras les hommes qui avaient des différends avec toi, et tu ne les trouveras plus; ils seront réduits à néant; et ceux qui te font la guerre seront comme s'ils n'avaient jamais été.

13. Car je suis l'Eternel ton Dieu, qui soutiens ta main droite, et qui te dis : Ne crains point, c'est moi qui t'ai aidé;

14. Ne crains point, ô vermisseau de Jacob, hommes d'Israël qui êtes comme morts! Je t'aiderai, dit l'Eternel, et le Saint d'Israël, ton Rédempteur.

15. Voici, je ferai que tu seras comme une herse toute neuve, garnie de dents pointues; tu fouleras les montagnes et tu les briseras, et tu rendras les coteaux semblables à de la balle.

16. Tu les vanneras, et le vent les emportera, et le tourbillon les dispersera; mais tu te réjouiras dans l'Eternel, et tu te glorifieras dans le Saint d'Israël.

17. Pour ce qui est des affligés et des misérables qui cherchent des eaux, et qui n'en ont point, et dont la langue périt de soif, moi, l'Eternel, je les exaucerai; moi, qui suis le Dieu d'Israël, je ne les abandonnerai point.

18. Je ferai sortir des fleuves des lieux élevés, et des fontaines du milieu des

vallées; je changerai le désert en étangs d'eaux, et la terre sèche en sources d'eaux;

19. Je ferai croître au désert le cèdre, le sapin, le myrte et l'olivier; je mettrai ensemble dans la solitude le sapin, l'orme et le buis;

20. Afin qu'on voie et qu'on sache, et que l'on considère, et que l'on comprenne en même temps, que *c'est* la main de l'Eternel qui a fait cela, et que le Saint d'Israël en est l'auteur.

21. Approchez-vous pour plaider votre procès, dit l'Eternel; et produisez les fondements de votre cause, dit le roi de Jacob.

22. Qu'on les amène et qu'ils nous déclarent les choses qui arriveront; déclarez-nous que veulent dire les choses qui ont été auparavant, et nous y ferons attention, et nous en saurons l'issue; ou, faites-nous entendre ce qui est prêt à arriver.

23. Annoncez les choses qui doivent arriver à l'avenir, et nous saurons que vous *êtes* des dieux; faites aussi du bien, ou du mal, et nous le publierons, et nous le verrons tous ensemble.

24. Voici, vous *êtes* moins que rien; et ce que vous faites est le néant même; celui qui vous choisit n'est qu'abomination.

25. Je l'ai suscité de l'Aquilon, et il viendra; il réclamera mon nom depuis le soleil levant, et marchera sur les princes comme sur la boue, et il les foulera comme le potier foule l'argile.

26. Qui est celui qui a déclaré cela longtemps auparavant, afin que nous le connaissions; et qui l'a prédit dès le temps qui a précédé, et nous dirons qu'il est juste? Mais il n'y a personne qui l'ait déclaré, il n'y a personne qui l'ait fait entendre; il n'y a personne qui ait entendu vos paroles.

27. C'est moi le premier qui ait dit à Sion: Les voici, les voici, et qui enverrai à Jérusalem un messenger de bonnes nouvelles.

28. J'ai regardé, et il n'y avait parmi eux aucun homme *considérable*, et qu'on pût consulter. Je les ai aussi interrogés, et ils n'ont pu répondre quoi que ce soit.

29. Voilà, ils sont tous menteurs; ce qu'ils font n'est que le néant, et leurs idoles de fonte ne sont que du vent et une chose vaine.

CHAPITRE XLII.

1. Voici mon serviteur, je le soutiendrai, c'est mon élu, mon âme y a mis son affection; j'ai mis mon esprit sur lui; il exercera la justice parmi les nations.

2. Il ne criera point, il n'élèvera point sa voix, et ne la fera point entendre dans les rues.

3. Il ne brisera point le roseau froissé,

et il n'éteindra point le lumignon qui fume encore; il jugera dans la vérité.

4. Il ne se retirera point, ni ne se précipitera point, jusqu'à ce qu'il ait établi la justice sur la terre; et les îles s'arrêteront à sa loi.

5. Ainsi a dit le Dieu fort, l'Eternel, qui a créé les cieux et les a étendus; qui a aplani la terre avec ce qu'elle produit; qui donne la respiration au peuple qui est sur elle, et l'esprit à ceux qui y marchent.

6. Moi, qui suis l'Eternel, je t'ai appelé dans la justice, je te prendrai par la main, et je te garderai; je te ferai être l'alliance du peuple et la lumière des nations;

7. Afin d'ouvrir les yeux des aveugles, et de retirer les prisonniers du lieu où on les tient enfermés, et de faire sortir de la prison ceux qui habitent dans les ténèbres.

8. Je suis l'Eternel, c'est là mon nom; et je ne donnerai point ma gloire à un autre, ni malouange aux images taillées.

9. Voici, les premières choses sont arrivées; et je vous en annonce de nouvelles, et je vous les fais entendre avant qu'elles arrivent.

10. Chantez à l'Eternel un cantique nouveau; que sa louange soit entendue du bout de la terre; que ceux qui voguent sur la mer, et tout ce qui y est, les îles et leurs habitants,

11. Que le désert et ses villes élèvent la voix; que les tentes où habitent ceux de Kédar, que ceux qui habitent dans le rocher, éclatent en chants de triomphe; qu'ils s'écrient du sommet des montagnes;

12. Qu'ils donnent gloire à l'Eternel, et qu'ils publient sa louange dans les îles.

13. L'Eternel sortira comme un homme vaillant; il réveillera sa jalousie comme un homme de guerre; il poussera des cris d'allégresse; il criera même de toute sa force, et il se fortifiera contre ses ennemis.

14. Je me suis tu pendant longtemps, j'ai été dans le silence; je me suis retenu; mais je crierai comme celle qui enfante, je détruirai et j'engloutirai tout.

15. Je réduirai les montagnes et les coteaux en désert, et je dessècherai toute leur herbe, je réduirai les fleuves en îles, et je sécherai les étangs.

16. Je conduirai les aveugles par le chemin qu'ils ne connaissent point, et je les ferai marcher par les sentiers qui leur étaient inconnus; je changerai en leur présence les ténèbres en lumière, et les choses tortues en choses droites; je leur ferai cela, et je ne les abandonnerai point.

17. Que ceux-là donc retournent en arrière, et soient couverts de confusion, qui se fient aux images taillées, et qui disent aux images de fonte: Vous *êtes* nos dieux.

18. Sourds, écoutez; et vous, aveugles, regardez et voyez.

19. Qui est aveugle, sinon mon serviteur? Et qui est sourd comme mon ministre que j'ai envoyé? Qui est aveugle comme celui qui a été comblé de bienfaits? Et qui est aveugle comme le serviteur de l'Eternel?

20. Vous voyez beaucoup de choses, et vous ne prenez garde à rien; vous avez des oreilles ouvertes, et vous n'entendez rien.

21. L'Eternel avait mis son affection en lui, à cause de sa justice; il avait rendu sa loi magnifique et illustre.

22. Mais ce peuple sera pillé et dépouillé; ils seront tous pris au lacet dans les cavernes, et seront cachés dans les prisons; ils seront exposés au pillage, et il n'y aura personne qui les délivre; ils seront dépouillés, et il n'y aura personne qui dise: Rends ce que tu as pris.

23. Qui est celui d'entre vous qui écoute ceci, qui y prenne garde, et qui y fasse attention à l'avenir?

24. Qui a livré Jacob en proie, et Israël à ceux qui l'ont pillé? N'est-ce pas l'Eternel, celui contre qui nous avons péché? car on n'a point voulu marcher dans ses voies, et l'on n'a point écouté sa loi.

25. C'est pourquoi, il a répandu sur lui l'ardeur de sa colère, et une forte guerre, et il l'a embrasé tout autour; mais ce peuple ne l'a point reconnu, et tu l'as brûlé, mais il n'y a point fait d'attention.

CHAPITRE XLIII.

1. Mais maintenant, ainsi a dit l'Eternel qui t'a créé, ô Jacob! et qui t'a formé, ô Israël! ne crains point, car je t'ai racheté, et je t'ai appelé par ton nom; tu es à moi.

2. Quand tu passeras par les eaux, je serai avec toi, et quand tu passeras par les fleuves, ils ne te noieront point; quand tu marcheras dans le feu, tu ne seras point brûlé, et la flamme ne t'embrasera point.

3. Car je suis l'Eternel ton Dieu, le Saint d'Israël, ton Sauveur; j'ai donné l'Egypte pour ta rançon, Cus et Scéba pour toi.

4. Parce que tu as été précieux à mes yeux, tu as été rendu honorable, et je t'ai aimé, et je donnerai les hommes pour toi, et les peuples pour racheter ton âme.

5. Ne crains point, car je suis avec toi; je ramènerai ta postérité de l'Orient, et je te rassemblerai de l'Occident.

6. Je dirai à l'Aquilon: Donne; et au Midi: Ne mets point d'empêchement; amène mes fils des lieux éloignés, et mes filles du bout de la terre;

7. Savoir, tous ceux qui sont appelés de mon nom; car je les ai créés pour ma gloire; c'est moi qui les ai formés et qui les ai faits.

8. Faites venir le peuple aveugle, qui

a des yeux, et les sourds qui ont des oreilles.

9. Que toutes les nations soient rassemblées ensemble, et que les peuples soient assemblés. Qui d'entre eux a déclaré cela? Et qui sont ceux qui nous ont fait entendre ce qui est arrivé autrefois? Qu'ils produisent leurs témoins, et qu'ils se justifient, afin qu'on les entende et qu'on dise: *Cela est vrai.*

10. Vous êtes mes témoins, dit l'Eternel, et mon serviteur que j'ai élu; afin que vous connaissiez, et que vous me croyiez, et que vous compreniez que c'est moi. Il n'y a point eu de Dieu fort avant moi qui ait rien formé; et il n'y en aura point après moi.

11. C'est moi, c'est moi qui suis l'Eternel, et il n'y a point d'autre Sauveur que moi.

12. C'est moi qui ai annoncé les choses à venir, qui vous ai sauvés, et qui les ai fait entendre; et il n'y a point eu parmi vous de dieu étranger qui ait fait ces choses-là; et vous m'êtes témoins, dit l'Eternel, que je suis le Dieu fort.

13. J'étais même avant que le jour fût; il n'y a personne qui puisse délivrer de ma main; je travaillerai, et qui l'empêchera?

14. Ainsi a dit l'Eternel, votre Rédempteur, le Saint d'Israël: J'enverrai pour l'amour de vous vers Babylone, et je ferai qu'ils descendront tous, et qu'ils s'enfuiront, et le cri des Caldéens sera dans les navires.

15. C'est moi qui suis l'Eternel, votre Saint, le Créateur d'Israël, votre Roi.

16. Ainsi a dit l'Eternel, qui a dressé un chemin dans la mer, et un sentier au travers des eaux impétueuses;

17. Pour ce qui est de celui qui amenait des chariots et des chevaux, et une armée puissante, ils furent tous ensevelis ensemble, et ils ne se relèveront point; ils furent étouffés, ils furent éteints comme un lumignon.

18. Mais vous ne vous souvenez plus des choses passées, et vous ne considérez plus ce qui est arrivé autrefois.

19. Voici, je vais faire une chose nouvelle qui éclora maintenant; ne la connaîtrez-vous pas? C'est que je mettrai un chemin au désert, et des fleuves au lieu désolé.

20. Les bêtes des champs, les dragons, et les chats-huants me glorifieront, parce que j'aurai mis des eaux dans le désert, et des fleuves dans la solitude, pour abreuver mon peuple, mon élu.

21. Je me suis formé ce peuple-ci, disant: Ils raconteront ma louange.

22. Mais toi, Jacob, tu ne m'as point invoqué, lorsque tu t'es travaillé pour moi, ô Israël!

23. Tu ne m'as point offert les menues bêtes de tes holocaustes, et tu ne m'as point honoré par tes sacrifices; je ne t'ai point assujéti pour me faire des

oblations, et je ne t'ai point travaillé pour me présenter de l'encens.

24. Tu ne m'as point acheté à prix d'argent, du roseau *aromatique*, et tu ne m'as point rassasié de la graisse de tes sacrifices; mais tu m'as fatigué par tes péchés, et tu m'as travaillé par tes iniquités.

25. C'est moi, c'est moi qui efface tes iniquités pour l'amour de moi, et je ne me souviendrai plus de tes péchés.

26. Fais-moi souvenir, et plaïdons ensemble; deduis *tes raisons* pour te justifier.

27. Ton père a péché le premier et tes docteurs ont prévarié contre moi.

28. C'est pourquoi je traiterai comme souillés les principaux du lieu saint, et livrerai Jacob à l'interdit, et Israël à l'opprobre.

CHAPITRE XLIV.

1. Maintenant donc, ô Jacob mon serviteur, écoute, et toi, Israël, que j'ai élu! 2. Ainsi a dit l'Eternel, qui t'a fait et formé dès ta conception, et qui t'aide: Ne crains point, ô Jacob mon serviteur, et toi, Jescurun, que j'ai élu!

3. Car je répandrai des eaux sur celui qui est altéré, et des rivières sur la terre sèche; je répandrai mon esprit sur ta postérité, et ma bénédiction sur ceux qui sortiront de toi.

4. Et ils germeront *comme* parmi les herbages, et comme *croissent* les saules auprès des eaux courantes.

5. L'un dira: Je suis à l'Eternel, et l'autre se réclamera du nom de Jacob; et l'autre écrira de sa main: Je suis à l'Eternel; et il prendra le nom d'Israël.

6. Ainsi a dit l'Eternel, le Roi d'Israël, et son Rédempteur, l'Eternel des armées: Je suis le premier, et je suis le dernier; et il n'y a point de Dieu que moi.

7. Et qui est semblable à moi? Qu'il me déclare, qu'il mette par ordre ce que j'ai fait depuis que j'ai établi le peuple ancien. Qu'ils déclarent les choses à venir, et celles qui arriveront.

8. Ne soyez point effrayés, et ne soyez point troublés. Ne te l'ai-je pas fait entendre et déclaré dès ce temps-là? Vous m'en êtes témoins. Y a-t-il *quelque autre* Dieu que moi? Il n'y a point d'autre rocher; je n'en connais point.

9. Tous ceux qui font des images taillées ne sont que le néant; leurs ouvrages les plus estimés ne servent de rien, et *leurs idoles* leur sont témoins qu'elles ne voient point, et qu'elles ne connaissent point; c'est pourquoi ils seront honteux.

10. Mais qui est celui qui forme un dieu, et qui fond une image taillée, pour n'en avoir aucun profit?

11. Voici, tous ses compagnons seront confondus; car ces ouvriers-là sont d'en-

tre les hommes; ils seront tous ensemble effrayés et couverts de honte.

12. Le forgeron prend le ciseau, il travaille avec le charbon, et le forme avec le marteau; il le fait à force de bras, même ayant faim, en sorte qu'il n'a plus de force, et qu'il ne boit point d'eau, et il en est *tout* fatigué.

13. Le menuisier étend sa règle, et le trace avec de la craie; il le fait avec des équerres, et le forme au compas; il lui donne la ressemblance d'un homme, et il le pare pour le loger dans une maison.

14. Il se coupe des cèdres, il prend un cyprès ou un chêne, il emploie les arbres de la forêt, il plante un frêne, et la pluie le fait croître.

15. Après cela il servira à cet homme pour brûler; car il en prend et s'en chauffe; même, il en fait du feu, et il en cuit du pain; il en fait aussi un dieu, et il se prosterne devant lui; il en fait une image taillée, et il l'adore.

16. Il en brûle la moitié au feu, et avec l'autre moitié il mange sa viande; il la rôtit et s'en rassasie, il s'en chauffe aussi, et il dit: Ah! ah! je me suis réchauffé, j'ai vu la lueur du feu.

17. Puis, du reste de ce bois il en fait un dieu, pour être son image taillée; il l'adore, il se prosterne devant lui, il lui fait sa prière, et il lui dit: Délivre-moi, car tu es mon dieu.

18. Ils ne connaissent et ne comprennent rien; car on leur a plâtré les yeux, en sorte qu'ils ne voient rien, et leurs cœurs, en sorte qu'ils ne comprennent rien.

19. Nul ne rentre en soi-même, et n'a ni connaissance, ni intelligence, pour dire: J'ai brûlé la moitié de ceci au feu, et même, j'en ai cuit du pain sur les charbons; j'en ai rôti de la viande, et j'en ai mangé; et du reste en ferais-je une idole? adorerais-je une branche de bois?

20. Il se repaît de cendres, et son cœur abusé le fait égarer; il ne délivrera point son âme, et ne dira point: *Ce qui est dans ma main droite, n'est-ce pas un mensonge?*

21. Jacob et Israël, souviens-toi de ceci; car tu es mon serviteur; je t'ai formé, tu es mon serviteur; ô Israël! ne m'oublie pas.

22. J'ai effacé tes forfaits comme une nuée épaisse, et tes péchés comme un nuage; retourne à moi, car j'en ai racheté.

23. O cieux! réjouissez-vous avec un chant de triomphe, car l'Eternel a travaillé; vous, les lieux bas de la terre, jetez des cris de réjouissance; montagnes, éclatez de joie avec un chant de triomphe, et vous, forêts et tous les arbres qui y sont, parce que l'Eternel a racheté Jacob, et s'est rendu glorieux en Israël.

24. Ainsi a dit l'Eternel ton Rédempteur, et celui qui t'a formé dès ta conception: Je suis l'Eternel qui ai fait tou-

ces choses, qui *seul* ai étendu les cieux, et qui ai étendu la terre par moi-même; 25. Qui dissipe les signes des menteurs, et qui rends insensés les devins; qui renverse les sages, et qui fais que leur science devient une folie.

26. *C'est lui* qui affermit la parole de son serviteur, et qui accomplit le conseil de ses envoyés, qui dit à Jérusalem : Tu seras habitée; et aux villes de Juda : Vous serez rebâties, et je redresserai ses lieux déserts;

27. Qui dit à l'abîme : Sois desséché, et je tarirai tes fleuves;

28. Qui dit de Cyrus : *C'est mon pasteur*; il accomplira toute ma volonté, en disant à Jérusalem : Tu seras rebâtie; et au temple : Tu seras fondé.

CHAPITRE XLV.

1. Ainsi a dit l'Eternel à son oint, à Cyrus, que j'ai pris par la main droite, afin que je renverse les nations devant lui, et que j'ôte la force aux rois, afin qu'on ouvre devant lui les portes, et qu'elles ne soient point fermées;

2. J'irai devant toi et je dresserai les chemins tortus; je romprai les portes d'airain, et mettrai en pièces les barres de fer;

3. Et je te donnerai les trésors cachés, et les richesses les plus secrètement gardées, afin que tu saches que je *suis* l'Eternel, le Dieu d'Israël, qui t'appelle par ton nom.

4. Pour l'amour de Jacob mon serviteur, et d'Israël mon élu, je t'ai appelé par ton nom, et je t'ai désigné, bien que tu ne me connusses point.

5. Je *suis* l'Eternel, et *il n'y en a point d'autre*. *Il n'y a point d'autre Dieu que moi*. Je t'ai revêtu de force, quoique tu ne me connusses point.

6. Afin qu'on connaisse, depuis le soleil levant jusqu'au soleil couchant, qu'*il n'y en a point d'autre que moi*. Je *suis* l'Eternel, et *il n'y en a point d'autre*;

7. Qui forme la lumière et qui crée les ténèbres, qui fais la paix et qui crée l'adversité; c'est moi l'Eternel, qui fais toutes ces choses-là.

8. O cieux! envoyez la rosée d'en haut, et que les nuées fassent pleuvoir la justice; que la terre s'ouvre, et qu'ils produisent le salut, et que la justice germe en même temps; moi, l'Eternel, ai créé cela.

9. Malheur à celui qui dispute contre celui qui l'a formé. Qu'un pot dispute contre d'autres pots de terre; mais l'argile dira-t-elle à celui qui l'a formée: Que fais-tu? et tu n'as point d'adresse pour ton ouvrage.

10. Malheur à celui qui dit à son père: Qu'engendres-tu? Et à sa mère: Qu'enfantas-tu?

11. Ainsi a dit l'Eternel, le Saint d'Israël, qui l'a formé: Interrogez-moi sur les choses à venir, et sur ce qui regarde

mes fils, et marquez-moi ce que je dois faire de l'ouvrage de mes mains.

12. *C'est moi qui* ai fait la terre, et qui ai créé l'homme sur elle; *c'est moi qui* ai étendu les cieux de mes mains, et qui ai donné la loi à toute leur armée.

13. *C'est moi qui* ai suscité celui-ci pour la justice, et je conduirai tous ses desseins; il rebâtera ma ville, et renverra sans rançon et sans présents mon peuple qui avait été transporté, a dit l'Eternel des armées.

14. Ainsi a dit l'Eternel: le travail de l'Egypte, et le trafic de Cus, et les Sabéens, hommes de grande taille, passeront vers toi, et seront à toi; ils marcheront après toi, ils viendront enchaînés, et ils se prosterneront devant toi, et ils te rendront hommage, *en disant*: Le Dieu fort est véritablement en toi, et *il n'y a point d'autre Dieu que lui*.

15. Certainement tu es le Dieu fort qui te caches, le Dieu d'Israël, le Sauveur.

16. Ils ont tous été honteux et confus; les ouvriers d'images se sont retirés tous ensemble avec honte.

17. Mais Israël a été sauvé par l'Eternel d'un salut éternel; vous ne serez point honteux, et vous ne serez jamais confus.

18. Car ainsi a dit l'Eternel, qui a créé les cieux, le Dieu qui a formé la terre et qui l'a faite, celui qui l'a affermie et qui ne l'a point créée pour être une chose vaine, mais qui l'a formée afin qu'elle fût habitée. Je *suis* l'Eternel, et *il n'y en a point d'autre*.

19. Je n'ai pas parlé en secret, ni dans quelque lieu ténébreux de la terre; je n'ai pas dit en vain à la postérité de Jacob: Cherchez-moi. Je *suis* l'Eternel, qui prononce ce qui est juste, et qui déclare ce qui est droit.

20. Assemblez-vous et venez, approchez-vous, tous ensemble, vous les rachappés d'entre les nations. Ceux qui élèvent une image taillée de bois ne savent rien, ni ceux qui adressent leur prière à un dieu qui ne délivre point.

21. Déclarez-le, faites-les approcher et consultez ensemble. Qui a fait entendre cela longtemps auparavant? Qui l'a déclaré dès lors? N'est-ce pas moi, l'Eternel? *Il n'y a point d'autre Dieu que moi*. *Il n'y a point de Dieu fort, juste et sauveur que moi*.

22. Vous tous les bouts de la terre, regardez vers moi et soyez sauvés; car je *suis* le Dieu fort, *il n'y en a point d'autre*.

23. Je t'ai juré par moi-même, et une parole de justice est sortie de ma bouche, et elle ne sera point révoquée: c'est que tout genou se pliera devant moi, et toute langue jurerà par moi.

24. Certainement, on dira alors: La justice et la force viennent de l'Eternel; mais quiconque s'opposera à lui sera honteux, de même que tous ceux qui s'irriteront contre lui.

25. Toute la postérité d'Israël sera jus-

tifiée par le Seigneur, et elle se glorifiera en lui.

CHAPITRE XLVI.

1. Bel est tombé sur ses genoux. Nébo a été renversé; leurs faux dieux ont été mis sur des bêtes et sur des chevaux; les idoles que vous portiez les ont chargés, elles ont été un fardeau aux bêtes lassées.

2. Elles ont été renversées; elles sont tombées ensemble sur leurs genoux; elles n'ont pu éviter d'être chargées, et elles-mêmes sont allées en captivité.

3. Maison de Jacob, écoutez-moi, et vous tous qui restez de la maison d'Israël, dont je me suis chargé dès votre conception, et que j'ai portés dès la naissance:

4. Je serai le même jusques à votre vieillesse, je me chargerai de vous jusques à votre blanche vieillesse; je l'ai fait, et je vous porterai; et je me chargerai de vous, et je vous délivrerai.

5. A qui me rendriez-vous semblable, et à qui m'égaleriez-vous? et à qui me feriez-vous ressembler, pour dire que nous fussions semblables?

6. Ils tirent l'or de la bourse, et pèsent l'argent à la balance, et louent un orfèvre pour en faire un dieu; ils l'adorent, et se prosternent devant lui.

7. On le porte sur les épaules, on s'en charge, on le pose en sa place, où il se tient debout, sans branler de son lieu; même on criera à lui, mais il ne répondra point, et il ne délivrera point de leur détresse ceux qui crieront à lui.

8. Souvenez-vous de cela, encouragez-vous, et revenez à votre sens, vous prévaricateurs.

9. Souvenez-vous des premières choses qui ont été autrefois; car c'est moi qui suis le Dieu fort; et il n'y a point d'autre Dieu, et il n'y en a point qui soit semblable à moi;

10. Qui annonce dès le commencement ce qui arrivera à la fin, et longtemps auparavant ce qui n'a point encore été fait; qui dis: Mon conseil tiendra, et j'exécuterai toute ma volonté.

11. C'est moi qui appelle de l'Orient un oiseau de proie, et d'une terre éloignée un homme qui accomplira ce que j'ai résolu. Je l'ai dit, et je ferai que la chose arrive; j'en ai formé le dessein, et je l'exécuterai.

12. Ecoutez-moi, vous qui avez le cœur dur, et qui êtes éloignés de la justice:

13. J'ai fait approcher ma justice, elle ne s'éloignera point, et ma délivrance ne tardera point; j'établirai la délivrance en Sion, et ma gloire en Israël.

CHAPITRE XLVII.

1. Descends, sieds-toi sur la poussière, vierge, fille de Babylone, sieds-toi à terre; il n'y a plus de trône pour la fille

des Caldéens; car on ne parlera plus de ta mollesse et de ta délicatesse.

2. Mets la main aux meules, et fais moudre la farine; découvre tes tresses, déchausse-toi, trousse-toi, passe les fleuves.

3. Ta honte sera découverte, même ton opprobre sera vu; je me vengerai de toi, et aucun homme n'intercédera pour toi.

4. Le nom de notre Rédempteur est: L'Eternel des armées, le Saint d'Israël.

5. Sieds-toi dans le silence, et entre dans les ténèbres, fille des Caldéens; car tu ne te feras plus appeler la souveraine des royaumes.

6. J'ai été dans une grande colère contre mon peuple; j'ai profané mon héritage, et je les ai livrés entre tes mains; mais tu n'as point usé de miséricorde envers eux; tu as cruellement appesanti ton joug sur le vieillard.

7. Et tu as dit: Je serai reine à toujours; tellement que tu n'as point mis ces choses-là dans ton cœur; tu n'as point pensé à ce qui t'arriverait un jour.

8. Maintenant donc, écoute ceci, toi, voluptueuse, qui habites en assurance, et qui dis en ton cœur: C'est moi, et il n'y en a point d'autre que moi; je ne demeurerai point veuve, et je ne saurai pas ce que c'est que d'être privée d'enfants.

9. C'est que ces deux choses t'arriveront en un moment, en un même jour, la privation d'enfants et le veuvage; elles viendront sur toi dans tout leur entier, à cause du grand nombre de tes enchantements, et de la multitude de tes enchanteurs.

10. Tu t'es confiée dans ta malice, et tu as dit: Il n'y a personne qui me vofe. Ta sagesse et ta science, c'est ce qui t'a séduite, et tu as dit en ton cœur: C'est moi, et il n'y en a point d'autre que moi.

11. C'est pourquoi le mal viendra sur toi, et tu ne sauras pas quand il arrivera; et une affliction tombera sur toi, que tu ne pourras point détourner, et une désolation que tu n'auras pas prévue viendra subitement sur toi.

12. Viens maintenant avec tes enchanteurs, et avec le grand nombre de tes enchantements, auxquels tu t'es appliquée dès ta jeunesse; peut-être que tu en pourras tirer quelque profit, peut-être que tu en seras fortifiée.

13. Tu t'es lassée de la multitude des conseils que tu as demandés. Que ceux qui étudient le ciel, qui contemplent les étoiles et qui font leurs prédictions selon les lunes, paraissent maintenant, et qu'ils te délivrent de ce qui va t'arriver.

14. Voici, ils sont devenus comme de la paille; le feu les a brûlés; ils ne délivreront point leur âme de la violence de la flamme; il ne restera point de charbons pour se chauffer, ni de feu pour s'asseoir devant.

15. Tels deviendront ceux avec lesquels

tu t'es fatiguée, et avec lesquels tu as trafiqué dès ta jeunesse; chacun s'est enfié de son côté, et il n'y en a point qui te délivre.

CHAPITRE XLVIII.

1. Ecoutez ceci, maison de Jacob, qui êtes appelés du nom d'Israël, et qui êtes sortis des eaux de Juda, qui jurez par le nom de l'Eternel, et qui faites mention du Dieu d'Israël, mais non pas dans la vérité, ni dans la justice.

2. Car ils prennent le nom de la ville sainte, et ils s'appuient sur le Dieu d'Israël, duquel le nom est l'Eternel des armées.

3. J'ai annoncé longtemps auparavant les choses qui ont précédé; elles sont sorties de ma bouche, et je les ai publiées; je les ai subitement faites, et elles sont arrivées.

4. Parce que je savais que tu étais revêche, et que ton cou était comme une barre de fer, et que tu avais un front d'airain;

5. Je t'ai annoncé dès lors ces choses-là, et je te les ai fait entendre avant qu'elles arrivassent, de peur que tu ne disses: Mes faux dieux ont fait ces choses, et mon image taillée, et mon image de fonte les ont ordonnées.

6. Tu les as ouïes; vois-les toutes accomplies, et vous, ne le publierez-vous pas? Je te fais entendre maintenant des choses nouvelles qui étaient cachées et que tu ne savais pas.

7. Elles ont été faites maintenant, et non pas longtemps auparavant, et avant ce jour tu n'en avais rien entendu; afin que tu ne disses pas: Voici, je les savais bien.

8. Tu ne les as pas même entendues, même tu ne les as pas connues; même, dès lors, ton oreille n'a point été ouverte; car j'ai su que tu agirais très perfidement, et tu as été appelé prévaricateur, dès ta naissance.

9. A cause de mon nom, je différerai ma colère, et à cause de ma louange je me retiendrai pour ne pas te retrancher.

10. Voici, je t'ai purifié, mais non pas pour de l'argent; je t'ai élu dans le creuset de l'affliction.

11. C'est pour l'amour de moi, pour l'amour de moi, que je le ferai; car comment mon nom serait-il profané? Et je ne donnerai point ma gloire à un autre.

12. Ecoute-moi, Jacob, et toi, Israël, que j'ai appelé: C'est moi qui suis le premier, et je suis aussi le dernier.

13. Ma main a aussi fondé la terre, et ma droite a mesuré les cieux à l'empan; quand je les appelle, ils paraissent ensemble.

14. Assemblez-vous tous et écoutez: Qui d'entre eux a déclaré ces choses? L'Eternel l'a aimé; il exécutera sa volonté contre Babylone, et son bras sera contre les Caldéens.

15. C'est moi, c'est moi qui ai parlé; je

l'ai aussi appelé; je l'amènerai, et ses desseins lui réussiront.

16. Approchez-vous de moi, et écoutez ceci; Dès le commencement je n'ai point parlé en cachette; au temps que la chose a été résolue, j'étais là, et maintenant c'est le Seigneur Eternel et son Esprit qui m'a envoyé.

17. Ainsi a dit l'Eternel, ton Rédempteur, le Saint d'Israël: Je suis l'Eternel ton Dieu, qui t'enseigne ce qui t'est utile, et qui te guide par le chemin par lequel tu dois marcher.

18. Oh! si tu eusses été attentif à mes commandements! ta paix eût été comme un fleuve, et ta justice comme les flots de la mer;

19. Et ta postérité eût été comme le sable, et ceux qui sortent de tes entrailles comme son gravier; son nom n'aurait point été effacé, ni détruit de devant ma face.

20. Sortez de Babylone, fuyez de la Caldée; publiez ceci avec une voix de chant de triomphe; annoncez, publiez ceci, et envoyez-le dire jusqu'au bout de la terre; dites: L'Eternel a racheté Jacob son serviteur.

21. Et quand il les a fait marcher par les déserts, ils n'ont point eu soif; il leur a fait couler l'eau du rocher; même il leur a fendu le rocher, et les eaux en sont découlées.

22. Il n'y a point de paix pour les méchants, a dit l'Eternel.

CHAPITRE XLIX.

1. Iles, écoutez moi, et vous, peuples éloignés, soyez attentifs. L'Eternel m'a appelé dès ma naissance; il a fait mention de mon nom dès les entrailles de ma mère;

2. Et il a rendu ma bouche semblable à une épée aigüe; il m'a protégé sous l'ombre de sa main, et il m'a rendu semblable à une flèche bien polie; il m'a serré dans son carquois.

3. Et il m'a dit: Tu es mon serviteur; Israël est celui en qui je me glorifierai par toi.

4. Et moi j'ai dit: J'ai travaillé en vain; j'ai consumé ma force inutilement et sans fruit; toutefois, mon droit est auprès de l'Eternel, et mon œuvre est auprès de mon Dieu.

5. Maintenant donc, l'Eternel, qui m'a formé dès ma naissance pour être son serviteur, m'a dit que je ramène Jacob à lui; mais Israël ne se rassemble point; toutefois, je serai glorifié aux yeux de l'Eternel, et mon Dieu sera ma force.

6. Et il m'a dit: C'est peu de chose que tu sois mon serviteur, pour rétablir les tribus de Jacob, et pour ramener les restes d'Israël; mais je t'ai donné pour être la lumière des nations, et pour être mon salut jusqu'au bout de la terre.

7. Ainsi a dit l'Eternel, le Rédempteur et le Saint d'Israël, à celui qui est un-

prisé, à la nation détestée, à celui qui est esclave de ceux qui dominent : Les rois *le* verront et se lèveront, et les principaux se prosterneront *devant lui*, pour l'amour de l'Eternel, qui *est* fidèle, et du Saint d'Israël, qui t'a élu.

8. Ainsi a dit l'Eternel : Je t'ai exaucé dans le temps favorable, et je t'ai aidé dans le jour de salut ; et je te garderai, et je te donnerai pour être l'alliance du peuple, pour rétablir la terre, et afin qu'on possède les héritages désolés ;

9. Pour dire à ceux qui sont garrottés : Sortez ; et à ceux qui sont dans les ténèbres : Montrez-vous. Ils paîtront sur les chemins, et leurs pâturages *seront* sur tous les lieux élevés.

10. Ils n'auront plus faim, ils n'auront plus soif, et la chaleur ne les frappera plus, ni le soleil ; car celui qui a pitié d'eux les conduira, et les mènera aux sources d'eaux.

11. Et je réduirai toutes mes montagnes en chemins, et mes sentiers seront relevés.

12. Voici, ils viendront de loin ; voici, ceux-ci viendront d'Aquilon, et de la mer, et ceux-là du pays des Siniens.

13. O cieux ! réjouissez-vous avec un chant de triomphe, et toi, terre, sois dans l'allégresse, et vous, montagnes, éclatez de joie avec un chant de triomphe ; car l'Eternel a consolé son peuple, et il aura compassion de ceux qu'il avait affligés.

14. Mais Sion a dit : L'Eternel m'a délaissée, le Seigneur m'a oubliée.

15. La femme peut-elle oublier son enfant qu'elle allaite, et n'avoir pas pitié du fils de ses entrailles ? Mais quand les femmes *les* auraient oubliés, encore ne t'oublierai je pas, moi.

16. Voici, je t'ai gravée sur la paume de mes mains, tes murs *sont* continuellement devant moi.

17. Ceux qui te rebâtiront se hâteront de venir, et ceux qui t'auront détruite et réduite en désert sortiront du milieu de toi.

18. Elève tes yeux tout autour et regarde : tous ceux-ci se sont rassemblés ; ils sont venus à toi. Je suis vivant, dit l'Eternel, que tu t'en revêtiras comme d'un ornement, et tu t'en pareras comme une épouse.

19. Certainement, tes déserts, et tes lieux désolés, et ton pays détruit seront maintenant trop à l'étroit pour le *nombre* des habitants ; et ceux qui te dévotaient s'éloigneront.

20. Les enfants que tu auras, après avoir perdu les autres, te diront encore : Ce lieu est trop étroit pour moi ; donne-moi une place, afin que j'y puisse demeurer.

21. Et tu diras en ton cœur : Qui m'a donné ceux-ci, vu que j'avais perdu mes enfants, et que j'étais seule ? *J'ai été* emmenée en captivité et agitée ; et qui

m'a nourri ceux-ci ? Voici, j'étais demeurée toute seule ; et ceux-ci, où étaient-ils ?

22. Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Voici, je lèverai ma main vers les nations, et je hausserai mon étendard vers les peuples ; et ils apporteront tes fils entre *leurs* bras, et on se chargera de tes filles sur les épaules.

23. Et les rois seront tes nourriciers, et les princesses leurs femmes tes nourrices ; ils se prosterneront devant toi, la face *baissée* en terre, et lécheront la poudre de tes pieds ; et tu sauras que je suis l'Eternel, et que ceux qui s'attendent à moi ne seront point honteux.

24. Le butin sera-t-il ôté à un *homme* puissant ? Et les captifs d'un *homme* juste lui seront-ils enlevés ?

25. Mais ainsi a dit l'Eternel : Les captifs pris par un *homme* puissant lui seront ôtés, et le butin de l'*homme* fort lui sera enlevé ; car je plaiderai moi-même avec ceux qui plaident contre toi, et je délivrerai tes enfants.

26. Et je ferai que ceux qui t'auront opprimée, mangeront leur propre chair, et s'enivreront de leur sang, comme de la liqueur qui sort de la vendange ; et toute chair connaîtra que je suis l'Eternel qui te sauve, et ton Rédempteur, le Puissant de Jacob.

CHAPITRE L.

1. Ainsi a dit l'Eternel : Où est la lettre de divorce de votre mère que j'ai renvoyée ? Ou, qui *est* celui de mes créanciers à qui je vous ai vendus ? Voilà, vous avez été vendus à cause de vos iniquités, et votre mère a été renvoyée à cause de vos crimes.

2. Pourquoi suis-je venu, et *il* ne s'est trouvé personne ? J'ai crié, et *il* n'y a personne qui ait répondu. Ma main est-elle absolument raccourcie, tellement que je ne puisse pas racheter ? Ou, n'y a-t-il plus de force en moi pour délivrer ? Voici, je fais tarir la mer, quand je la menace ; je réduis les fleuves en désert, en sorte que leur poisson devient puant, et meurt de soif, parce qu'il n'y a point d'eau.

3. Je revêts les cieux de noirceur, et je mets un sac pour leur couverture.

4. Le Seigneur l'Eternel m'a donné une langue savante, pour savoir parler à propos à celui qui est abattu ; il m'excite à l'attention tous les matins ; il me touche l'oreille, afin que j'écoute, comme on *écoute* les maîtres.

5. Le Seigneur l'Eternel m'a ouvert l'oreille, et je n'ai point été rebelle, et je ne me suis point retiré en arrière.

6. J'ai exposé mon dos à ceux qui me frappaient, et mes joues à ceux qui m'arrachaient la barbe ; je n'ai point caché mon visage pour éviter l'ignominie et les crachats.

7. Mais le Seigneur l'Eternel m'a aidé ; c'est pourquoi je n'ai point été confus ;

c'est pourquoi j'ai rendu ma face semblable à un caillou; car je sais que je ne serai point rendu honteux.

8. Celui qui me justifie est près de moi; qui se déclarera contre moi? Paraîtrons ensemble: qui est ma partie? Qu'il approche de moi.

9. Voilà, le Seigneur! l'Eternel m'aidera: qui me condamnera? Voilà, ils s'useront tous comme un vêtement, la teigne les rongera.

10. Qui est celui d'entre vous qui craint l'Eternel, et qui écoute la voix de son serviteur? Que celui qui marche dans les ténèbres, et qui n'a point de lumière, ait sa confiance au nom de l'Eternel, et qu'il s'appuie sur son Dieu.

11. Voilà, vous tous qui avez allumé le feu, et qui vous êtes environnés d'étincelles, vous marcherez à la lueur de votre feu et dans les étincelles que vous avez allumées; c'est de ma main que tout ceci vous est arrivé; vous mourrez dans les tourments.

CHAPITRE LI.

1. Ecoutez-moi, vous qui suivez la justice, et qui cherchez l'Eternel; regardez au rocher duquel vous avez été taillés, et au creux de la carrière dont vous avez été tirés.

2. Regardez à Abraham votre père, et à Sara qui vous a enfantés, comment je l'ai appelé, lorsqu'il était seul, et comment je l'ai béni et multiplié.

3. Car l'Eternel consolera Sion, il la consolera de toutes ses ruines, et il rendra son désert semblable à Héden, et sa solitude au jardin de l'Eternel; la joie et l'allégresse se trouveront au milieu d'elle, la louange et la voix de cantique.

4. Ecoutez-moi vous qui êtes mon peuple, et prêtez-moi l'oreille, vous qui êtes ma nation; car la loi sortira de moi, et je ferai reposer ma justice sur les peuples, pour être leur lumière.

5. Ma justice est près, mon salut a paru, et mes bras jugeront les peuples; les îles se confieront en moi, et leur espérance sera en mon bras.

6. Elevez vos yeux vers les cieux, et regardez en bas vers la terre, car les cieux s'évanouiront comme la fumée, et la terre vieillira comme un habit, et ses habitants mourront pareillement; mais mon salut demeurera à toujours, et ma justice ne sera point anéantie.

7. Ecoutez-moi, vous qui connaissez la justice, peuple dans le cœur duquel est ma loi; ne craignez point l'opprobre des hommes, et ne soyez point effrayés de leurs injures.

8. Car la teigne les rongera comme un habit, et la gerce les dévorera comme la laine; mais ma justice subsistera toujours, et mon salut sera dans tous les âges.

9. Réveille-toi, réveille-toi, revêts-toi de force, bras de l'Eternel; réveille-toi

comme aux jours anciens, comme aux siècles passés. N'est-ce pas toi qui as taillé en pièces Rahab, et qui as blessé à mort le dragon?

10. N'est-ce pas toi qui as fait tarir la mer et les eaux du grand abîme? qui as fait un chemin dans les lieux les plus profonds de la mer, afin que les rachetés y passassent?

11. Et les rachetés de l'Eternel retourneront, et viendront à Sion avec un chant de triomphe, et une allégresse éternelle sera sur leurs têtes; ils auront pour leur partage la joie et l'allégresse; la douleur et les gémissements s'enfuiront.

12. C'est moi, c'est moi qui vous console. Qui es-tu pour avoir peur de l'homme mortel qui mourra, et du fils de l'homme qui deviendra comme du foin?

13. Et tu as oublié l'Eternel qui t'a formée, qui a étendu les cieux, qui a fondé la terre, et tu t'es continuellement effrayée à cause de la fureur de celui qui te pressait, lorsqu'il s'appretait à te détruire! Et où est maintenant la fureur de celui qui te pressait?

14. Il se hâtera de mettre en liberté celui qui aura été transporté d'un lieu à un autre; il ne mourra pas dans la fosse, et son pain ne lui manquera point.

15. Car je suis l'Eternel ton Dieu, qui sonde la mer, et ses flots bruient; l'Eternel des armées est son nom.

16. Or, j'ai mis mes paroles dans ta bouche, et je t'ai couvert de l'ombre de ma main, afin que j'établisse les cieux, et que je fonde la terre, et que je dise à Sion: Tu es mon peuple.

17. Réveille-toi, réveille-toi, lève-toi, Jérusalem, qui as bu de la main de l'Eternel la coupe de sa colère; tu as bu, tu as sucé la lie de la coupe d'étourdissement.

18. Il n'y a pas un de tous les enfants qu'elle a enfantés qui la conduise; et de tous les enfants qu'elle a nourris il n'y en a pas un qui la prenne par la main.

19. Ces deux choses te sont arrivées; et qui est-ce qui te plaindra? La ravage et la désolation; la famine et l'épée: par qui te consolerais-je?

20. Tes enfants sont tombés en défaillance, ils ont été couchés dans les carrefours par toutes les rues, comme un bœuf sauvage pris dans les rets? ils ont été remplis de l'indignation de l'Eternel, et de la vengeance de ton Dieu.

21. C'est pourquoi écoute maintenant ceci, toi qui es affligée, et qui es cultivée, mais non pas de vin.

22. Ainsi a dit l'Eternel ton Seigneur et ton Dieu, qui défend la cause de son peuple: Voici, j'ai pris de ta main la coupe d'étourdissement, la lie de la coupe de ma colère; tu n'en boiras plus désormais.

23. Mais je la mettrai dans la main de ceux qui t'affligent, qui ont dit à ton ame: Prosterne-toi, et nous passerons;

et tu as mis ton corps comme une terre sur laquelle on marche, et comme un chemin pour les passants.

CHAPITRE LII.

1. Réveille-toi, réveille-toi, Sion; revêts-toi de ta force, Jérusalem, ville sainte; revêts-toi de tes vêtements magnifiques; car désormais l'incirconcis et le souillé ne passeront plus au milieu de toi.

2. Jérusalem, secoue la poudre de dessus toi, lève-toi, et t'assieds; délie les liens de ton cou, fille de Sion, qui étais captive.

3. Car ainsi a dit l'Eternel : Vous avez été vendus pour rien; vous serez aussi rachetés sans argent.

4. Car ainsi a dit le Seigneur l'Eternel : Mon peuple descendit autrefois en Egypte : pour y habiter; mais les Assyriens l'ont opprimé sans sujet.

5. Qu'ai-je donc à faire maintenant, dit l'Eternel, que mon peuple ait été enlevé pour neant? Ceux qui dominent sur lui le font hurler, dit l'Eternel; et mon nom est blasphémé continuellement et chaque jour.

6. C'est pourquoi mon peuple connaîtra mon nom; c'est pourquoi il connaîtra, en ce jour-là, que c'est moi qui aurai dit : Me voici.

7. Combien sont beaux sur les montagnes les pieds de celui qui apporte de bonnes nouvelles, et qui publie la paix, de celui qui apporte de bonnes nouvelles, qui publie le salut, et qui dit à Sion : Ton Dieu règne.

8. Tes sentinelles élèveront leurs voix, et se réjouiront ensemble avec un chant de triomphe; car elles verront de leurs yeux que l'Eternel aura ramené Sion.

9. Déserts de Jérusalem, éclatez, réjouissez-vous tous ensemble avec un chant de triomphe; car l'Eternel a consolé son peuple, il a racheté Jérusalem.

10. L'Eternel a découvert le bras de sa sainteté devant les yeux de toutes les nations; et tous les bouts de la terre verront le salut de notre Dieu.

11. Retirez-vous, retirez-vous, sortez de là, ne touchez à aucune chose souillée, sortez du milieu d'elle; nettoyez-vous, vous qui portez les vases de l'Eternel.

12. Car vous ne sortirez point à la hâte, et vous ne marcherez point en fuyant, parce que l'Eternel ira devant vous, et le Dieu d'Israël sera votre arrière-garde.

13. Voici, mon serviteur prospérera, il sera fort exalté et élevé, et il s'agrandira extrêmement.

14. Comme plusieurs ont été étonnés à cause de toi, de ce que tu étais ainsi défait de visage plus qu'aucun autre, et sans apparence, plus que pas un des enfants des hommes;

15. Ainsi il fera rejaillir le sang de plusieurs nations; et les rois fermeront la bouche devant toi; car ceux auxquels

on n'en avait rien annoncé le verront, et ceux qui n'en avaient point oui parler, l'entendront.

CHAPITRE LIII.

1. Qui a cru à notre prédication? Et à qui le bras de l'Eternel a-t-il été révélé?

2. Or, il est monté comme un rejeton devant lui, et comme une racine qui sort d'une terre sèche. Il n'y a en lui ni forme, ni éclat, quand nous le regardons; il n'y a rien en lui à le voir, qui nous le fasse désirer.

3. Il est le méprisé et le dernier des hommes, un homme de douleurs, et qui sait ce que c'est que la langueur, et nous avons comme caché notre face de lui; il était méprisé, et nous n'en avons fait aucun cas.

4. Il s'est chargé véritablement de nos langueurs, et il a porté nos douleurs; et pour nous, nous avons cru qu'il était frappé, battu de Dieu, et affligé.

5. Mais il a été navré pour nos forfaits, et frappé pour nos iniquités; le châtiement qui nous apportela paix est tombé sur lui, et nous avons la guérison par sa meurtrissure.

6. Nous avons tous été errants comme des brebis; nous nous sommes détournés pour suivre chacun son propre chemin, et l'Eternel a fait venir sur lui l'iniquité de nous tous.

7. On le presse et on l'accable, et il n'a point ouvert sa bouche; il a été mené à la tuerie comme un agneau, et comme une brebis muette devant celui qui la tond; même il n'a point ouvert sa bouche.

8. Il a été enlevé par la force de l'angoisse et de la condamnation; mais qui racontera sa durée? Car il a été retranché de la terre des vivants, et la plaie lui a été faite pour le péché de mon peuple.

9. Or, on avait ordonné son sépulcro avec les méchants; mais dans sa mort il a été avec le riche; car il n'avait point fait d'outrage, et il ne s'est point trouvé de fraude dans sa bouche.

10. Toutefois l'Eternel l'a voulu frapper, et il l'a mis dans la langueur; mais après qu'il aura mis son âme en oblation pour le péché, il se verra de la postérité, il prolongera ses jours, et la volonté de l'Eternel prospérera dans sa main.

11. Il jouira du travail de son âme, et il en sera rassasié; et mon serviteur juste en justifiera plusieurs par la connaissance qu'ils auront de lui, et lui-même portera leurs iniquités.

12. C'est pourquoi je lui donnerai son partage parmi les grands, et il partagera le butin avec les puissants, parce qu'il aura livré son âme à la mort, qu'il aura été mis au rang des méchants, et qu'il aura porté les péchés de plusieurs, et intercédé pour les pécheurs.

CHAPITRE LIV.

1. Réjouis-toi avec des chants de triom-

phe, stérile qui n'enfantais point; toi qui ne sentais pas les douleurs de l'enfantement, éclate de joie avec des chants de triomphe; car les enfants de celle qui était abandonnée *seront* en plus grand nombre que les enfants de celle qui était mariée, a dit l'Eternel.

2. Elargis le lieu de ta tente, et qu'on étende les rideaux de tes pavillons; ne néglige rien, allonge tes cordages, et fais tenir ferme tes pieux.

3. Car tu te répandras à droite et à gauche, et ta postérité possédera les nations, et fera habiter les villes désertes.

4. Ne crains point; car tu n'en auras point de honte, et tu ne rougiras point et ne seras point confondue, parce que tu oublieras la confusion de ta jeunesse, et que tu n'auras plus de souvenir de l'opprobre de ton veuvage.

5. Car celui qui t'a formée *sera* ton époux; l'Eternel des armées *est* son nom, et ton Rédempteur, le Saint d'Israël; il sera appelé le Dieu de toute la terre.

6. Car l'Eternel t'a appelée comme une femme abandonnée et affligée en son esprit, et comme une jeune femme qui aurait été répudiée, a dit ton Dieu.

7. Je t'ai abandonnée pour un peu de temps; mais je te rassemblerai par mes grandes compassions.

8. J'ai caché ma face pour un moment dans le temps de la colère; mais j'ai eu compassion de toi par une miséricorde éternelle, a dit l'Eternel ton Rédempteur.

9. Car ceci me *sera* comme les eaux de Noé; c'est que *comme* j'ai juré, que les eaux de Noé ne se répandront plus sur la terre, ainsi j'ai juré que je ne serai plus indigné contre toi, et que je ne te détruirai plus.

10. Car quand les montagnes se remueraient, et que les coteaux s'ébranleraient, ma bonté ne se retirera point de toi, et l'alliance de ma paix ne sera jamais ébranlée, a dit l'Eternel, qui a compassion de toi.

11. Affligée, battue de la tempête, destituée de consolation, voici, je vais mettre des escarboucles pour tes pierres, et je te fonderai sur des saphirs.

12. Et je ferai tes fenêtres d'agates, et tes portes *seront* de pierres de rubis, et toute ton enceinte de pierres précieuses.

13. Aussi tous tes enfants *seront* enseignés de l'Eternel, et la paix de tes fils sera abondante.

14. Tu seras affermie dans la justice; tu seras loin de l'oppression; tu ne craindras rien et tu *seras* sans frayeur; car elle n'approchera point de toi.

15. Voici, on ne manquera point de comploter; *mais ce* ne sera pas par moi; quiconque complotera contre toi, tombera.

16. Voici, c'est moi qui ai créé le forgeron qui souffle le charbon au feu, et qui forme les instruments pour son ou-

vrage; et c'est moi qui ai créé le destructeur pour détruire.

17. Aucune armes forgées contre toi ne réussiront; et tu condamneras toute langue qui se sera élevée contre toi en jugement: c'est là l'héritage des serviteurs de l'Eternel, et leur justice qu'ils trouveront auprès de moi.

CHAPITRE LV.

1. O vous tous qui êtes altérés, venez aux eaux, et vous qui n'avez point d'argent, venez; achetez, et mangez; venez, *dis-je*, achetez sans argent, et sans aucun prix, du vin et du lait.

2. Pourquoi employez-vous l'argent pour ce qui ne nourrit point, et votre travail pour ce qui ne rassasie point? Ecoutez-moi attentivement, et vous mangerez ce qui est bon, et votre âme jouira avec plaisir de ce qu'il y a de meilleur.

3. Prêtez l'oreille, et venez à moi; écoutez, et votre âme vivra, et je traiterai avec vous une alliance éternelle, pour rendre stable la miséricorde promise à David.

4. Voici, je l'ai donné pour être témoin aux peuples, pour être conducteur, et afin qu'il commande aux peuples.

5. Voici, tu appelleras la nation que tu ne connaissais point, et les nations qui ne te connaissaient point accourront à toi, à cause de l'Eternel ton Dieu, et du Saint d'Israël, qui t'aura glorifié.

6. Cherchez l'Eternel pendant qu'il se trouve; invoquez-le tandis qu'il est près.

7. Que le méchant délaisse sa voie, et l'homme inique ses pensées, et qu'il retourne à l'Eternel, et il aura pitié de lui, et à notre Dieu, car il pardonne abondamment.

8. Car mes pensées ne sont pas vos pensées, et mes voies ne sont pas vos voies, dit l'Eternel.

9. Car *autant* que les cieux sont élevés par-dessus la terre, autant mes voies sont élevées par-dessus vos voies, et mes pensées par-dessus vos pensées.

10. Car, comme la pluie et la neige descendent des cieux, et n'y retournent plus, mais qu'elles arrosent la terre, et la font produire, et la font germer, tellement qu'elle donne semence au semeur, et le pain à celui qui mange;

11. Il en sera de même de ma parole qui sera sortie de ma bouche; elle ne retournera point à moi sans effet; mais elle fera tout ce que j'aurai ordonné, et aura son effet dans les choses pour lesquelles je l'aurai envoyée.

12. Car vous sortirez avec allégresse, et vous serez conduits en paix; les montagnes et les coteaux éclateront de joie avec un chant de triomphe devant vous, et tous les arbres des champs y applaudiront.

13. Au lieu du buisson croitra le sapin, et au lieu de l'épine croitra le myrte; et

cela rendra glorieux le nom de l'Eternel; et ce sera un signe perpétuel, qui ne sera jamais retranché.

CHAPITRE LVI.

1. Ainsi a dit l'Eternel : Gardez ce qui est droit, et faites ce qui est juste, car mon salut est prêt à venir, et ma justice est prête à être révélée.

2. Heureux est l'homme qui fera cela, et le fils de l'homme qui s'y attachera, observant le sabbat, de peur de le profaner, et gardant ses mains de faire aucun mal!

3. Et que le fils de l'étranger, qui se sera attaché à l'Eternel, ne dise point : L'Eternel me sépare de son peuple; et que l'eunuque ne dise point : Voici, je suis un arbre sec.

4. Car, voici ce que l'Eternel a dit touchant les eunuques. Ceux qui garderont mes sabbats, et choisiront ce qui m'est agréable et qui seront fermes dans mon alliance,

5. Je leur donnerai dans ma maison et dans mes murailles une place, et un meilleur nom que celui de fils et de filles; je leur donnerai à chacun un renom perpétuel, qui ne sera point retranché.

6. Et pour ce qui est des enfants de l'étranger, qui se seront joints à l'Eternel, pour le servir et pour aimer le nom de l'Eternel, afin d'être ses serviteurs, *savoir*, tous ceux qui observent le sabbat, de peur de le profaner, et qui seront fermes dans mon alliance;

7. Je les amènerai à la montagne de ma sainteté, et les réjouirai dans la maison où l'on m'invoque; leurs holocaustes et leurs sacrifices seront agréables sur mon autel; car ma maison sera appelée une maison de prières pour tous les peuples.

8. J'y en assemblerai encore d'autres, outre ceux qui y sont assemblés, dit le Seigneur l'Eternel, qui rassemble ceux d'Israël qui ont été chassés.

9. Bêtes des champs, et bêtes des forêts, venez toutes pour manger.

10. Toutes ses sentinelles sont aveugles; ils ne savent rien; ce sont tous des chiens muets, qui ne peuvent aboyer, qui ronflent, qui se tiennent couchés, et qui aiment à dormir.

11. Ce sont des chiens gloutons, qui ne savent ce que c'est d'être rassasiés, et ce sont des pasteurs sans intelligence. Ils se sont tous détournés pour suivre chacun sa voie; chacun jusqu'au dernier suit son avarice; et ils disent :

12. Venez, je prendrai du vin, et nous nous enivrerons de cervoise, et nous ferons demain comme aujourd'hui, et même beaucoup au delà.

CHAPITRE LVII.

1. Le juste meurt, et il n'y a personne qui y prenne garde; et les gens de bien sont retirés du monde, sans que l'on

considère que le juste a été retiré avant que le mal arrive.

2. Il entrera dans la paix; ils se reposent dans leurs sépulcres, *savoir* quiconque aura marché devant lui.

3. Mais vous enfants de la devineresse, race adultère, et qui vous prostituez, approchez ici.

4. De qui vous êtes-vous moqués? Contre qui avez-vous ouvert la bouche, et tiré la langue? N'êtes-vous pas des enfants prévaricateurs, et une race hâtarde;

5. Qui vous échauffez après les chênes et sous tout arbre verdoyant, égorgeant les enfants dans les torrents, sous des rochers avancés?

6. Ta portion est dans les pierres polies des torrents; ce sont elles, ce sont elles qui sont ton partage, tu y as répandu ton aspersion, tu y as offert des offrandes; sont-ce là des choses que je puisse agréer?

7. Tu as mis ton lit sur les montagnes hautes et élevées; même, tu y es montée pour faire des sacrifices.

8. Et tu as mis derrière la porte et derrière le poteau ton monument, car tu t'es découverte devant moi, et tu es montée; tu as agrandi ton lit, et tu te l'es taillé plus grand qu'eux; tu as aimé leur lit, et cela à découvert.

9. Tu es allée vers le roi avec des parfums, et tu as ajouté parfums sur parfums; tu as envoyé tes ambassades bien loin, et tu t'es abaissée jusqu'au sépulcre.

10. Tu t'es fatiguée dans la longueur de ton chemin; et tu n'as point dit : Il n'y a point d'espérance; tu as trouvé la vie par ta main, et à cause de cela tu n'as point été languissante.

11. Et de qui as-tu eu peur, et qui as-tu craint, que tu m'aies menti, et que tu ne te sois point souvenue de moi, et que tu ne t'en sois point soucée? Est-ce parce que je me suis tu depuis si longtemps, que tu ne m'as point craint?

12. Je publierai quelle est ta justice, et tes œuvres ne te serviront de rien.

13. Quand tu crieras, que ceux que tu assembles te délivrent; mais le vent les enlèvera tous, la vanité les emportera. Mais celui qui se retire vers moi héritera la terre, et possédera la montagne de ma sainteté.

14. Et on dira : Relevez, relevez, préparez les chemins, ôtez tous les embarras du chemin de mon peuple.

15. Car ainsi a dit celui qui est haut et élevé, qui habite dans l'éternité, et duquel le nom est le Saint : J'habiterai dans le lieu haut et saint, avec celui qui a le cœur brisé et qui est humble d'esprit, afin de vivifier l'esprit des humbles, et afin de vivifier ceux qui ont le cœur brisé.

16. Car je ne disputerai pas toujours, et je ne serai pas indigné à jamais; l'es-

prît serait accablé par ma présence, et c'est moi qui ai fait les âmes.

17. A cause de l'iniquité de son avarice, j'ai été indigné et j'ai frappé; j'ai caché *ma face*, et j'ai été indigné; mais le rebelle s'en est allé et a suivi les égarements de son cœur.

18. J'ai vu ses voies, et, toutefois, je l'ai guéri, je l'ai ramené, et lui ai rendu mes consolations, et à ceux d'entre eux qui pleuraient.

19. Je crée ce qui est le fruit des lèvres. Paix, paix à celui qui est loin, et à celui qui est près, a dit l'Eternel; car je le guérirai.

20. Mais les méchants sont comme la mer qui est agitée, quand elle ne se peut apaiser, et que ses ondes jettent de la fange et de l'écume,

21. *Il n'y a point de paix pour les méchants, a dit mon Dieu.*

CHAPITRE LVIII.

1. Crie à *plein gosier*, ne t'épargne point, élève ta voix comme un cornet, et déclare à mon peuple leur forfait, et à la maison de Jacob leurs péchés.

2. Car ils me cherchent chaque jour, et ils veulent savoir mes voies, comme une nation qui aurait suivi la justice, et qui n'aurait point abandonné le jugement de son Dieu; ils me demandent des jugements justes, et ils veulent s'approcher de Dieu, et ils disent :

3. Pourquoi avons-nous jeûné, et tu n'y as point eu d'égard? *Pourquoi* avons-nous affligé nos âmes, et tu ne t'en es point soucié? Voici dans le jour de votre jeûne vous trouvez votre volonté, et vous exigez ce qui vous est dû, en tourmentant les autres.

4. Voici, vous jeûnez pour *faire* des procès et des querelles, et pour frapper du poing avec méchanceté; vous ne jeûnez point comme ce jour *le requerrait* pour faire que votre voix soit exaucée d'en haut.

5. Est-ce là le jeûne que j'ai choisi, que l'homme afflige son âme un jour? Est-ce en courbant sa tête comme un jonc, et en étendant le sac et la cendre? Appelleras-tu cela un jeûne et un jour agréable à l'Eternel?

6. N'est-ce pas plutôt ici le jeûne que j'ai choisi, que tu dénoues les liens de la méchanceté, que tu délies les liens du joug, que tu laisses aller libres ceux qui sont foulés, et que vous brisiez tout joug.

7. N'est-ce pas que tu rompes de ton pain à celui qui a faim, et que tu fasses venir dans ta maison les affligés qui vont errant; que quand tu vois celui qui est nu, tu le couvres, et que tu ne te caches point de ta propre chair?

8. Alors ta lumière éclora comme l'aube du jour, et ta guérison germera incontinent; ta justice ira devant toi, et la gloire de l'Eternel sera ton arrière-garde.

9. Alors tu invoqueras, et l'Eternel t'exaucera; tu crieras, et il dira : Me voici; si tu ôtes le joug du milieu de toi, et que tu cesses d'étendre le doigt et de dire des outrages;

10. Si tu ouvres ton âme à celui qui a faim, et que tu rassasies l'âme affligée, ta lumière se lèvera dans les ténèbres, et tes ténèbres seront comme le midi.

11. Et l'Eternel te conduira continuellement, et il rassasiera ton âme dans les grandes sécheresses, et engraissera tes os, et tu seras comme un jardin arrosé, et comme une source d'eaux dont les eaux ne défont point;

12. Et des gens sortiront de toi, qui rebâtiront ce qui aura été désert depuis longtemps; tu rétabliras les fondements abandonnés d'âge en âge; et on t'appellera le réparateur des brèches et celui qui redresse les chemins, afin qu'on puisse habiter au pays.

13. Si tu retires ton pied du sabbat et que tu ne fasses pas ta volonté au jour qui m'est consacré, et si tu appelles le sabbat tes délices, et honorable ce qui est consacré à l'Eternel, et que tu l'honores, en ne suivant point tes voies, et en ne trouvant pas ta volonté, et en ne disant pas des paroles vaines;

14. Alors tu jouiras des délices de l'Eternel, et je te ferai passer à cheval par-dessus les lieux haut élevés de la terre, et te donnerai pour te nourrir l'héritage de Jacob ton père; car la bouche de l'Eternel a parlé.

CHAPITRE LIX.

1. Voici, la main de l'Eternel n'est pas raccourcie, pour ne pouvoir plus délivrer, et son oreille n'est pas devenue pesante, pour ne pouvoir plus entendre.

2. Mais ce sont vos iniquités qui ont fait séparation entre vous et votre Dieu; et ce sont vos péchés qui ont fait qu'il a caché sa face de vous, pour ne vous plus écouter.

3. Car vos mains se sont souillées de sang, et vos doigts d'iniquité; vos lèvres ont proféré le mensonge, et votre langue a dit des choses perverses.

4. *Il n'y a personne* qui crie pour la justice, et *il n'y a personne* qui juge pour la vérité; on se fie en des choses de néant, et on dit des choses vaines; on conçoit le travail et on enfante le tourment.

5. Ils ont fait éclore des œufs d'aspic, et ils ont tissé des toiles d'araignées; celui qui mangera de ces œufs mourra, et si on les écrase, il en sortira un aspic.

6. Leurs toiles ne serviront point à faire des vêtements, et on ne se couvrira point de leur travail. Leurs ouvrages sont des ouvrages d'iniquité, et leurs mains font des actions de violence.

7. Leurs pieds courent au mal, et se hâtent pour répandre le sang innocent; leurs pensées sont des pensées d'in-

quité; la ruine et la désolation sont dans leurs voies.

8. Ils ne connaissent point le chemin de la paix, et il n'y a point de justice dans leurs voies; leurs sentiers sont des sentiers détournés; tous ceux qui y marchent ne connaissent point la paix.

9. C'est pourquoi le jugement s'est éloigné de nous, et la justice ne vient point jusqu'à nous; nous attendions la lumière, et voici les ténèbres; la splendeur, et nous marchons dans l'obscurité.

10. Nous allons à tâtons comme des aveugles le long de la muraille; nous allons à tâtons comme ceux qui sont sans yeux; nous avons bronché en plein midi comme sur la brune, et nous avons été dans des lieux désolés, comme des morts.

11. Nous criions tous comme des ours, et nous ne cessons de gémir comme des colombes; nous attendions le jugement, et il n'y en a point; la délivrance, et elle s'est éloignée de nous.

12. Car nos prévarications se sont multipliées devant toi, et chacun de nos péchés a témoigné contre nous; car nos rébellions sont avec nous, et nous connaissons nos iniquités;

13. Qui sont de pécher et de mentir contre l'Eternel, et de se détourner de notre Dieu; de parler d'oppression et de révolte; de concevoir et de méditer dans le cœur des paroles de mensonge.

14. C'est pourquoi le jugement s'est éloigné, et la justice s'est tenue loin; car la vérité est tombée dans les rues, et la droiture n'y a pu entrer.

15. Même la vérité a manqué; et qui-conque se retire du mal est exposé au pillage; l'Eternel l'a vu, et cela lui a déplu, parce qu'il n'y a plus de droiture.

16. Il a vu aussi qu'il n'y avait aucun homme, et il s'est étonné que personne ne se présentât pour intercéder; mais son bras l'a délivré, et sa propre justice l'a soutenu.

17. Car il s'est revêtu de la justice comme d'une cuirasse, et il a mis le casque de salut sur sa tête; il s'est vêtu de vengeance comme d'un vêtement, et s'est couvert de jalousie comme d'un manteau.

18. Comme pour faire la rétribution et pour rendre la pareille, savoir, la fureur à ses ennemis et la rétribution à ceux qui le haïssent; il rendra la rétribution aux îles.

19. Et on craindra le nom de l'Eternel depuis l'Occident, et sa gloire depuis le soleil levant; car l'ennemi viendra comme un fleuve, mais l'Esprit de l'Eternel lèvera l'étendard contre lui.

20. Et le Rédempteur viendra en Sion, et vers ceux de Jacob, qui se convertiront de leur péché, dit l'Eternel.

21. Et pour moi, a dit l'Eternel, voici mon alliance, que je ferai avec eux: Mon Esprit qui est sur toi, et mes paroles que j'ai mises dans ta bouche, ne

sortiront point de ta bouche, ni de la bouche de la postérité de ta postérité, a dit l'Eternel, dès maintenant et jusqu'à jamais.

CHAPITRE LX.

1. Lève-toi; sois illuminée; car ta lumière est venue et la gloire de l'Eternel est levée sur toi.

2. Car, voici, les ténèbres couvriront la terre, et l'obscurité couvrira les peuples; mais l'Eternel se lèvera sur toi, et sa gloire paraîtra sur toi.

3. Et les nations marcheront à ta lumière; et les rois à la splendeur qui se lèvera sur toi.

4. Eleve tes yeux et regarde tout autour, tous ceux que tu vois se sont rassemblés, ils sont venus pour toi; tes fils viendront de loin, et tes filles seront nourries à tes côtés.

5. Alors tu verras, et tu seras éclairée, et ton cœur s'étonnera et s'épanouira de joie, lorsque l'abondance de la mer se tournera vers toi, et que la puissance des nations viendra à toi.

6. Une foule de chameaux te couvrira; les dromadaires de Madian et de Hépha, et tous ceux de Scéba viendront; ils apporteront de l'or et de l'encens, et publieront les louanges de l'Eternel.

7. Toutes les brebis de Kédar seront rassemblées vers toi, les montons de Néhajoth seront employés à ton service; ils seront agréables, étant offerts sur mon autel; et je rendrai magnifique la maison de ma gloire.

8. Quelles sont ces volées épaisses comme des nuées, qui volent comme des pigeons à leurs colombiers?

9. Car les îles s'attendent à moi, et les navires de Tarscis les premiers, pour amener tes fils des pays éloignés, avec leur argent et leur or, pour le nom de l'Eternel ton Dieu, et du Saint d'Israël qui t'aura glorifié.

10. Et les fils des étrangers rebâtiront tes murailles, et leurs rois seront employés à ton service; car je t'ai frappée dans ma colère, mais j'ai eu pitié de toi dans ma bonne volonté.

11. Tes portes seront continuellement ouvertes, elles ne seront fermées ni nuit ni jour, afin qu'on t'apporte les richesses des nations, et que leurs rois y soient conduits.

12. Car la nation et le royaume qui ne te serviront point, périront; même ces nations-là seront réduites en une entière désolation.

13. La gloire du Liban viendra à toi; le sapin, l'orme et le buis serviront ensemble à parer le lieu de mon sanctuaire, et je rendrai glorieux le lieu de mes pieds.

14. Même, les enfants de ceux qui t'auront affligée viendront vers toi en se courbant; et tous ceux qui te méprisaient se prosterneront à la plante de

tes pieds, et t'appelleront : La ville de l'Eternel, la Sion du Saint d'Israël.

15. Au lieu que tu as été abandonnée et haïe, tellement qu'il n'y avait personne qui passât vers toi, je te mettrai dans une élévation éternelle, et dans une joie qui durera de génération en génération.

16. Et tu suceras le lait des nations, et tu suceras la mamelle des rois, et tu sauras que je suis l'Eternel, ton Sauveur et ton Rédempteur, le Puissant de Jacob.

17. Je ferai venir de l'or au lieu d'airain, et je ferai venir de l'argent au lieu de fer, et de l'airain au lieu de bois, et du fer au lieu de pierres; et je ferai que la paix régnera sur toi, et la justice te gouvernera.

18. On n'entendra plus parler de violence dans ton pays, ni de dégât, ni d'oppression dans tes contrées; mais tu appelleras tes murailles, salut, et tes portes, louange.

19. Tu n'auras plus le soleil pour la lumière du jour, et la lueur de la lune ne t'éclairera plus; mais l'Eternel sera pour toi une lumière éternelle, et ton Dieu sera ta gloire.

20. Ton soleil ne se couchera plus, et ta lune ne se retirera plus; car l'Eternel sera pour toi une lumière perpétuelle, et les jours de ton deuil seront finis.

21. Et ceux de ton peuple seront tous justes; ils posséderont éternellement la terre; ils seront le rejeton que j'ai planté, et l'ouvrage de mes mains dans lequel je serai glorifié.

22. La petite famille croîtra jusqu'à mille personnes, et la moindre deviendra une nation puissante. Je suis l'Eternel, je hâterai ceci en son temps.

CHAPITRE LXI.

1. L'Esprit du Seigneur l'Eternel est sur moi; c'est pourquoi l'Eternel m'a oint pour évangéliser aux débonnaires, il m'a envoyé pour guérir ceux qui ont le cœur brisé, pour publier aux captifs la liberté, et aux prisonniers l'ouverture de la prison;

2. Pour publier l'année de la bienveillance de l'Eternel, et le jour de la vengeance de notre Dieu; pour consoler tous ceux qui sont dans le deuil.

3. Pour proposer à ceux de Sion qui pleurent, que la magnificence leur sera donnée au lieu de la cendre, l'huile de joie au lieu du deuil, un manteau de louange au lieu d'un esprit affligé; tellement qu'on les appellera les chênes de justice, et le plant de l'Eternel pour le glorifier.

4. Et ils rebâtiront ce qui aura été désert longtemps; ils rétabliront les lieux qui auront été auparavant désolés, et ils renouvelleront les villes abandonnées, et ce qui était désolé depuis longtemps.

5. Et les étrangers s'y tiendront, et ils paîtront vos brebis; et les enfants de

l'étranger seront vos laboureurs et vos vigneron.

6. Mais vous, vous serez appelés les sacrificateurs de l'Eternel, et on vous nommera les ministres de notre Dieu; vous mangerez les richesses des nations, et vous vous vanterez de leur gloire.

7. Au lieu de la honte que vous avez eue, les nations en auront le double, et elles publieront que la confusion est leur portion. Ainsi vous posséderez le double en leur pays, et vous y aurez une joie éternelle.

8. Car je suis l'Eternel qui aime la justice, et qui hais la rapine pour l'holocauste. J'établirai leurs œuvres dans la vérité, et je traiterai avec eux une alliance éternelle.

9. Et leur race sera connue parmi les nations, et ceux qui seront sortis d'eux seront connus parmi les peuples; tous ceux qui les verront connaîtront qu'ils sont la race que l'Eternel aura bénie.

10. Je me réjouirai en l'Eternel, et mon âme s'égayera en mon Dieu; car il m'a revêtu des vêtements de salut et m'a converti du manteau de la justice, comme un époux qui se pare avec magnificence, et comme une épouse qui s'orne de ses joyaux.

11. Car, comme la terre pousse son germe, et comme un jardin fait germer les choses qui y sont semées, ainsi le Seigneur l'Eternel fera germer la justice et la louange, en présence de toutes les nations.

CHAPITRE LXII.

1. Pour l'amour de Sion je ne me tairai point, et pour l'amour de Jérusalem je ne serai point en repos, jusqu'à ce que sa justice sorte comme une splendeur, et que sa délivrance s'allume comme une lampe.

2. Alors les nations verront ta justice, et tous les rois ta gloire, et on t'appellera d'un nouveau nom, que la bouche de l'Eternel aura expressément déclaré.

3. Tu seras une couronne d'ornement en la main de l'Eternel, et une tiare royale dans la paume de ton Dieu.

4. On ne te nommera plus la répudiée, et on ne nommera plus ta terre la désolation; mais on t'appellera : Ma bonne volonté en elle, et ta terre, la mariée; car l'Eternel mettra son affection en toi, et ta terre aura un mari.

5. Car, comme un jeune homme se marie à une vierge, et comme tes enfants se marient chez toi, ainsi ton Dieu se réjouira de toi, de la joie qu'un époux a de son épouse.

6. Jérusalem, j'ai ordonné des gardes sur tes murailles; ils ne se tairont point, ni le jour ni la nuit. Vous qui faites souvenir de l'Eternel, ne vous donnez point de repos.

7. Et ne lui donnez point de repos, jusqu'à ce qu'il rétablisse et qu'il remette

Jérusalem en un état renommé sur la terre.

8. L'Eternel a juré par sa droite et par le bras de sa force : Je ne donnerai plus ton froment en viande à tes ennemis, et les étrangers ne boiront plus ton vin excellent, pour lequel tu auras travaillé.

9. Car ceux qui auront amassé le froment le mangeront et loueront l'Eternel, et ceux qui auront recueilli le vin, le boiront dans les parvis de ma sainteté.

10. Passez, passez par les portes, et dites : Préparez le chemin du peuple, rétablissez, rétablissez le sentier, et ôtez-en les pierres, et élevez l'étendard vers les peuples.

11. Voici, l'Eternel a publié jusqu'au bout de la terre : Dites à la fille de Sion : Voici, ton Sauveur vient; son salaire est avec lui, et sa récompense marche devant lui.

12. Et on les appellera le peuple saint, les rachetés de l'Eternel; et on t'appellera la recherchée, la ville qui n'est plus abandonnée.

CHAPITRE LXIII.

1. Qui est celui qui vient d'Edom savoir, de Botsra, ayant les vêtements teints en rouge; cet homme magnifiquement vêtu, et qui marche avec tant de force? C'est moi qui parle avec justice, et qui ai tout pouvoir de sauver.

2. Pourquoi y a-t-il du rouge dans ton vêtement? et pourquoi tes habits sont-ils comme les habits de ceux qui foulent au pressoir?

3. J'ai été tout seul à fouler au pressoir, et aucun homme d'entre les peuples n'a été avec moi; et j'ai marché sur eux dans ma colère, et je les ai foulés dans mon indignation; leur sang a rejailli sur mes vêtements, et j'ai souillé tous mes habits.

4. Car le jour de la vengeance est dans mon cœur, et l'année en laquelle je dois racheter les miens est venue.

5. J'ai donc regardé, et il n'y a eu personne qui m'aidât; j'ai été étonné, et il n'y a eu personne qui me soutint; mais mon bras m'a sauvé, et mon courroux m'a soutenu.

6. Ainsi je foulerai les peuples dans ma colère, et je les enivrerai dans mon indignation, et je renverserai leur force par terre.

7. Je publierai les miséricordes et les louanges de l'Eternel, à cause de tous les biens qu'il nous a faits; car c'est un grand bien que celui que Dieu a fait à la maison d'Israël dans ses grandes compassions et dans la grandeur de ses bontés.

8. Il a dit : Quoiqu'il en soit, ils sont mon peuple, et des enfants qui ne déshonoreront plus, il a été leur Sauveur.

9. Et dans toute leur détresse il a été en détresse, et l'ange de sa face les a

délivrés; lui-même les a rachetés par son amour et par sa pitié; et il les a portés, et il les a élevés en tout temps.

10. Mais ils ont été rebelles, et ils ont contristé l'esprit de sa sainteté, et il est devenu leur ennemi, et lui-même a combattu contre eux.

11. Et il s'est souvenu des jours anciens de Moïse et de son peuple : Où est celui qui les a fait remonter de la mer, avec les pasteurs de son troupeau? Où est celui qui mettait au milieu d'eux son esprit saint;

12. Qui les a conduits étant à la main droite de Moïse, par son bras glorieux; qui a fendu les eaux devant eux, afin qu'il s'acquît un renom éternel;

13. Qui les a menés par les abîmes sans y broncher, comme un cheval qui marche dans une campagne?

14. L'Esprit de l'Eternel les a conduits tout doucement, comme on conduit une bête qui descend dans une plaine; c'est ainsi que tu as conduit ton peuple, afin de t'acquérir un renom glorieux.

15. Regarde des cieux, et vois de la demeure de ta sainteté et de ta gloire. Où est ta jalousie, et ta force, et l'émotion de tes entrailles et de tes compassions, lesquelles se sont retenues envers moi?

16. Car tu es notre père, quand même Abraham ne nous connaîtrait pas, et qu'Israël ne nous avouerait pas. Eternel, c'est toi qui es notre père, et ton nom est Notre Rédempteur de tout temps.

17. Pourquoi nous as-tu fait égarer, ô Eternel, hors de tes voies? et pourquoi as-tu endurci notre cœur pour ne te pas craindre? Reviens en faveur de tes serviteurs, et des tribus de ton héritage.

18. Le peuple de ta sainteté a été en possession bien peu de temps; nos ennemis ont foulé aux pieds ton sanctuaire.

19. Nous avons été comme ceux sur lesquels tu n'as jamais dominé, et sur lesquels ton nom n'est point réclamé.

CHAPITRE LXIV.

1. Oh! si tu ouvrais les cieux, et si tu descendais! les montagnes s'écouleraient de devant toi,

2. Comme si elles se fondaient au feu, et comme le feu fait bouillir l'eau; tellement que ton nom fût manifesté à tes ennemis, et les nations trembleraient à cause de ta présence.

3. Quand tu fis des choses terribles que nous n'attendions point, tu descendis, et les montagnes s'écoulèrent de devant toi.

4. Car on n'a jamais ouï ni entendu des oreilles, et l'œil n'a jamais vu d'autre Dieu que toi qui fis de telles choses à ceux qui s'attendent à toi.

5. Tu es venu au-devant de celui qui était dans la joie, et qui faisait ce qui est juste; ils se souviendront de toi dans tes voies. Voici, tu t'étais irrité, parce que nous avons péché contre

elles pendant longtemps; cependant, nous serons délivrés.

6. Or, nous sommes tous devenus comme une chose souillée, et toutes nos justices sont comme le linge le plus souillé; nous sommes tous déchus comme la feuille, et nos iniquités nous ont transportés comme le vent.

7. Et il n'y a personne qui réclame ton nom, qui se réveille pour se tenir ferme à toi! c'est pourquoi tu as caché ta face de nous, et tu nous as fait fondre par la force de nos iniquités.

8. Mais maintenant, ô Eternel! tu es notre père, nous sommes l'argile, et tu es celui qui nous as formés, et nous sommes tous l'ouvrage de tes mains.

9. Eternel! ne sois pas excessivement ému à indignation, et ne te souviens pas toujours de notre iniquité; voici, regarde, nous te prions, nous sommes tous ton peuple.

10. Les villes de ta sainteté sont devenues un désert; Sion est devenue un désert, et Jérusalem une désolation.

11. La maison de notre sanctification et de notre gloire, où nos pères t'ont loué, a été consumée par le feu, et il n'y a rien eu de toutes les choses qui nous étaient chères qui n'ait été désolé.

12. Eternel ne te retiendras-tu pas après cela? Ne cesseras-tu pas? Et nous affligeras-tu jusqu'à l'extrémité?

CHAPITRE LXV.

1. J'ai été recherché par ceux qui ne s'informaient pas de moi, et j'ai été trouvé par ceux qui ne me cherchaient point; j'ai dit à la nation qui ne s'appelait point de mon nom: Me voici, me voici.

2. J'ai étendu mes mains pendant tout le jour vers le peuple rebelle, vers ceux qui marchent dans le mauvais chemin, après leurs pensées;

3. Vers le peuple et vers ceux qui m'irritent continuellement en face, qui sacrifient dans les jardins et font des parfums sur les autels de briques;

4. Qui se tiennent dans les sépulcres, et passent la nuit dans les lieux désolés, qui mangent la chair des porceaux, et qui ont dans leurs vases le jus des viandes abominables.

5. Qui disent: Retire-toi, n'approche point de moi, car je suis plus saint que toi. Ils seront une fumée dans ma colère, et un feu qui brûlera toujours.

6. Voici, ceci est écrit devant moi; je ne m'en tairai point, mais je le rendrai, même je le rendrai dans leur sein.

7. *Savoir*, vos iniquités, dit l'Eternel, aussi bien que les iniquités de vos pères, qui ont fait des parfums sur les montagnes, et qui m'ont déshonoré sur les coteaux; c'est pourquoi je leur mesurerai aussi dans leur sein le salaire de ce qu'ils ont fait au commencement.

8. Ainsi a dit l'Eternel: Comme quand on trouve une grappe où il y a du vin,

on dit: Ne la gâte pas, car c'est une bénédiction; j'en userai de même, à cause de mes serviteurs, afin que tout ne soit pas détruit.

9. Et je ferai sortir de la postérité de Jacob et de Juda celui qui possédera mes montagnes, et mes élus seront les héritiers du pays; mes serviteurs y habiteront;

10. Et Saron servira de parc au menu bétail, et la vallée de Hacor sera le gîte du gros bétail pour mon peuple qui m'aura recherché.

11. Mais pour vous qui abandonnez l'Eternel, et qui oubliez la montagne de ma sainteté, qui dressez la table à l'armée des cieux, et qui fournissez l'aspersion à autant d'astres qu'on en peut compter;

12. Je vous compterais aussi avec l'épée, et vous seriez tous courbés pour être égorgés, parce que j'ai appelé, et vous n'avez point répondu; j'ai parlé, et vous n'avez point écouté; mais vous avez fait ce qui me déplaît, et vous avez choisi les choses auxquelles je ne prends point de plaisir.

13. C'est pourquoi, ainsi a dit le Seigneur, l'Eternel: Voici, mes serviteurs mangeront, et vous aurez faim; mes serviteurs boiront, et vous aurez soif; mes serviteurs se réjouiront, et vous serez honteux.

14. Voici, mes serviteurs se réjouiront avec des chants de triomphe, de la joie qu'ils auront au cœur; mais vous crierez de la douleur que vous aurez dans le cœur, et vous hurlerez à cause de l'amertume de votre esprit;

15. Et vous laisserez votre nom à mes élus, pour s'en servir dans les imprécations, et le Seigneur l'Eternel te fera mourir; mais il appellera ses serviteurs d'un autre nom.

16. Celui qui souhaitera d'être béni sur la terre, se bénira par le Dieu de vérité; et celui qui jurera sur la terre, jurera par le Dieu de vérité; car les afflictions précédentes seront oubliées, et même elles seront cachées de mes yeux.

17. Car voici, je vais créer de nouveaux cieux et une nouvelle terre, et on ne se souviendra plus des choses passées, et elles ne reviendront plus dans l'esprit.

18. Mais plutôt vous vous réjouirez et vous serez toujours dans l'allégresse, à cause de ce que je vais créer; car voici, je vais créer Jérusalem, pour n'être que joie, et son peuple pour n'être qu'allégresse.

19. Je serai transporté de joie sur Jérusalem, et je me réjouirai sur mon peuple, et on n'y entendra plus aucune voix de pleurs, ni aucune voix de crierie.

20. Il n'y aura plus désormais aucun enfant qui ne vive que peu de jours, ni aucun vieillard qui n'accomplisse le temps de sa vie; car celui qui mourra âgé de cent ans sera encore jeune; mais le pécheur âgé de cent ans sera maudit.

21. Même ils bâtiront des maisons, et ils y habiteront; ils planteront des vignes, et ils en mangeront le fruit.

22. Ils ne bâtiront pas de maisons pour qu'un autre y habite; ils ne planteront pas des vignes pour qu'un autre en mange le fruit; car les jours de mon peuple égaleront les jours des arbres, et mes élus verront vieillir l'ouvrage de leurs mains.

23. Ils ne travailleront plus en vain, et ne mettront plus au monde des enfants pour être exposés à la frayeur; car ils seront la postérité des bénis de l'Eternel, et ceux qui sortiront d'eux le seront avec eux.

24. Et il arrivera qu'avant qu'ils crient je les exaucerai, et lorsqu'ils parleront encore je les aurai déjà entendus.

25. Le loup et l'agneau paîtront ensemble, le lion mangera du fourrage comme le bœuf, et la poudre sera la nourriture du serpent; ils ne nuiront point et ne feront point de mal dans toute la montagne de ma sainteté, dit l'Eternel.

CHAPITRE LXVI.

1. Ainsi a dit l'Eternel: Les cieux sont mon trône, et la terre est le marche-pied de mes pieds. Quelle serait la maison que vous me bâtiriez, et quel serait le lieu de mon repos?

2. Car ma main a fait toutes ces choses; c'est par moi que toutes ces choses-là ont eu leur être, dit l'Eternel. Mais à qui regarderai-je? A celui qui est humble, qui a l'esprit brisé et qui tremble à ma parole.

3. Celui qui égorge un bœuf est comme celui qui tue un homme; celui qui sacrifie une brelle est comme celui qui couperait le cou à un chien; celui qui offre un gâteau est comme celui qui offrirait le sang d'un porc; celui qui fait un parfum d'encens est comme celui qui bénirait une idole. Ils ont même choisi leurs voies, et leur âme a pris plaisir dans leurs abominations.

4. Et moi aussi je choisirai la peine de leurs outrages, et je ferai venir sur eux ce qu'ils craignent; parce que j'ai crié, et il n'y a eu personne qui répondit: j'ai parlé, et ils n'ont point écouté; mais ils ont fait ce qui me déplait, et ils ont choisi les choses auxquelles je ne prends point de plaisir.

5. Ecoutez la parole de l'Eternel, vous qui tremblez à sa parole: Vos frères qui vous haïssent, et qui vous rejettent comme une chose abominable, à cause de mon nom, ont dit: Que l'Eternel montre sa gloire! Il sera donc vu à votre joie; mais eux seront honteux.

6. Un bruit éclatant vient de la ville, un bruit vient du temple, savoir, le bruit de l'Eternel, qui rend la pareille à ses ennemis.

7. Elle a enfanté avant qu'elle sente

les douleurs de l'enfantement; elle a été délivrée d'un enfant mâle avant que les tranchées lui vinssent.

8. Qui entendit jamais une telle chose, et qui en a jamais vu de semblables? Un pays serait-il enfanté dans un jour, ou une nation naîtrait-elle tout d'un coup, que Sion ait enfanté ses fils aussitôt qu'elle a été en travail d'enfant?

9. Moi, qui fais enfanter les autres, ne ferais-je point enfanter Sion? a dit l'Eternel. Moi, qui fais naître, l'empêcherais-je d'enfanter? a dit ton Dieu?

10. Réjouissez-vous avec Jérusalem, et soyez dans l'allégresse à cause d'elle, vous tous qui l'aimez. Vous tous qui pleuriez sur elle, réjouissez-vous avec elle d'une grande joie.

11. Afin que vous suciez le lait de ses consolations, et que vous en soyez rassasiés; afin que vous soyez allaités et que vous trouviez vos délices dans la splendeur de sa gloire.

12. Car ainsi a dit l'Eternel: Voici, je vais faire couler sur elle la paix comme un fleuve, et la gloire des nations comme un torrent débordé, et vous serez allaités, et vous serez portés sur le côté, et on vous caressera sur les genoux.

13. Je vous consolerais comme une mère console son fils, et vous serez consolés dans Jérusalem.

14. Et vous le verrez, et votre cœur se réjouira, et vos os reprendront vigueur comme l'herbe, et la main de l'Eternel se fera connaître en faveur de ses serviteurs, mais il sera ému à indignation contre ses ennemis.

15. Car voici, l'Eternel viendra avec le feu, et ses chariots seront comme une tempête, pour tourner sa colère en fureur, et sa menace en flamme de feu.

16. Car l'Eternel exercera son jugement contre toute chair par le feu et avec son épée, et le nombre de ceux qui seront tués par l'Eternel sera grand.

17. Ceux qui se sanctifient et qui se purifient au milieu des jardins l'un après l'autre, qui mangent de la chair de porc, et des choses abominables, et des souris, seront ensemble consumés, a dit l'Eternel.

18. Mais pour moi, voyant leurs œuvres et leurs pensées, je viens pour rassembler toutes les nations et toutes les langues; elles viendront et verront ma gloire.

19. Car je mettrai une marque en eux; et ceux d'entre eux qui sont réchappés, je les enverrai vers les nations en Tarsis, en Pul, en Lud, vers les peuples qui tirent de l'arc, en Tubal, et en Javan, et vers les îles éloignées, qui n'ont point entendu parler de mon nom, et qui n'ont point vu ma gloire, et ils annonceront ma gloire parmi les nations.

20. Et ils amèneront tous vos frères, d'entre toutes les nations, sur des chevaux et des chariots, et dans des litières.

res, et sur des mulets et des dromadaires, pour *faire* offrande à l'Eternel à la montagne de ma sainteté, à Jérusalem, a dit l'Eternel; comme lorsque les enfants d'Israël apportent l'offrande dans un vase net à la maison de l'Eternel.

21. Et même j'en prendrai d'entre eux pour sacrificateurs et pour Lévites, a dit l'Eternel.

22. Car comme les cieux nouveaux et la terre nouvelle que je vais créer, subsisteront toujours devant moi, dit l'Eter-

nel, ainsi subsistera votre postérité et votre nom.

23. Et il arrivera que depuis une nouvelle lune jusqu'à l'autre, et depuis un sabbat jusqu'à l'autre, toute chair viendra se prosterner devant ma face, a dit l'Eternel.

24. Et ils sortiront, et verront les corps morts des hommes qui auront prévarié contre moi, car leur ver ne mourra point, et leur feu ne sera point éteint, et ils seront en abomination à toute chair.

LE

LIVRE DE JÉRÉMIE LE PROPHÈTE.

CHAPITRE I.

1. Les paroles de Jérémie fils de Hilkiha, d'entre les sacrificateurs qui *étaient* à Hanathoth, dans le pays de Benjamin.

2. La parole de l'Eternel lui fut *adressée* du temps de Josias fils d'Amon, roi de Juda, l'an treizième de son règne.

3. Elle lui fut aussi *adressée* du temps de Jéhojakim fils de Josias, roi de Juda, jusqu'à la fin de la onzième année de Sédécias fils de Josias, roi de Juda, *savoir*, jusqu'à ce que Jérusalem fût transportée, *ce qui arriva* au cinquième mois.

4. La parole de l'Eternel me fut donc *adressée*, et il me dit :

5. Avant que je te formasse dans le sein de ta mère, je t'ai connu; avant que tu fusses sorti de son sein, je t'ai sanctifié, je t'ai établi prophète pour les nations.

6. Et je répondis : Ah! Seigneur Eternel! voici, je ne sais pas parler, car je ne suis qu'un enfant.

7. Et l'Eternel me dit : Ne dis point : Je ne suis qu'un enfant; car tu iras partout où je t'enverrai, et tu diras tout ce que je te commanderai.

8. Ne les crains point; car je suis avec toi pour te délivrer, dit l'Eternel.

9. Et l'Eternel étendit sa main, et toucha ma bouche; puis l'Eternel me dit : Voici, j'ai mis mes paroles dans ta bouche.

10. Regarde, je t'ai établi aujourd'hui sur les nations et sur les royaumes, afin que tu arraches et que tu démolisses; que tu ruines et que tu détruises; que tu bâtisses et que tu plantes.

11. La parole de l'Eternel me fut encore *adressée*; et il me dit : Que vois-tu, Jérémie? Et je répondis : Je vois une branche d'amandier.

12. Et l'Eternel me dit : Tu as bien vu; car je me hâte d'exécuter ma parole.

13. Et la parole de l'Eternel me fut *adressée* pour la seconde fois, et il me dit : Que vois-tu? Et je répondis : Je vois un pot bouillant, dont le devant est vers l'Aquilon.

14. Et l'Eternel me dit : Le mal se découvrira du côté de l'Aquilon sur tous les habitants de ce pays.

15. Car voici, dit l'Eternel, je vais appeler toutes les familles des royaumes de l'Aquilon, et elles viendront et mettront chacune son trône à l'entrée des portes de Jérusalem, et joignant toutes ses murailles tout autour, et joignant toutes les villes de Juda.

16. Et je leur prononcerai mes jugements, à cause de toute leur malice par laquelle ils m'ont abandonné et ont fait des parfums à d'autres dieux, et se sont prosternés devant l'ouvrage de leurs mains.

17. Toi donc, ceins tes reins, et te lève, et dis-leur toutes les choses que je te commanderai; ne crains point de paraître devant eux, de peur que je ne te mette en pièces en leur présence.

18. Car voici, je t'ai aujourd'hui établi comme une ville fortifiée, comme une colonne de fer, et comme des murailles d'airain, contre tout ce pays, savoir, contre les rois de Juda, contre les principaux du pays, contre ses sacrificateurs, et contre le peuple du pays.

19. Et ils combattront contre toi; mais ils ne seront pas plus forts que toi; car je suis avec toi, dit l'Eternel, pour te délivrer.

CHAPITRE II.

1. La parole de l'Eternel me fut encore *adressée*, et il me dit :

2. Va, et crie aux oreilles de Jérusalem, et dis : Ainsi a dit l'Eternel : Je me suis